

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 建议：一本诗集(advice A Book Of Poems) 000001

2. 建议：一本诗集(advice A Book Of Poems) 000002

3. 建议：一本诗集(advice A Book Of Poems) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

建议：一本诗集(Advice A Book of Poems)

第1/3页

[əd'vaɪs]
ADVICE
建议

建议

[nu:] ['pəʊətɹi]
NEW POETRY
新的 诗

新诗

[fɔ:l] , -
FALL , 1920
落下 , -

1920年秋季

[ɑ:k'təʊbər]
OCTOBER
十月

十月

[baɪ][ˈrɑ:bərt] ['brɪdʒɪz]
By Robert Bridges
经过 罗伯特 桥梁

作者：罗伯特·布里奇斯

[ðə; ði] ['fɔ:rʌnər]
THE FORERUNNER
这 先行者

先驱者

[baɪ][kɑ:'li:l] [dʒɪ'brɑ:n]
By Kahlil Gibran
经过 卡利尔 纪伯伦

作者： 卡里·纪伯伦

['wə:dzwə(:)θ] : [æŋ; ən] [æŋ'θɑ:lədʒi]
WORDSWORTH : AN ANTHOLOGY
华兹华斯 : 一个 选集

华兹华斯：诗选

[baɪ][ɑ:r] . ['kɑ:bdən] - ['sændə-sən]
By R . Cobden - Sanderson
经过 拉 . 科布登 - 桑德森

作者： R·科布登-桑德森

[əd'vaɪs]
ADVICE
建议

建议

[baɪ][ˈmækswel][ˈbəʊdəŋ,haɪm]
By Maxwell Bodenheim
经过 麦克斯韦 博登海姆

作者： 麦克斯韦·博登海姆

[əd'vaɪs]
ADVICE
建议

建议

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈpoʊəmz]
A BOOK OF POEMS
一个 书 的 诗歌

诗集

[baɪ] ['mækswel] ['boʊdən,haɪm]
By MAXWELL BODENHEIM
经过 麦克斯韦 博登海姆

作者：麦克斯韦·博登海姆

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈælfred] · [ə; eɪ] · KNOPF1920
ALFRED · A · KNOPF1920
阿尔弗雷德 · 一个 · KNOPF1920

阿尔弗雷德·A·克诺普夫1920

['kɑ:pɪraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1920 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

[ˈælfred] [ə; eɪ] . ['nɑ:pf, 'nɑ:f] , [ɪŋk] .
ALFRED A . KNOPF , Inc .
阿尔弗雷德 一个 . 克诺夫 , 公司 .

ALFRED A. KNOPF 公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tu:; tə]
TO
到

到

['mɪnə]
MINNA
米娜

米娜

[hu:z] [smaɪl] [ɪz][maɪ] [θroʊn]
WHOSE SMILE IS MY THRONE
谁 微笑 是 我的 王座

谁的微笑是我的王座

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəmz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [jeɪl]
Some of the poems which compose this book have appeared in the Yale
一些 的 这 诗歌 哪个 撰写 这 书 有 出现 在 这 耶鲁大学
[rɪ'vjʊ:] ,
Review ,
审查 ,

本书收录的部分诗歌曾在《耶鲁评论》上发表过。

[ðə; ði][smɑ:rt][set] , [ðə; ði] [nu:] [rɪ'pʌblɪk] , - ['mɪrər] , [ðə; ði]['daɪəl] , [ðə; ði] ['tʌtʃstoʊn] , [ðə; ði]
the Smart Set , the New Republic , Reedy's Mirror , the Dial , the Touchstone , the
这 聪明的 放 , 这 新的 共和国 , - 镜子 , 这 拨号 , 这 试金石 , 这
['lɪt(ə)l] [rɪ'vjʊ:] ,
Little Review ,
小的 审查 ,

《智能套装》、《新共和》、《里迪镜报》、《拨号盘》、《试金石》、《小评论》

['poʊətəri] : [ə; eɪ] ['mæɡəzi:n] [ʌv; əv] [vɜ:rs] , [ðə; ði] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['tribju:n] .
Poetry : A Magazine of Verse , the Century , and the New York Tribune .
诗 : 一个 杂志 的 诗 , 这 世纪 , 和 这 新的 约克 论坛 .
诗歌: 《世纪》杂志和《纽约论坛报》的合集。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nu:mərəs] [ə'pɪrənsəz] .
They are good , in spite of their numerous appearances .
他们 是 好的 , 在 尽管如此 的 他们的 很多的 外貌 .
尽管它们出现次数很多, 但它们依然很好。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:t] - ['peɪvmənt] -
Advice to a Street - Pavement 13
建议 到 一个 街道 - 路面 -
给街道人行道的建议 13

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bʌtər] - [kʌp] -
Advice to a Butter - Cup 14
建议 到 一个 黄油 - 杯子 -
给毛茛的建议 14

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɪvər] ['sti:mboʊt] -
Advice to a River Steamboat 15
建议 到 一个 河 汽船 -
给内河汽船的建议 15

['faʊndri] ['wɜ:rkərz] -
Foundry Workers 16
铸造厂 工人 -
铸造工人 16

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] - [toʊd] -
Advice to a Hornèd Toad 18
建议 到 一个 - 蟾蜍 -
给角蟾的建议 18

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] -
Advice to a Forest 19
建议 到 一个 森林 -
给森林的建议 19

['rætlɪsneɪk] ['maʊnt(ə)n]['feɪb(ə)l][aɪ] -
Rattlesnake Mountain Fable I 21
响尾蛇 山 寓言 我 -
响尾蛇山寓言 I 21

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ]['blu:bɜ:rd] -
Advice to a Bluebird 23
建议 到 一个 蓝鸟 -
给蓝鸟的建议 23

[tu:; tə][ə; eɪ] [frend] -
To a Friend 24
到 一个 朋友 -

致朋友 24

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] -
Advice to a Woman 25
建议 到 一个 女士 -

给25岁女性的建议

['rætl̩sneɪk] ['maʊnt(ə)n]['feɪb(ə)l][i:] -
Rattlesnake Mountain Fable II 26
响尾蛇 山 寓言 二 -

响尾蛇山寓言 II 26

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] -
Advice to a Butterfly 28
建议 到 一个 蝴蝶 -

给蝴蝶的建议 28

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [pu:l] -
Advice to a Pool 29
建议 到 一个 水池 -

给泳池29的建议

[wen] [fu:lz] [dɪ'spju:t] -
When Fools Dispute 30
什么时候 傻瓜 争议 -

当愚人争论30

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [græs] - [bleɪd] -
Advice to a Grass - Blade 31
建议 到 一个 草 - 刀刃 -

给草叶的建议 31

[i:st] - [saɪd] : [nu:] [jɔ:k] -
East - Side : New York 32
东方 - 边 : 新的 约克 -

东区：纽约 32

[tu:; tə][ə; eɪ][mæn] -
To a Man 33
到 一个 男人 -

致一位男士 33

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] ['medɪˌteɪts] -
The Child Meditates 34
这 孩子 冥想 -

儿童冥想 34

['pɪrɒʊ] ['ɑ:bdʒekts] -
Pierrot Objects 36
小丑 对象 -

小丑物体 36

['kɑ:ləmbaɪn] [rɪ'flekts] -
Columbine Reflects 37
科伦拜恩 反映 -

科伦拜恩事件反思 37

['ræɪt(ə)l] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] ['daɪələʊ:g] -
Rattle Snake Mountain Dialogue 38
嘎嘎作响 蛇 山 对话 -

响尾蛇山对话 38

[ˈdaɪələʊ:ɡ] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ][pæst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ˈpoʊət] -
Dialogue Between a Past and Present Poet 41
对话 之间 一个 过去的 和 展示 诗人 -

过去与现在诗人之间的对话 41

[smaɪlz] -
Smiles 43
微笑 -

微笑 43

[ðə; ði] [ˈkɔ:rtɪzn] [tʃæts] -
The Courtesan Chats 45
这 妓女 聊天 -

妓女闲聊 45

[ðə; ði] [ˈmaʊntɪbæŋk] [ˈkritisaɪzɪz] -
The Mountebank Criticizes 47
这 骗子 批评 -

江湖骗子批评47

[tu:; tə] [li] [-] [pi: ˈoʊ] -
To Li T'ai Po 49
到 李 泰 波 -

致李泰宝 49

[ɪnˈsænəti] -
Insanity 51
疯狂 -

疯狂51

[træk] - [ˈwɜ:rkərz] -
Track - Workers 53
追踪 - 工人 -

轨道工人 53

[ˈfɪɡjər] -
Figure 55
数字 -

图 55

[ˈni:grəʊz] -
Negroes 56
黑人 -

黑人 56

[ˈbrɔ:dweɪ] -
Broadway 58
百老汇 -

百老汇 58

[fɪfθ] [ˈævənu:] -
Fifth Avenue 60
第五 大街 -

第五大道60号

[jʌŋ] [ˈwʊmən] -
Young Woman 62
年轻的 女士 -

62岁年轻女子

[tu:] [ˈwɪmɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] [stri:t] -
Two Women on a Street 64
二 女性 在 一个 街道 -

街上的两个女人 64

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ˈmeɪp(ə)l] [ˈtriːz] -
Advice to Maple Trees 66
建议 到 枫 树木 -

给枫树的建议 66

[ˈbɔːrdɪŋ] [ˈhaʊs] [ˈepɪsəʊd] -
Boarding House Episode 67
登机 房子 插曲 -

寄宿公寓 第67集

[ˈvɔːdəvɪl] [ˈmoʊmənt] -
Vaudeville Moment 70
杂耍剧 片刻 -

杂耍时刻 70

[tuː; tə] [ˈɔrɪk] [dʒɑːnz] -
To Orrick Johns 72
到 奥里克 约翰斯 -

致奥里克·约翰斯 72

[jʌŋ] [ˈpoʊət] -
Young Poet 73
年轻的 诗人 -

青年诗人73

[stiːl] [mɪlz] : [saʊθ] [ˈrɪkɑːɡoʊ] -
Steel Mills : South Chicago 74
钢 米尔斯： 南 芝加哥 -

钢铁厂：南芝加哥 74

[saʊθ] [stet] [striːt] : [ˈrɪkɑːɡoʊ] -
South State Street : Chicago 81
南 状态 街道： 芝加哥 -

南州街：芝加哥 81

[əd'vaɪs] [-]
ADVICE [13]
建议 [-]

建议[13]

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] - [ˈpeɪvmənt]
ADVICE TO A STREET - PAVEMENT
建议 到 一个 街道 - 路面

给街道人行道的建议

[ˈlæsəreɪtɪd] [ɡreɪ] [hæz; həz] [ˈbɪtn]
Lacerated grey has bitten
撕裂 灰色的 有 被咬

撕裂的灰狗咬了

[ˈɪntuː][jɔː; jər] [ˈʃeɪpləs] [hjuːˈmɪləti] .
Into your shapeless humility .
进入 你的 无形 谦逊 .

进入你那无形的谦卑之中。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈɛpɪsəʊdz][ʌv; əv][ˈroʊvɪŋ]
Little episodes of roving
小的 剧集 的 漫游

漫游的小插曲

[struː] [ðer; ðər] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] [ɑːn][jɔː; jər] [ˈmjʊtnɪs] .
Strew their hieroglyphics on your muteness .
肱 他们的 象形文字 在 你的 失语 .

把他们的象形文字洒在你的沉默上。

[laɪf] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][jʊː; jʊ] [ˈhevi] [ˈsteɪnz]
Life has given you heavy stains
生活 有 给定 你 重的 污渍
生活给你留下了难以磨灭的污渍

[laɪk] [æn; ən] [ˈɔɪntmənt] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈsteɪl] .
Like an ointment growing stale .
喜欢 一个 软膏 生长 陈旧 .
就像变质的药膏一样。

[ˈendləs] [fi:t] [tæp][ˈoʊvər][jʊː; jʊ]
Endless feet tap over you
无尽的 脚 轻敲 超过 你
无尽的脚步声从你身上掠过

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] [ɪnˈsɪstəns] .
With a maniac insistence .
和 一个 疯子 坚持 .
带着一种近乎疯狂的坚持。

[oʊ] [ʌnˈrɪzɪstɪŋ] [stri:t] - [ˈpeɪvmənt] ,
O unresisting street - pavement ,
哦 毫无抵抗力 街道 - 路面 ,
哦，毫无阻力的街道路面，

[ki:p] [jɔːr; jər] [ˈpæsɪv] [ˈɪnsələns]
Keep your passive insolence
保持 你的 被动的 傲慢
保持你那被动的傲慢

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdwɔːrfs] [hu:] [skɔːrn][jʊː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [fi:t] .
At the dwarfs who scorn you with their feet .
在 这 矮人 WHO 轻蔑 你 和 他们的 脚 .
向那些用脚羞辱你的矮人致敬。

[ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [laɪz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]
Only one who lies upon his back
仅有的 一 WHO 谎言 之上 他的 后退
只有仰卧的人

[kæn; kən][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ðə; ði][ˈstɑːrz] . [-]
Can disregard the stars . [14]
能 漠视 这 明星 . [-]
可以忽略星星。[14]

[ədˈvaɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbʌtər] - [kʌp]
ADVICE TO A BUTTER - CUP
建议 到 一个 黄油 - 杯子
给毛茛的建议

[ˌʌndɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈbʌtər] - [kʌp]
Undistinguished butter - cup
平庸的 黄油 - 杯子
不起眼的毛茛

[lɔːst] [əˈmʌŋ] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
Lost among myriads of others ,
丢失的 之中 无数 的 其他的 ,
淹没在茫茫人海中，

[tuː; tə][ðə; ði] [red] [ænt] [ˈaɪŋ] [jʊː; jʊ]
To the red ant eyeing you
到 这 红色的 蚂蚁 覬觎 你
致那只正盯着你的红蚂蚁

[jʊː; jʊ][ɑːr; əɹ][ˈdʒaɪənt] [ˈstɪlnəs] .
You are giant stillness .
你 是 巨大的 寂静 .

你是巨大的静谧。

[hiː; hi] [ˈpɔːzɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈboʊldəɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ][klaːd] ,
He pauses on the boulder of a clod ,
他 停顿 在 这 巨石 的 一个 泥块 ,

他停在一块泥土巨石上，

[ˈbæfəld] [baɪ][jʊɹ; jəɹ] [ˈnɪrnəs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Baffled by your nearness to the sky .
困惑 经过 你的 接近 到 这 天空 .

你离天空如此之近，令我感到困惑。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [loʊm][æt; ət][jʊɹ; jəɹ] [fi:t]
But to the black loam at your feet
但 到 这 黑色的 壤土 在 你的 脚

但回到你脚下的那片黑色壤土吧

[jʊː; jʊ][ɑːr; əɹ][ðə; ði][ˈætəm][ʌv; əv][ə; eɪ][pɛnt] - [ʌp] [dri:m] .
You are the atom of a pent - up dream .
你 是 这 原子 的 一个 五角星 - 向上 梦 .

你是压抑已久的梦想的原子。

[ʌndɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈbʌtəɹ] - [kʌp] ,
Undistinguished butter - cup ,
平庸的 黄油 - 杯子 ,

不起眼的毛茛，

[teɪk] [jʊɹ; jəɹ][ˈlɪt(ə)l] [breθ] [ʌv; əv] [kɑːntəmˈpleɪʃn] ,
Take your little breath of contemplation ,
拿 你的 小的 气息 的 沉思 ,

稍稍深吸一口气，陷入沉思。

[ʌndɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ˈhɔːti] [trɪks] [ʌv; əv] [speɪs] . [-]
Undisturbed by haughty tricks of space . [15]
未受干扰 经过 傲慢 技巧 的 空间 . [-]

不受太空傲慢伎俩的干扰。[15]

[ədˈvaɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrɪvəɹ] [sti:m] - [boʊt]
ADVICE TO A RIVER STEAM - BOAT
建议 到 一个 河 蒸汽 - 船

给内河汽船的建议

[ðə; ði] [bræs] [bænd] [pleɪz] [əˈpɑːn][jʊɹ; jəɹ] [deks] ,
The brass band plays upon your decks ,
这 黄铜 乐队 演出 之上 你的 甲板 ,

铜管乐队在你的甲板上演奏，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [ˈhɑːrlət] [ˈeɪpɪŋ] [mɜːrθ] ,
Like a sturdy harlot aping mirth ,
喜欢 一个 结实的 妓女 模仿 欢笑 ,

像一个强壮的妓女模仿快乐，

[ænd; ænd][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [stɑːrtʃt] [ʃiːldz]
And people in starched shields
和 人们 在 淀粉 盾牌

还有那些身穿浆洗过的盾牌的人

[stʌf] [ðer; ðəɹ] [ˈpæʃnz] [wɪð; wɪθ] [swi:t] [wɜːrdz] ,
Stuff their passions with sweet words ,
东西 他们的 激情 和 甜的 字 ,

用甜言蜜语安抚他们的激情，

[laɪf] [ɪz] ['swɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Life is swishing in the air ,
生活 是 嗖嗖声 在 这 空气 ,

生命在空气中飘荡，

[laɪk] [ə; eɪ] ['tɪpsɪ] , [ʌn'si:n] ['braɪdgru:m] .
Like a tipsy , unseen bridegroom .
喜欢 一个 微醺 , 看不见 新郎 .

就像一个醉醺醺的、看不见的新郎。

[oʊ] ['hʌmbli] ['grʌntɪŋ] ['rɪvər][boʊt] ,
O humbly grunting river boat ,
哦 谦卑地 哼哼 河 船 ,

哦，卑微地发出咕噜声的河船，

[teɪk] [ðə; ði] ['tʃɜ:rnɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
Take the churning water and the sun
拿 这 搅拌 水 和 这 太阳

取而代之的是翻腾的水和阳光

[laɪk] [wʌn] [hu:] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃeɪnz]
Like one who plays with his own chains
喜欢 一 WHO 演出 和 他的 自己的 链条

就像玩弄自己锁链的人一样

[ænd; ənd] [flɪŋz] [ðer; ðər] ['tɜ:rmɔɪl][tu:; tə][ðə; ði] [skaɪ] .
And flings their turmoil to the sky .
和 投掷 他们的 动荡 到 这 天空 .

并将他们的动荡抛向天空。

['oʊnli][ə; eɪ] [vɔɪs] [kæn; kən] [li:p] [ə'boʊv] [haɪ] [wɔ:lz] . [-]
Only a voice can leap above high walls . [16]
仅有的 一个 嗓音 能 飞跃 多于 高的 墙壁 . [-]

只有声音才能越过高墙。 [16]

['faʊndri] ['wɜ:rkərz]
FOUNDRY WORKERS
铸造厂 工人

铸造工人

[braʊn] ['feɪsɪz] ['twɪstɪd] [bæk]
Brown faces twisted back
棕色的 面孔 扭曲 后退

棕色的脸扭曲着背

['ɪntu:][æŋ; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [taɪt] [rɪ'zɪstəns] ;
Into an ecstasy of tight resistance ;
进入 一个 狂喜 的 紧的 反抗 ;

进入一种极致的抵抗状态；

[aɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [hju:dʒ] [swet] [dra:ps]
Eyes that are huge sweat drops
眼睛 那 是 巨大的 汗 滴

眼睛里冒出了巨大的汗珠

[ʌn'hi:dɪd] [baɪ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌndər'ni:θ] [ðem; ðəm] —
Unheeded by the struggle underneath them —
无人理会 经过 这 斗争 下 他们 —

被脚下挣扎的人们所忽视——

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ] ['stægər] [ʌndər] [wɔ:lz]
Throughout the night you stagger under walls
自始至终 这 夜晚 你 错开 在下面 墙壁

整夜你都在墙下踉跄前行。

[wer] [laɪf][ɪz] [skwi:zd] [tu:; tə] ['skwi:lɪŋ] ['bɪtərnəs] .
Where life is squeezed to squealing bitterness .

在哪里 生活 是 挤压 到 尖叫 苦味 .

生命被挤压到令人痛苦的地步。

[br'ni:θ] [jʊr; jər] ['hi:vɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [lɪmz]
Beneath your heaving flash of limbs

下面 你的 起伏 闪光 的 四肢

在你剧烈起伏的四肢之下

[jʊr; jər] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [smæʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] [træns]
Your thoughts are smashed to a dejected trance

你的 想法 是 粉碎 到 一个 垂头丧气 发呆

你的思绪被击碎，陷入一种沮丧的恍惚状态。

[ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [swept] , [laɪk] ['empti] [maɪts] ,
And you are swept , like empty mites ,

和 你 是 扫荡 , 喜欢 空的 螨虫 ,

你们像空空的螨虫一样被扫荡一空。

[ˈɪntu:][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] ['frenzi] [ʌv; əv][ˈmoʊ(ə)n]
Into a glistening frenzy of motion : : : :

进入 一个 闪闪发光 狂热 的 运动

进入一场闪耀而狂热的运动.....

[jet] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [æftər'nu:n]
Yet , on a Sunday afternoon

然而 , 在 一个 星期日 下午

然而，在一个星期天的下午

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] ['streɪtnɪŋ] [jʊr; jər] [bæks] [wɪð; wɪθ] [sləʊ] [smaɪlz] ;
I have seen you straightening your backs with slow smiles ;

我 有 已见 你 拉直 你的 背部 和 慢的 微笑 ;

我曾看到你们挺直腰杆，脸上带着缓缓的微笑；

['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts]
Walking through the streets

步行 通过 这 街道

漫步街头

[ænd; ænd] ['peɪntli] ['groʊpɪŋ][fɔ:r; fər][lɔ:st] ['aʊtˌlaɪnz] .
And patiently groping for lost outlines .

和 耐心 摸索 为了 丢失的 概述 .

耐心地摸索着寻找丢失的轮廓。

[jʊr; jər][lɪps][wɜ:r; wər]['plæsaɪd] ['bru:zɪz]
Your lips were placid bruises

你的 嘴唇 是 平静 瘀伤

你的嘴唇是平静的淤青。

[ˈɔ:lmoʊst] [fɪərɪŋ] [tu:; tə][rɪ'læks] ,
Almost fearing to relax ,

几乎 害怕 到 放松 ,

几乎不敢放松，

[ænd; ænd][ˈɔ:f(ə)n][aʊt][ə'pɑ:n][sʌm; səm] [gri:n] [[-]
And often out upon some green [17]

和 经常 出去 之上 一些 绿色的 [[-]

而且经常在一些绿色的[17]

[jʊr; jər][legz] [swʌŋ] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:] [lɔ:ŋ] [lɔ:st] [ʃeɪps] .
Your legs swung themselves into long lost shapes .

你的 腿 摇摆 他们自己 进入 长的 丢失的 形状 .

你的双腿不由自主地摆出了久违的形状。

[pəɹ'hæps][ə'pɑ:n][jʊɹ; jəɹ] [deθ] - [bedz]
Perhaps upon your death - beds
也许 之上 你的 死亡 - 床

或许在你临终之际

[ju:; jʊ] [wɪl] [lɪft][jʊɹ; jəɹ][hændz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪθ] [ʌv; əv] [greɪs] ,
You will lift your hands , with a wraith of grace ,
你 将要 举起 你的 双手 , 和 一个 幽灵 的 优雅 ,
你将举起双手，带着优雅的气息，

[ˈʃʊɪŋ] [laɪf][ə; eɪ][ləst] , [wi:k] [kɜ:rv]
Showing life a last , weak curve
显示 生活 一个 最后的 , 虚弱的 曲线

展现生命最后的、微弱的曲线

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪðəm] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kɪl] . [-]
Of the rhythm he could not kill . [18]
的 这 韵律 他 可以 不是 杀 . [-]

他无法杀死节奏。[18]

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] - [tʊʊd]
ADVICE TO A HORNÈD TOAD
建议 到 一个 - 蟾蜍

给角蟾的建议

- [tʊʊd][ʌv; əv]['kloʊvn; 'kloʊvən] [braʊn] ,
Hornèd Toad of cloven brown ,
- 蟾蜍 的 裂瓣 棕色的 ,

棕色裂蹄角蟾

[rɑ:k] [soʊlz] [hæv; həv] ['dwindld] [tu:; tə][jʊɹ; jəɹ] [aɪz]
Rock souls have dwindled to your eyes
岩石 灵魂 有 减少 到 你的 眼睛

摇滚灵魂已在你眼中消逝殆尽

[ænd; ənd] [θroʊn] [ə; eɪ] ['splɪntəd] [end][ə'pɑ:n][jʊɹ; jəɹ] [blʌd] .
And thrown a splintered end upon your blood .
和 抛掷 一个 破碎的 结尾 之上 你的 血 .

并将破碎的末端扔到你的鲜血上。

[naɪt] [ænd; ənd][deɪ] [hæv; həv] ['væniʃt]
Night and day have vanished
夜晚 和 天 有 消失了

日夜已然消失。

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [hu:] [skwɑ:t][ænd; ənd] [wɑ:tʃ]
To you , who squat and watch
到 你 , WHO 蹲 和 手表

致你们这些蹲着观看的人

[ˈjɪrz] ['lu:s(ə)n][wʌn][sænd][greɪn] [ʌn'tɪl]
Years loosen one sand grain until
年 松开 一 沙 粮食 直到

岁月松动一粒沙子，直到

[ɪts] [fɔ:l] [bɪ'kʌmz] [jʊɹ; jəɹ]['moʊmənt] .
Its fall becomes your moment .
它是 落下 变成 你的 片刻 .

它的陨落将成为你的时刻。

[tɔ:l] [θɪŋz] [plʌndʒ] ['ʊnvər][ju:; jʊ] ,
Tall things plunge over you ,
高的 事物 暴跌 超过 你 ,

高大的东西会从我身上倾泻而下，

[ˈslæʃɪŋ] [ðer; ðər] [dri:mz] [wið; wiθ][ˈmoʊʃ(ə)n]
Slashing their dreams with motion
砍杀 他们的 梦境 和 运动

用动作斩断他们的梦想

[ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðei] [si:k] ,
That holds the death of all they seek ,
那 持有 这 死亡 的 全部 他们 寻找 ,

那将终结他们所追求的一切。

[bʌt; bət][ju;; jʊ] , [tu;; tə] [hu:m] [fɪrs] [ˈwaɪndz][ɑ:r; ər] [ˈrɪpəlz] ,
But you , to whom fierce winds are ripples ,
但 你 , 到 谁 凶猛的 风 是 涟漪 ,

但是你，对狂风而言，不过是涟漪，

[du:] [nɑ:t] [mu:v] [lest] [ju;; jʊ] [lu:z] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈstiːlnəs] .
Do not move lest you lose the taste of stillness .
做 不是 移动 免得 你 失去 这 品尝 的 寂静 .

不要动，否则你会失去静谧的滋味。

- [toʊd] [ʌv; əv][ˈkloʊvn; ˈkloʊvən] [braʊn] ,
Hornèd Toad of cloven brown ,
- 蟾蜍 的 裂瓣 棕色的 ,

棕色裂蹄角蟾

[ˈnevər] [hɑ:p][frʌm; frəm][jʊr; jər] [greɪ] [rɑ:k] [ˈkrevɪs]
Never hop from your grey rock crevice
绝不 跳 从 你的 灰色的 岩石 裂缝

永远不要从你的灰色岩石缝隙里跳出来

[mju:t] [wið; wiθ][,ɪntəˈwəʊvən] [biˈɡɪnɪŋz] [ænd; ænd][ˈɛndz] .
Mute with interwoven beginnings and ends .
沉默的 和 交织 开端 和 结束 .

无声，开头和结尾交织在一起。

[ðə; ði][ˈfluːɪd][laɪz][ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n]
The fluid lies of motion
这 体液 谎言 的 运动

流体运动

[li:v] [noʊ] [rɪˈmembrəns] [brˈhaɪnd] . [-]
Leave no remembrance behind . [19]
离开 不 纪念 在后面 . [-]

不留下任何痕迹。[19]

[ədˈvaɪs] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst]
ADVICE TO A FOREST
建议 到 一个 森林

给森林的建议

[oʊ] [tri:z] , [tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld]
O trees , to whom the darkness is a child
哦 树木 , 到 谁 这 黑暗 是 一个 孩子

树木啊，黑暗对你们来说如同孩童

[ˈskæmpərɪŋ] [ɪn][ænd; ænd][aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔ:ŋ] , [ɡri:n] [biədʒ] ;
Scampering in and out of your long , green beards ;
四处奔跑 在 和 出去 的 你的 长的 , 绿色的 胡须 ;

在你们长长的绿色胡须间穿梭；

[oʊ] [tri:z] , [tu;; tə] [hu:m] [ˈsʌnlɑɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtætərd] [ˈpɪlɡrɪm]
O trees , to whom sunlight is a tattered pilgrim
哦 树木 , 到 谁 阳光 是 一个 破烂 朝圣

哦，树木啊，对你们来说，阳光是一位衣衫褴褛的朝圣者。

[kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['hɜ:rmitɪdʒ]
Counting his dreams within your hermitage
计数 他的 梦境 之内 你的 隐居处

在你的隐居处，细数他的梦境

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [ɪn] ['twɪlaɪt] [roʊbz] ;
And slipping down the road , in twilight robes ;
和 滑倒 向下 这 路 , 在 暮 长袍 ;

身着暮色长袍，沿着道路缓缓而下；

[oʊ] [tri:z] , [hu:z] [li:vz] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnsens] [ʌv; əv] [saʊnd]
O trees , whose leaves make an incense of sound
哦 树木 , 谁 树叶 制作 一个 香 的 声音

哦，树木啊，你们的叶子发出阵阵香气

['ri:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kɔ:t] [fi:t] ,
Reeling with the beat of your caught feet ,
卷轴 和 这 打 的 你的 捕捉 脚 ,

随着你被束缚的脚步声踉跄，

[du:] [nɑ:t]['mɪŋg(ə)l][jʊr; jər][tɪps][ɪn] ['stɑ:rtɪd] ['heɪtrɪd] ,
Do not mingle your tips in startled hatred ,
做 不是 交融 你的 尖端 在 惊慌 仇恨 ,

不要因为惊恐的仇恨而随意泄露你的小费，

[wen] ['lɪt(ə)l][men] [kʌm] [tu:; tə] [fel] [ju:; jʊ] .
When little men come to fell you .
什么时候 小的 男人 来 到 跌倒 你 .

当小矮人来砍倒你的时候。

[ðɪ:z] [men] [wɪl] [sɔ:] [ju:; jʊ]['ɪntu:] [strips]
These men will saw you into strips
这些 男人 将要 锯 你 进入 条状物

这些人会把你锯成条状。

[ʌv; əv] ['pɔɪntɪd] ['bru:dɪŋ] , [blaɪnd][wɪð; wɪθ][peɪnt] ,
Of pointed brooding , blind with paint ,
的 尖 沉思 , 瞎的 和 画 ,

目光锐利，沉思冥想，双目被颜料蒙蔽，

[bʌt; bət] [ʌndər'ni:θ] [ju:; jʊ][men] [wɪl] [tʃeɪs]
But underneath you men will chase
但 下 你 男人 将要 追赶

但你之下，男人会追逐

[ðə; ði] [greɪ] [stə'kɑ:toʊ][ʌv; əv][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz]
The grey staccato of their lives
这 灰色的 断奏 的 他们的 生活

他们生活的灰色断奏

[daʊn] [ə; eɪ] ['glerɪŋ] [meɪz] [ʌv; əv] [wɔ:lz]
Down a glaring maze of walls
向下 一个 刺眼 迷宫 的 墙壁

沿着刺眼的迷宫般的墙壁向下走

[mʌtʃ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] .
Much harder than your own .
很多 更难 比 你的 自己的 .

比你自己的难得多。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][læst] , [ðə; ði] [di:p] [braʊn] [geɪz]
And when , at last , the deep brown gaze
和 什么时候 , 在 最后的 , 这 深的 棕色的 目光

最后，那深棕色的目光

[ʌv; əv][ˈstɑːlɪdli] [ˈæməərəs] [taɪm] [stiːlz] [ˈoʊvər][juː; jʊ] , [-]
Of stolidly amorous time steals over you , [20]
的 沉稳地 多情 时间 偷窃 超过 你 , [-]

沉稳的爱恋时光悄悄地降临在你身上[20]

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [men] [huː] [bɪt][ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˈhɑːrts]
The little men who bit into your hearts
这 小的 男人 WHO 少量 进入 你的 心

那些咬进你心里的小家伙们

[wɪl] [streɪ] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [ˈpætər] [ʌv; əv] [ˈræbəts] - [fiːt] .
Will stray off in a patter of rabbits ' feet .
将要 流浪 离开 在 一个 语调 的 兔子 - 脚 .

会像兔子的脚步声一样悄然离去。

[lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðɪːz] [ˈtʃɪldrən] [ðen]
Look down upon these children then
看 向下 之上 这些 孩子们 然后

俯视这些孩子吧

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈluːf] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [ˈtɑːlərəns]
With the aloof and weary tolerance
和 这 超然 和 厌倦 宽容

带着疏离和疲惫的容忍

[ðæt] [ɔːl] [stiːl] [θɪŋz] [pəˈzes] ,
That all still things possess ,
那 全部 仍然 事物 具有 ,

万物皆有之，

[oʊ] [triːz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld]
O trees , to whom the darkness was a child
哦 树木 , 到 谁 这 黑暗 曾是 一个 孩子

哦，树木啊，黑暗曾是你们的孩子

[ˈskæmpəriŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔːŋ] , [ɡriːn] [biədʒ] . [-]
Scampering in and out of your long , green beards . [21]
四处奔跑 在 和 出去 的 你的 长的 , 绿色的 胡须 . [-]

在你们长长的绿色胡须间穿梭。[21]

[ˈrætl̩sneɪk] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfeɪb(ə)l]
RATTLESNAKE MOUNTAIN FABLE
响尾蛇 山 寓言

响尾蛇山寓言

[aɪ]
I
我

我

[ˈraʊndɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪd] [aɪd] [ˈklaʊniʃnəs]
Rounded to a wide eyed clownishness
圆润 到 一个 宽的 眼睛 小丑般的滑稽

圆润得像个睁大眼睛的小丑

[ˈkraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪftɪŋ] [brəˈvɑːdoʊ]
Crowned by the shifting bravado
加冕 经过 这 转变 虚张声势

因反复无常的虚张声势而加冕

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [braʊn] [ɪrɪz] ,
Of his long , brown ears ,
的 他的 长的 , 棕色的 耳朵 ,

他那长长的棕色耳朵，

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [pi:kt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
The rabbit peeked at the sky .
这 兔子 偷看 在 这 天空 .

兔子向天空张望。

[tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][skaɪ] [si:md] [æn; ən][æn'dʒelɪk]
To him , the sky seemed an angelic
到 他 , 这 天空 似乎 一个 天使般的

在他看来，天空仿佛是天使般的。

[ˈpæstʃər] [stript] [tu;; tə] [ˈfæntəm] [træŋ'kwɪləti] ,
Pasture stripped to phantom tranquility ,
牧场 脱衣舞 到 幻影 宁静 ,

牧场一片寂静，仿佛被剥离殆尽。

[wer] [wʌn][kʊd; kəd][ˈnɪb(ə)l] ['θɔ:tfəli] .
Where one could nibble thoughtfully .
在哪里 一 可以 蚕食 深思熟虑 .

可以细细品味的地方。

[hi;; hi] [lɔŋd] [tu;; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][maɪld] ['fɜ:rtɪvnəs]
He longed to leave his mild furtiveness
他 渴望 到 离开 他的 温和的 偷偷摸摸

他渴望摆脱他那温和的偷偷摸摸的状态。

[ænd; ənd] [spi:k] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈboʊldnəs] [ˈpʌz(ə)ld][baɪ][hɪz; ɪz] [fleʃ] .
And speak to a boldness puzzled by his flesh .
和 说话 到 一个 大胆 困惑 经过 他的 肉 .

并向他肉体所困惑的勇气说话。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [lɔ:ŋ] [ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'sperɪŋ] [greɪs]
With one long circle of despairing grace
和 一 长的 圆圈 的 绝望 优雅

带着一圈漫长的绝望恩典

[hi;; hi] [flæʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] ,
He flashed into the air ,
他 闪光灯 进入 这 空气 ,

他瞬间腾空而起，

['li:pɪŋ] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)n] .
Leaping toward his heaven .
跳跃 朝向 他的 天堂 .

跃向天堂。

[bʌt; bət] [daʊn] [hi;; hi] [kræʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] [sneɪk]
But down he crashed against a snake
但 向下 他 崩溃了 反对 一个 蛇

但他倒下时撞到了一条蛇。

[hu:] [eɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmedɪteɪtɪv] [ˈɪntrəst] .
Who ate him with a meditative interest .
WHO 吃 他 和 一个 冥想 兴趣 .

谁带着沉思的兴致吃掉了他。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [fɪld]
From that day on the snake was filled
从 那 天 在 这 蛇 曾是 已填

从那天起，这条蛇就充满了

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] , [mi:k] [ˈhwɪspəz] [ʌv; əv][kən'sɜ:rn] .
With little , meek whispers of concern .
和 小的 , 温顺 低语 的 忧虑 .

带着微弱的、担忧的低语。

[ðə; ði] [krʌʃt] [ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈræbɪts] [dri:m]
The crushed and peaceful rabbit's dream
这 碎 和 和平 兔子的 梦
破碎而平静的兔子的梦

[kæst][ə; eɪ][ˈgroʊpɪŋ] [hʌʃ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [blʌd] . [-]
Cast a groping hush upon his blood . [22]
投掷 一个 摸索 嘘 之上 他的 血 . [-]
给他的血施加一种摸索式的寂静。[22]

[hi;; hi] [kɜ:rlɪd] [ɪˈnɜ:tlɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
He curled inertly on a rock ,
他 卷曲 惰性 在 一个 岩石 ;
他无力地蜷缩在一块岩石上，

[ɪn] [ˈkrɪptɪk] , [ˈwɪltɪd] [ˈsævɪdʒnɪs] .
In cryptic , wilted savageness .
在 神秘的 , 枯萎的 野蛮 .
神秘而枯萎的野蛮。

[ɪn][ðə; ði][end] , [hɪz; ɪz][draɪ] , [greɪ] [ˈbɑ:di]
In the end , his dry , grey body
在 这 结尾 , 他的 干燥 , 灰色的 身体
最后，他那干枯灰白的身体

[wʌz; wəz] [ˈskætərd] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,
Was scattered out upon the rock ,
曾是 疏散 出去 之上 这 岩石 ,
散落在岩石上，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi][tʊʊld] . [-]
Like a story that could not be told . [23]
喜欢 一个 故事 那 可以 不是 是 讲述 . [-]
就像一个无法讲述的故事。[23]

[ədˈvaɪs] [tu;; tə][ə; eɪ] [blu:] - [bɜ:rd]
ADVICE TO A BLUE - BIRD
建议 到 一个 蓝色的 - 鸟
给蓝鸟的建议

[hu:] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ədˈventʃər]
Who can make a delicate adventure
WHO 能 制作 一个 精美的 冒险
谁能策划一场精妙的冒险

[ʌv; əv] [ˈwɔ:kiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ?
Of walking on the ground ?
的 步行 在 这 地面 ?
走在地上？

[hu:] [kæn; kən] [meɪk] [græs] - [bleɪdz]
Who can make grass - blades
WHO 能 制作 草 - 刀片
谁能制造草叶

[ɑ:ˈkeɪdz] [fɔ:r; fər][ˈpɜ:rtli] [ˈkerləs] [streɪŋ] ?
Arcades for pertly careless straying ?
街机 为了 活泼地 粗心 迷途 ?
适合轻浮胡闹的游乐场？

[ju;; jʊ][əˈloʊn] , [hu:] [skɪm] [əˈgenst] [ði:z] [li:vz] ,
You alone , who skim against these leaves ,
你 独自的 , WHO 撇去 反对 这些 树叶 ,
只有你，轻拂过这些落叶，

[ˈtɜːrniŋ] [ɔːl][dɪˈzaɪər][ˈɪntuː] [laɪt] [wɪps]
Turning all desire into light whips
转弯 全部 欲望 进入 光 鞭子

将所有欲望化作轻鞭

[ˈməʊldɪd] [baɪ][jʊr; jər] [diːp] [bluː] [wɪŋ] - [tɪps] ,
Moulded by your deep blue wing - tips ,
模制 经过 你的 深的 蓝色的 翼 - 尖端 ,

被你深蓝色的翼尖塑造，

[juː; jʊ] [huː] [rɪl] [jʊr; jər][ʌŋkənˈsɜːrɪn]
You who shrill your unconcern
你 WHO 尖锐 你的 漠不关心

你这些高声喧哗、漠不关心的人

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɜːrnlɪ] [ænˈtiːk] [skaɪ] .
Into the sternly antique sky .
进入 这 严厉地 古董 天空 ː

进入庄严肃穆的古老天空。

[juː; jʊ][tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [θɪŋz]
You to whom all things
你 到 谁 全部 事物

万物都归你所有

[hoʊld][æn; ən][ˈiːkwəl] [kɪs] [ʌv; əv] [tʌtʃ] .
Hold an equal kiss of touch .
抓住 一个 平等的 吻 的 触碰 ː

保持一个平等的吻。

[ˈmɪnsɪŋ] , [ˈwɑːntən] [bluː] - [bɜːrd] ,
Mincing , wanton blue - bird ,
绞碎 , 放肆 蓝色的 - 鸟 ,

碎碎念，放荡的蓝鸟，

[ˈɡrɪməs] [æt; ət][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [men] .
Grimace at the hoofs of passing men .
鬼脸 在 这 蹄子 的 通过 男人 ː

对着路过的人的蹄子做鬼脸。

[juː; jʊ][əˈloʊn][kæn; kən] [luːz] [jɔːrˈself]
You alone can lose yourself
你 独自的 能 失去 你自己

只有你才能迷失自我

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][skaɪ] , [ænd; ænd][rɑːb][,aɪ ˈtiː][ʌv; əv][ɪts] [bluː] ! [-]
Within a sky , and rob it of its blue ! [24]
之内 一个 天空 , 和 抢 它 的 它是蓝色的！ [-]

在天空之中，夺走它的蓝色！ [24]

[tuː; tə][ə; eɪ] [frend]
TO A FRIEND
到 一个 朋友

致一位朋友

[jʊr; jər] [hed] [ɪz] [stiːl] [kʌt][ˈɪntuː] [ˈdruːpɪŋ] [laɪnz]
Your head is steel cut into drooping lines
你的 头 是 钢 切 进入 下垂 线条

你的头颅像钢铁一样被切割成下垂的线条。

[ðæt] [meɪk] [ə; eɪ][mæsk] [səˈtɪrɪkli] [miːk] :
That make a mask satirically meek :
那 制作 一个 面具 讽刺地 温顺 ː

这使得面具显得讽刺地温顺：

[jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtaɪərd] [ˈdev(ə)l] [wi:k]
Your face is like a tired devil weak
你的 脸 是 喜欢 一个 疲劳的 魔鬼 虚弱的
你的脸像个疲惫虚弱的恶魔

[frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈmeni] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsɔ:t] [waɪnz] .
From drinking many vague and unsought wines .
从 喝 许多 模糊的 和 不请自来 葡萄酒 .
喝了很多品质不明、不知名的葡萄酒。

[ðə; ði] [ˈsʌlən] [ˈskeptɪsɪzəm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [aɪz]
The sullen skepticism of your eyes
这 忧郁 怀疑论 的 你的 眼睛
你眼中那阴郁的怀疑

[fɔ:r; fər] [ˈevər] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [trænˈsend] [ɪtˈself] ,
For ever trying to transcend itself ,
为了 曾经 尝试 到 超越 本身 ,
为了不断超越自身，

[ɪz] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈentərd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈwɪstf(ə)l] [elf]
Is often entered by a wistful elf
是 经常 进入 经过 一个 怅惘 精灵
经常有忧郁的精灵进入

[hu:] [sɪts] [nɑ:ˈi:vlɪ] [ˌʌnpərˈtɜ:rbd] [ænd; ənd] [waɪz] .
Who sits naively unperturbed and wise .
WHO 坐着 天真地 镇定自若 和 明智的 .
谁能天真无邪、泰然自若、睿智沉稳地坐着？

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [ˈremnənt] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈju:θfl] [waɪlz]
And this same remnant , with its youthful wiles
和 这 相同的 剩 , 和 它是 青春 诡计
而这同样的残余，带着它年轻的狡黠

[held] [ˈkjʊriəsli] [əˈpɑ:rt] [frʌm; frəm] [ˈblæsfəmi:z] ,
Held curiously apart from blasphemies ,
握住 奇怪的是 除 从 亵渎神明 ,
与亵渎神明的行为截然不同，

[twɜ:lz] [ˈstɑ:rlaɪt] [ˈfɪvəz] [aʊt] [əˈpɑ:n] [jʊr; jər] [sniəz]
Twirls starlight shivers out upon your sneers
旋转 星光 颤抖 出去 之上 你的 冷笑
旋转的星光在你冷笑中颤抖着消散

[ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈstɑ:rtld] [smaɪlz] .
And changes them to little , startled smiles .
和 变化 他们 到 小的 , 惊慌 微笑 .
并将它们变成惊讶的微笑。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [jʊr; jər] [ˈɪnsələns] [drɔ:ps] [tu:; tə] [ɪts] [ni:z]
And all your insolence drops to its knees
和 全部 你的 傲慢 滴 到 它是 膝盖
你所有的傲慢都将屈服。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [hæf] - [wʌn] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv] [pæst] [ˈjɪrz] . [-]
Before the half - won grandeur of past years . [25]
前 这 一半 - 韩元 宏伟 的 过去的 年 . [-]
在过去几年那半途而废的辉煌之前。 [25]

[ədˈvaɪs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈwʊmən]
ADVICE TO A WOMAN
建议 到 一个 女士
给女性的建议

[ðə; ði][ˈsloʊpiŋ] [laɪnz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈʃəʊldəz]
The sloping lines of your shoulders
这 倾斜的 线条 的 你的 肩膀

你肩膀的倾斜线条

[spi:k] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [pəˈgəʊdəz] .
Speak of Chinese pagodas .
说话 的 中国人 宝塔 .

谈谈中国宝塔吧。

[ðeɪ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈwestərn] [feɪs]
They clash with your western face
他们 冲突 和 你的 西 脸

它们与你的西方面孔格格不入。

[wer] [tʃaɪld][ænd; ənd] [ˈkɔːrtɪzn]
Where child and courtesan
在哪里 孩子 和 妓女

孩子和妓女

[klæsp] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnd] [ɪmˈbreɪs] .
Clasp each other in a feigned embrace .
搭扣 每个 其他 在 一个 假装 拥抱 .

两人假装拥抱。

[laɪf] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] [ˈmɪrər] .
Life , to you , is a liquid mirror .
生活 , 到 你 , 是 一个 液体 镜子 .

对你而言，生活就像一面流动的镜子。

[juː; jʊ][stænd][wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkət] , [pərˈpetʃuəl] [əˈmeɪzmənt] ,
You stand with delicate , perpetual amazement ,
你 站立 和 精美的 , 永久 惊愕 ,

你带着一种微妙而永恒的惊奇之情站着，

[ˈveɪnli] [ˈsiːkɪŋ] [jʊr; jər] [rɪˈflek(ə)n] . [-]
Vainly seeking your reflection . [26]
徒劳地 寻求 你的 反射 . [-]

徒劳地寻找你的倒影。[26]

[ˈrætl̩sneɪk] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfeɪb(ə)l][iː]
RATTLESNAKE MOUNTAIN FABLE II
响尾蛇 山 寓言 二

响尾蛇山寓言 II

[ˈɔːgəst] [ˈsɔːntəd] [daʊn] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] ,
August sauntered down the mountain - side ,
八月 漫步 向下 这 山 - 边 ,

八月悠闲地沿着山坡走下来，

[ˈdraːpɪŋ] [ˈmɑːt(ə)ld] , [ˈtɜːrbɪd] [reɪθs] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪ] .
Dropping mottled , turbid wraiths of decay .
下降 斑驳 , 混浊 幽灵 的 衰变 .

滴落着斑驳浑浊的腐朽幽灵。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][laɪk][æn; ən][oʊld] [priːst]
The air was like an old priest
这 空气 曾是 喜欢 一个 老的 牧师

空气仿佛一位老祭司。

[ˈdɪsˈrəʊbɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ɪmˈbærəsmənt]
Disrobing without embarrassment
脱衣 没有 尴尬

毫不尴尬地脱衣服

[brɪfɔːr] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][ˈkændɪd] [geɪz] [ʌv; əv] [naɪt] .
Before the dark and candid gaze of night .
前 这 黑暗的 和 坦率 目光 的 夜晚 :

在夜幕深邃而坦诚的目光下。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [brɔːt] [noʊ] [pɔːz]
But these things brought no pause
但 这些 事物 带来 不 暂停

但这些事情并没有造成任何阻碍。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːsɪli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈskwɜːrəl] .
To the saucily determined squirrel .
到 这 俏皮地 决定 松鼠 :

致那只桀骜不驯、意志坚定的松鼠。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋgrəli] [ʌpˈtɜːrnd]
His eyes were hungrily upturned
他的 眼睛 是 饥饿地 翻转

他的眼睛贪婪地向上翻着。

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði][stɑːrz] [hʌŋ] — [ˈaɪsɪli] [ˈklʌstərd] [nʌts]
To where the stars hung — icily clustered nuts
到 在哪里 这 明星 悬挂 — 冰冷地 聚类 坚果

繁星悬挂之处——冰冷的坚果簇。

[ˈdɑːtɪŋ] [triːz] [ʌv; əv][ˈsɑːlətuːd] .
Dotting trees of solitude .
点缀 树木 的 孤独 :

点缀着孤独的树木。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][stɑːrz][dʒʌst][ˈoʊvər][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
He saw the stars just over the horizon ,
他 锯 这 明星 只是 超过 这 地平线 ,

他看到了地平线上的星星，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ]
And they seemed to grow
和 他们 似乎 到 生长

它们似乎在生长

[ɑːn] [triːz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtɪ] .
On trees that he could reach .
在 树木 那 他 可以 抵达 :

在那些他能够到的树上。

[soʊ][hiː; hi] [ˈskæmpəd] [ɑːn] , [frʌm; frəm] [bræntɪ] [tuː; tə] [bræntɪ] ,
So he scampered on , from branch to branch ,
所以 他 四处逃窜 在 , 从 分支 到 分支 ,

于是他便从一根树枝跳到另一根树枝，继续向前奔跑。

[ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈferi] [nʌt] - [triːz]
Wondering why the fairy nut - trees
好奇 为什么 这 仙女 坚果 - 树木

想知道为什么仙女坚果树

[ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Ran away from him .
兰 离开 从 他 :

我逃离了他。

[bʌt; bət] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi][spaɪd]
But , looking down , he spied
但 , 寻找 向下 , 他 间谍

但是，他低头一看，发现

[ə; eɪ][ˈsɔ:ftli][waɪld] [ˈtʃi:kt] [ˈmaʊnt(ə)n] [pu:l] ,
A softly wild cheeked mountain pool ;
一个 轻轻 荒野 脸颊 山 水池 ;
一个水面柔和而略带野性的山间水潭，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈferi] [nʌts] [-]
And there a handful of fairy nuts [**27**]
和 那里 一个 少数 的 仙女 坚果 [-]
还有一小把仙女坚果[27]

[bɪt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɪndɪɡʊs] [ˈkʌpɪŋ] [ðem; ðəm] .
Bit into the indigo cupping them .
少量 进入 这 靛青 拔罐 他们 .
咬一口靛蓝色的杯子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwi:l] [ʌv; əv] [ˈwɪri] [ˈhæpɪnəs]
With a squeal of weary happiness
和 一个 尖叫 的 厌倦 幸福
带着疲惫的喜悦，发出了一声尖叫。

[ðə; ði][ˈskwɜ:rəl] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [pu:l] ,
The squirrel plunged into the mountain pool ;
这 松鼠 暴跌 进入 这 山 水池 ;
松鼠一头扎进了山间水潭里。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [draʊnd] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈsaʊndləs] [hɑ:rt]
And as he drowned within its soundless heart
和 作为 他 溺水 之内 它是 无声 心
当他沉溺于它无声的心房之中时

[ðə; ði] [ˈferi] [nʌts] [wɜ:r; wər] [ˈdʒɪɡɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
The fairy nuts were jiggling over him ;
这 仙女 坚果 是 抖动 超过 他 ;
仙女坚果在他头顶上蹦蹦跳跳，

[laɪk] [ðə; ði] [ʌnˈhɜ:rd] [ˈstɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊəm] . [-]
Like the unheard stirring of a poem . [**28**]
喜欢 这 闻所未闻 搅拌 的 一个 诗 . [-]
如同诗歌中未曾听见的悸动。[28]

[ədˈvaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ]
ADVICE TO A BUTTERFLY
建议 到 一个 蝴蝶
给蝴蝶的建议

[ˈeɪmləs] [ˈpet(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪnd] ,
Aimless petal of the wind ;
漫无目的 花瓣 的 这 风 ;
漫无目的的风之花瓣，

[ˈspɪnɪŋ] [ˈdʒentli] [waɪrd] [ˈsɜ:rkəl] ,
Spinning gently weird circles ;
旋转 轻轻地 诡异的 界 ;
轻轻地旋转着怪异的圆圈，

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌndərˈni:θ]
To the flowers underneath
到 这 花朵 下
到下面的花朵

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] ;
You are a drunken king of motion ;
你 是 一个 醉 国王 的 运动 ;
你是一位醉醺醺的运动之王；

[tuː; tə][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['waɪndz] [ə'bʌv]
To the plunging winds above
到 这 骤降 风 多于

向着上方呼啸的风

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['moʊməntəri] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
You are momentary indecision .
你 是 瞬间 优柔寡断 .

你只是一时犹豫不决。

[ˈeɪmləs] ['pet(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][waɪnd] ,
Aimless petal of the wind ,
漫无目的 花瓣 的 这 风 ,

漫无目的的风之花瓣，

[ˈweɪvər] ['kerləsli] [ə'ɡenst] [ðɪs] [dʒuːn] .
Waver carelessly against this June .
动摇 粗心大意 反对 这 六月 .

六月，请谨慎行事。

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [laɪk][juː; jʊ] , [ɪz][bʌt; bət]
The universe , like you , is but
这 宇宙 , 喜欢 你 , 是 但

宇宙，就像你一样，不过是.....

[ðə; ði] ['draʊzi] [ɑːrm][ʌv; əv] ['stɪlnəs]
The drowsy arm of stillness
这 昏昏欲睡 手臂 的 寂静

寂静的昏昏欲睡的手臂

[ˈspɪnɪŋ] ['dʒentli] [waɪrd] ['sɜːrkl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] . [-]
Spinning gently weird circles in his sleep . [29]
旋转 轻轻地 诡异的 界 在 他的 睡觉 . [-]

他在睡梦中轻轻地、奇怪地转着圈。[29]

[əd'veɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [puːl]
ADVICE TO A POOL
建议 到 一个 水池

给游泳池的建议

[biː; bi][ə; eɪ]['lɪkwɪd] ['θreɪhoʊld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [daːn]
Be a liquid threshold for the dawn
是 一个 液体 临界点 为了 这 黎明

成为黎明的液态门槛

[ænd; ənd][let] [naɪt] [tʌtʃ] [juː; jʊ][waɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] .
And let night touch you with his back .
和 让 夜晚 触碰 你 和 他的 后退 .

让夜色用他的背轻抚你。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [boʊl] ['praɪzənɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][koʊld] [naɪt] ['waɪndz]
The earth - bowl imprisoning you , and cold night winds
这 地球 - 碗 监禁 你 , 和 寒冷的 夜晚 风

囚禁你的大地之碗，以及寒冷的夜风

[ɑːr; ər]['oʊnli] [pɔːz] [ænd; ənd] ['rɪðəm]
Are only pause and rhythm
是 仅有的 暂停 和 韵律

只有停顿和节奏

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['endləs] ['fæntəsi] ,
Within an endless fantasy ,
之内 一个 无尽的 幻想 ,

在无尽的幻想中，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [laɪk] [ðeɪ] , [kæn; kən][bi:; bi]
But you , like they , can be
但 你 , 喜欢 他们 , 能 是
但你, 就像他们一样, 也可以是

[ə; eɪ] [dri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] ,
A dream from the loins of a dream ,
一个 梦 从 这 腰肉 的 一个 梦 ,
一个梦中诞生的梦,

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈsterweɪ] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
And build a golden stairway of escape .
和 建造 一个 金的 楼梯 的 逃脱 .
并建造一条通往逃生的金色阶梯。

[oʊ] [ˈkuːli] [ˌʌnpərˈtɜːrbd] [puːl] ,
O coolly unperturbed pool ,
哦 冷静地 镇定自若 水池 ,
哦, 平静无波的池塘,

[slæp][jʊr; jər] [ˈrɪpəlz] [ɪn] [ˈlæftər] [æt; ət][men] ,
Slap your ripples in laughter at men ,
拍击 你的 涟漪 在 笑声 在 男人 ,
嘲笑男人, 拍打你的脸颊, 发出阵阵笑声。

[hu:] [splæʃ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlɔːrdli][hændz] .
Who splash you with their lordly hands .
WHO 溅 你 和 他们的 尊贵的 双手 .
他们用高高在上的手泼你水。

[taɪm] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfæntəm] [ˈdægər]
Time is but a phantom dagger
时间 是 但 一个 幻影 匕首
时间不过是一把虚幻的匕首。

[ðæt] [ˈmoʊ(ə)n][lɪfts][tu:; tə] [sleɪ] [ɪtˈself] . [-]
That motion lifts to slay itself . [30]
那 运动 电梯 到 杀戮 本身 . [-]
该运动升起是为了自我毁灭。[30]

[wen] [fuːlz] [dɪˈspjuːt]
WHEN FOOLS DISPUTE
什么时候 傻瓜 争议
当愚人争辩时

[ə; eɪ] [ˈtrɪkl] [ʌv; əv] [dɑːn] [ɪnˈsɪnjuː,ertɪd][ɪtˈself]
A trickle of dawn insinuated itself
一个 涓涓细流 的 黎明 暗示 本身
黎明的一缕曙光悄然渗入。

[θru:] [ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [ˌseɪfɪˈeɪʃn] .
Through the crevices of black satiation .
通过 这 缝隙 的 黑色的 饱腹感 .
透过黑色饱和的缝隙。

[ðə; ði] [ˈeldərli] [triːz] [kɔft] , [ˈlaɪtli] , [ˈhɜːrɪdli] ,
The elderly trees coughed , lightly , hurriedly ,
这 老年 树木 咳嗽 , 轻轻 , 匆匆 ,
老树轻轻地、急促地咳嗽了几声。

[ɪn] [rɪˈmɑːnstrəns] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪnˈveɪz(ə)n] .
In remonstrance against the invasion .
在 抗议 反对 这 入侵 .
抗议入侵。

[li:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɜ:rdʒɪnl] [ˈpɔɪzn] ,
Lean with a virginal poison ,
倾斜 和 一个 处女 毒 ,

用处女毒药瘦身，

[ðə; ði] [græs] - [bleɪdz] [ʃʊk] , [ɪ'mju:n] [tu:; tə] [laɪt] [ænd; ənd][taɪm] .
The grass - blades shook , immune to light and time .
这 草 - 刀片 摇晃 , 免疫 到 光 和 时间 .

草叶颤动，不受光线和时间的影响。

[ə; eɪ][bɜ:rd][lɔ:st][ɪn][ə; eɪ] [tri:]
A bird lost in a tree
一个 鸟 丢失的 在 一个 树

一只迷失在树上的鸟

[ˈʃrɪlli] [flə:tid] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈenərdʒi]
Shrilly flirted with its energy : : : :
尖锐地 调情 和 它是 活力 : : : :

它尖声挑逗着自己的能量.....

[wʌn] [fu:l] , [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [spəʊk][tu:; tə] [ə'hʌðər] . [-]
One fool , in the garden , spoke to another . [31]
一 傻子 , 在 这 花园 , 辐 到 其他 . [-]

花园里的一个傻瓜对另一个傻瓜说。[31]

[əd'vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [græs] - [bleɪd]
ADVICE TO A GRASS - BLADE
建议 到 一个 草 - 刀刃

给草叶的建议

[θɪn] [ænd; ənd][dɑ:rk] [gri:n] [ˈsɪmb(ə)l]
Thin and dark green symbol
薄的 和 黑暗的 绿色的 象征

细长的深绿色符号

[ʌv; əv][æn; ən] [ɜ:rθ] [fə'r'evər] [ˈreɪzɪŋ]
Of an earth forever raising
的 一个 地球 永远 提高

地球永远隆起

[ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv] [tʃeɪnd] [wɪŋz] ,
Myriads of chained wings ,
无数 的 连锁 翅膀 ,

无数被锁链束缚的翅膀，

[ˈbri:zɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][fɔ:rm] , [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Breezes have a form , to you ,
微风 有 一个 形式 , 到 你 ,

微风也有它的形式，对你而言。

[ænd; ənd] [saʊndz] [breɪk] [ˈɪntu:][ˈvɪvɪd] [ʃeɪp] .
And sounds break into vivid shape .
和 声音 休息 进入 生动 形状 .

声音幻化成生动的形态。

[ðə; ði] [praʊd] [faɪ'næləti][ʌv; əv][ˈtaɪni] [saɪt]
The proud finality of tiny sight
这 自豪的 最终性 的 微小的 视线

微小景象的骄傲终结

[ˈkænɔ:t] [lʊr] [jʊr; jər][ˈplaɪənt][ˈblaɪndnəs] .
Cannot lure your pliant blindness .
不能 饵 你的 柔韧的 失明 .

无法诱使你变得盲目顺从。

[θɪŋ] [ænd; ənd][dɑːrk] [ɡriːn] [bleɪd] ,
Thin and dark green blade ,
薄的 和 黑暗的 绿色的 刀刀 ;

细长的深绿色刀片

[biː; bi][nɑːt] [ɔːd] [baɪ] [triːz] [ænd; ənd][men]
Be not awed by trees and men
是 不是 敬畏 经过 树木 和 男人

不要被树木和人所震慑。

[huːz] [saʊnd] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ˈɡɪvz] [ðem; ðəm][laɪf] .
Whose sound is all that gives them life .
谁 声音 是 全部 那 给予 他们 生活 ;

他们的生命之源就是他们的声音。

[juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][skaɪ][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][jʊə; jər] [feɪs]
You reach the sky because your face
你 抵达 这 天空 因为 你的 脸

你之所以能触及天空，是因为你的脸

[ɪz][nɑːt] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ˌaɪˈtiː] . [-]
Is not turned toward it . [**32**]
是 不是 转向 朝向 它 . [-]

并未转向它。[32]

[iːst] - [saɪd] : [nuː] [jɔːk]
EAST - SIDE : NEW YORK
东方 - 边 : 新的 约克

东区：纽约

[æn; ən][oʊld][dʒuː] [mʌntʃɪz] [æn; ən][ˈæp(ə)] ,
An old Jew munches an apple ,
一个 老的 犹 零食 一个 苹果 ;

一位犹太老者正在啃苹果。

[wɪð; wɪθ] [ˈkɒŋkəreɪŋ] [ɪˈmɜːrʒn]
With conquering immersion
和 征服 浸没

征服沉浸感

[ɔːl][ðə; ði] [ˈθwɔːrtɪd] [ˈlɔːŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
All the thwarted longings of his life
全部 这 受挫 渴望 的 他的 生活

他一生中所有受挫的渴望

[ɜːrdʒ][ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tiːθ] .
Urge on his determined teeth .
敦促 在 他的 决定 牙齿 .

刺激他坚毅的牙齿。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] [per] - [ˈfeɪpt] ;
His face is hard and pear - shaped ;
他的 脸 是 难的 和 梨 - 形状 ;

他的脸型硬朗，呈梨形；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈmʌdi] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] ;
His eyes are muddy capitulations ;
他的 眼睛 是 浑 投降 ;

他的眼神迷离，充满了投降的意味；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [ɪnˈkɔːŋɡruəs] .
But his mouth is incongruous .
但 他的 嘴 是 不协调 .

但他的嘴型却很不协调。

[ˈsɔ:ftli] , [ˈslaɪtli] [dɪˈstendɪd] ,
Softly , slightly distended ,
轻轻 , 轻微地 膨胀 ,

轻轻地, 略微膨胀,

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [gɜ:rl] ,
Like that of a whistling girl ,
喜欢 那 的 一个 吹口哨 女孩 ,

就像一个吹口哨的女孩,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈdʒenjuəsli] ['hɔ:ntɪŋ]
It is ingenuously haunting
它 是 巧妙地 令人难忘

它真挚而令人难忘

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔɪld] , [greɪ] ['bækgraʊnd] .
And makes the rest of him a soiled , grey background .
和 制作 这 休息 的 他 一个 脏的 , 灰色的 背景 .

而他身体的其他部分则变成了一片污浊的灰色背景。

[hoʊps] [ðæt] [laɪ] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [greɪv]
Hopes that lie within their grave
希望 那 说谎 之内 他们的 严重

他们坟墓里埋藏的希望

[ʌv; əv] [səbˈmɪsɪv] ['stɜ:rnnəs] ,
Of submissive sternness ,
的 顺从者 严厉 ,

顺从的严厉,

[hæv; həv] [spɪld] [ðer; ðər] ['trʌblɪd] ['gʊʊsts][əˈpɑ:n] [ðɪs] [maʊθ] ,
Have spilled their troubled ghosts upon this mouth ,
有 洒了 他们的 麻烦 鬼魂 之上 这 嘴 ,

他们把不安的灵魂倾泻在了这张嘴上,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɔ:rtʃəd] [brɪˈli:f]
And a tortured belief
和 一个 受折磨 信仰

以及一种痛苦的信念

[hæz; həz] ['dwaɪndld] ['ɪntu:] ['tendərnəs] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:]
Has dwindled into tenderness upon it : : : :
有 减少 进入 压痛 之上 它

已经渐渐消逝, 只剩下温柔.....

[hi:; hi] [trʌdʒz] [ɔ:f][brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [pʊʃ] - [kɑ:rt]
He trudges off behind his push - cart
他 跋涉 离开 在后面 他的 推 - 大车

他拖着手推车, 步履蹒跚地走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['getʊ] [wɔ:ks] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]
And the Ghetto walks away with him . [**33**]
和 这 贫民窟 散步 离开 和 他 . [-]

贫民窟也跟着他走了。[33]

[tu:; tə][ə; eɪ][mæn]
TO A MAN
到 一个 男人

对一个男人

[ˈmæstər][ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] [ɪˈkwɪˈlɪbrɪəm] ,
Master of earnest equilibrium ,
掌握 的 认真 平衡 ,

沉稳冷静的大师

[jʊː; jʊ] [ɑːr; ə] [ə; eɪ] [kraɪst] [meɪd] [ˈdelɪkət]
You are a Christ made delicate
你 是 一个 基督 制成 精美的

你是一位娇嫩的基督。

[baɪ] [ˈsentʃəɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈbæfəld] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] .
By centuries of baffled meditation .
经过 几个世纪 的 困惑 冥想 .

经过几个世纪困惑的冥想。

[jʊː; jʊ] [kɜːrv] [æn; ən] [oʊld] [maɪθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [sɔːrd] ,
You curve an old myth to a peaceful sword ,
你 曲线 一个 老的 神话 到 一个 和平 剑 ,

你将古老的神话弯曲成一把和平之剑，

[laɪk] [sʌm; səm] [sliːp] - [ˈwɔːkər] [ˈtʃælɪndʒɪŋ]
Like some sleep - walker challenging
喜欢 一些 睡觉 - 沃克 具有挑战性的

就像梦游者挑战

[ðə; ði] [driːm] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ʃeɪp] .
The dream that gave him shape .
这 梦 那 给予 他 形状 .

塑造他人生的梦想。

[wɪð; wɪθ] [ˈdʒent(ə)l] , [ænˈtiːk] [ɪnˈsɪstəns]
With gentle , antique insistence
和 温和的 , 古董 坚持

带着温柔而古老的坚持

[jʊː; jʊ] [pleɪs] [jʊr; jər] [ˈtʃaɪldz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs]
You place your child's hand on the universe
你 地方 你的 孩子的 手 在 这 宇宙

你将孩子的手放在宇宙中

[ænd; ənd] [treɪs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [lʌv] [wɪˈðɪn] [ɪts] [depθs] .
And trace a smile of love within its depths .
和 痕迹 一个 微笑 的 爱 之内 它是 深度 .

并在它的深处，寻觅到爱的微笑。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [ˈskerkroʊ] [men] [hæv; həv] [meɪd]
And yet , the whirling scarecrow men have made
和 然而 , 这 旋转 稻草人 男人 有 制成

然而，旋转的稻草人却制造了

[ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [rɪˈluːdz] [ðer; ðər] [saɪt] ,
Of something that eludes their sight ,
的 某物 那 逃避 他们的 视线 ,

那些他们看不见的东西，

[meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [smaɪl] .
May have the startling simplicity of your smile .
可能 有 这 令人震惊 简单 的 你的 微笑 .

或许你拥有像你笑容那样令人惊艳的纯真。

[wʌns] [ˈevri] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz]
Once every thousand years
一次 每一个 千 年

每千年一次

[ˈstɪlnəs] [feɪdz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ʃeɪp]
Stillness fades into a shape
寂静 淡出 进入 一个 形状

静止逐渐消融成某种形状

[ðæt] [men] [meɪ] ['kruːsɪfaɪ] . [-]
That men may crucify . [34]
那 男人 可能 钉死 . [-]

使人可以钉死在十字架上。 [34]

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['mediˌteɪts]
THE CHILD MEDITATES
这 孩子 冥想

孩子冥想

[ðə; ði][oʊk] - [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs]
The oak - tree in front of my house
这 橡木 - 树 在 正面 的 我的 房子

我家门前的那棵橡树

[smelz] ['dɪfrənt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
Smells different every morning .
气味 不同的 每一个 早晨 .

每天早上闻起来都不一样。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [freʃ] [ænd; ənd][waɪz]
Sometimes it smells fresh and wise
有时 它 气味 新鲜的 和 明智的

有时它闻起来清新而睿智。

[laɪk] [maɪ] ['mʌðəz] [her] .
Like my mother's hair .
喜欢 我的 母亲的 头发 .

像我妈妈的头发。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [ə'feɪmd]
Sometimes it stands ashamed
有时 它 站立 羞愧

有时它会感到羞愧。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [oʊn] [ðə; ði] [smel]
Because it doesn't own the smell
因为 它 不 自己的 这 闻

因为它不拥有气味。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] .
It borrowed from our flower - garden .
它 借来的 从 我们的 花 - 花园 .

它借用了我们花园里的花草。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪndi] [smel] ,
Sometimes it has a windy smell ,
有时 它 有 一个 刮风 闻 ,

有时它带有一股风的味道，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] .
As though it had come back from a long walk .
作为 尽管 它 有 来 后退 从 一个 长的 走 .

仿佛刚结束了一次长途跋涉。

[ðə; ði][oʊk] - [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs]
The oak - tree in front of my house
这 橡木 - 树 在 正面 的 我的 房子

我家门前的那棵橡树

[hæz; həz] ['dɪfrənt] [smelz] , [laɪk] [ɡroʊn] [ʌp] ['piːp(ə)l] .
Has different smells , like grown up people .
有 不同的 气味 , 喜欢 生长 向上 人们 .

有各种不同的气味，比如成年人的气味。

[maɪ] [dɔ:l] ['haɪdz][br'haɪnd][hɜ:r; hər][pɪŋk] [tʃi:ks] ,
My doll hides behind her pink cheeks ,
我的 玩具娃娃 隐藏 在后面 她 粉色的 脸颊 ,
我的娃娃躲在她粉嫩的脸颊后面，

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [si:] [wen] [ʃi:; ji] [mu:vz] ,
So that you can't see when she moves ,
所以 那 你 不能 看 什么时候 她 移动 ,
这样你就看不到她什么时候动了，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [br'kəz, br'kɔ:z]
But it doesn't matter because
但 它 不 事情 因为
但这无关紧要，因为

[ʃi:; ji][ˈɔ:lweɪz] [mu:vz] [wen] [noʊ][wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] ,
She always moves when no one is looking ,
她 总是 移动 什么时候 不 一 是 寻找 ,
她总是在没人注意的时候偷偷行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ʃi:; ji][ɪz] [sti:l] .
And that is why people think she is still .
和 那 是 为什么 人们 思考 她 是 仍然 .
所以人们才认为她仍然在世。

['pi:p(ə)l] [læf] [wen] [aɪ][seɪ] [ðæt][maɪ] [dɔ:l] [ɪz][ə'laɪv] , [-]
People laugh when I say that my doll is alive , [35]
人们 笑 什么时候 我 说 那 我的 玩具娃娃 是 活 , [-]
当我说我的娃娃是活的时，人们都笑了[35]

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ji][wɜ:r; wər] [ded] , [maɪ]['fɪŋgərz]
But if she were dead , my fingers
但 如果 她 是 死的 , 我的 手指
但如果她死了，我的手指

[ˈwʊdnt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʌtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] .
Wouldn't know that they were touching her .
不会 知道 那 他们 是 接触 她 .
她不会知道他们在碰她。

[ʃi:; ji][laɪvz; lɪvz][,ɪn'saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
She lives inside a little house .
她 生活 里面 一个 小的 房子 .
她住在一间小房子里。

[ænd; ənd] [lɑ:fs] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ]['kænɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [dɔ:r] .
And laughs because I cannot find the door .
和 笑声 因为 我 不能 寻找 这 门 .
然后他笑了，因为我找不到门。

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ɪn][maɪ] [ru:m]
The colours in my room
这 颜色 在 我的 房间
我房间里的颜色

[mi:t] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] ['hezɪteɪt] .
Meet each other and hesitate .
见面 每个 其他 和 犹豫 .
相遇，犹豫不决。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ʃeɪp] ?
Is that what people call shape ?
是 那 什么 人们 称呼 形状 ?
这就是人们所说的形状吗？

[ˈnoʊbəːdi] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] ,
Nobody seems to think so ,
无人 似乎 到 思考 所以 ;

似乎没有人这么认为。

[bʌt; bət][aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [laɪnz][ɑ:r; ər] [ded] [[eɪps]
But I believe that lines are dead shapes
但 我 相信 那 线条 是 死的 形状

但我认为线条是死的形状。

[ənˈles] [ðei] [fɔ:l] [əˈgenst] [i:tʃ] [ˈʌðər]
Unless they fall against each other
除非 他们 落下 反对 每个 其他

除非它们互相碰撞。

[ænd; ænd] [lʊk] [sərˈpraɪzd] , [laɪk][ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ɪn][maɪ] [ru:m] ! [-]
And look surprised , like the colours in my room ! [36]
和 看 惊讶 , 喜欢 这 颜色 在 我的 房间 ! [-]

看起来就像我房间里的颜色一样，感到惊讶！ [36]

[ˈpiroʊ] [ˈɑ:bdʒekts]
PIERROT OBJECTS
小丑 对象

皮埃罗物体

[ðei] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈi:][æŋ; ən] [ˈeri] [əˈpɑ:lədʒi]
They have made me an airy apology
他们 有 制成 我 一个 轻盈的 道歉

他们向我做了轻描淡写的道歉。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kru:d] [ɪnˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fleʃ] !
For the crude insistence of their flesh !
为了 这 原油 坚持 的 他们的 肉 !

因为他们肉体的粗暴执着！

[ðei] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈi:][twɪst] [maɪ] [tʌŋ]
They have made me twist my tongue
他们 有 制成 我 捻 我的 舌头

他们让我扭动舌头

[ˈɪntu:] [ˈfɪk(ə)l] [ˌnɑ:nʃəˈlɑ:ns] !
Into fickle nonchalance !
进入 反复无常 漫不经心 !

陷入善变的漠不关心！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd] [ˈɪmpjədəns]
With a languid impudence
和 一个 慵懒的 厚颜无耻

带着慵懒的厚颜无耻

[aɪ][hæv; həv] [ˈtæri:d] [ˌʌndərˈni:θ] [ðə; ði] [mu:n] ,
I have tarried underneath the moon ,
我 有 滞留 下 这 月亮 ;

我曾在月光下逗留，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhægərd] [ˈretɪsns]
While the haggard reticence
尽管 这 枯槁 沉默寡言

尽管疲惫不堪，沉默寡言

[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fərˈɡɑ:t][ɪtˈself] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈi:] !
Of their lives forgot itself within me !
的 他们的 生活 忘了 本身 之内 我 !

他们的生活已然在我心中消逝！

[wel] , [aɪ][eɪ 'em] ['rebəlɪŋ]
Well , I am rebelling
出色地 , 我 是 反叛

嗯，我在反抗。

[æt; ət][ðə; ði][men] [hu:] [meɪk] [em 'i:]
At the men who make me
在 这 男人 WHO 制作 我

致那些造就我的男人们

[ðer; ðər][gri'meɪsɪŋ] - !
Their grimacing marionette !
他们的 龇牙咧嘴 - !

他们那副狰狞的木偶模样！

[let] [ðem; ðəm][faɪnd] [ə'nʌðər] ['dænsɪŋ] - ['ti:tʃər]
Let them find another dancing - teacher
让 他们 寻找 其他 跳舞 - 老师

让他们另找一位舞蹈老师吧。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dʌl] , [ʌn'rʌfld] [fɪrʒ] .
For their dull , unruffled fears .
为了 他们的 乏味的 , 镇定自若 恐惧 .

因为他们麻木、平静的恐惧。

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:f] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][maɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
I am off to tear my black and white
我 是 离开 到 撕 我的 黑色的 和 白色的

我要去撕我的黑白照片了

['ɪntu:] [ʃredz] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['væli]
Into shreds , within a valley
进入 碎屑 , 之内 一个 谷

化为碎片，在山谷中

[wer] ['neɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['kʌlərz] [du:][nɑ:t] [ni:d]
Where nakedness and colours do not need
在哪里 裸体 和 颜色 做 不是 需要

裸露和色彩无需存在

[æn; ən][,ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [naɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [breɪv] ! [-]
An artificial night to make them brave ! [37]
一个 人造的 夜晚 到 制作 他们 勇敢的 ! [-]

一个人造的夜晚，让他们变得勇敢！[37]

['kɑ:ləmbaɪn] [rɪ'flekts]
COLUMBINE REFLECTS
耧斗菜 反映

耧斗菜映照

[ðeɪ] [hæv; həv] ['məʊldɪd] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd][ə; eɪ] [snɪr] .
They have moulded my face with a tear and a sneer .
他们 有 模制 我的 脸 和 一个 撕 和 一个 冷笑 .

他们用泪水和冷笑塑造了我的脸庞。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sændld] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [kə'pri:s] ,
They have sandalled me with caprice ,
他们 有 凉鞋 我 和 任性 ,

他们用任性欺骗了我，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɪv(ə)n][em 'i:]
And the heart they have given me
和 这 心 他们 有 给定 我

他们赐予我的那颗心

[ɪz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [red] ['tɪʃu:] - ['peɪpər] .
Is a bag of red tissue - paper .
是一个包的红色的组织 - 纸 .

是一袋红色薄纸。

[ðer; ðər] [lʌvz] [ɑ:r; əɹ] ['ræɡɪd] [ænd; ənd][fæt]
Their loves are ragged and fat
他们的爱 是 破烂不堪 和 胖的

他们的爱情是残缺而肥腻的。

[ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði][kɑ:nsə'leɪ(ə)n]
And seek the consolation
和 寻找 这 安慰

并寻求安慰

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] ['efɪdʒi] !
Of a tinkling effigy !
的 一个 叮叮当当 人偶 !

叮当作响的雕像！

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æn; ən]['efɪdʒi] [meɪ] [wɪŋk]
But even an effigy may wink
但 甚至 一个 人偶 可能 眨眼

但即使是雕像也可能眨眼

[æn; ən] [aɪ] [æt; ət][ɪts] [slɪŋkɪŋ] ['mæstəɹz] !
An eye at its slinking masters !
一个 眼睛 在 它是 潜行 大师 !

盯紧它潜伏的主人！

[aɪ][kæn; kən] [læf] [æt; ət][ðer; ðər]['fræntɪk] , ['tætərd] [ɑ:rmz]
I can laugh at their frantic , tattered arms
我 能 笑 在 他们的 疯狂的 , 破烂 武器

我可以嘲笑他们慌乱而破烂的手臂

['spɪnɪŋ] [,em 'i:][ɪntu:] ['ɪmpɪ] ['pɑ:stʃərɪŋ] ,
Spinning me into impish posturings ,
旋转 我 进入 顽皮的 姿态 ,

把我耍得团团转，摆出一副顽皮的姿态，

[ænd; ənd][dʒɪr][æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][br'haɪnd][,em 'i:] !
And jeer at the faces behind me !
和 嘲笑 在 这 面孔 在后面 我 !

嘲笑我身后的那些人！

['æftər][maɪ] [pleɪ] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ,
After my play I go to sleep ,
后 我的 玩 我 去 到 睡觉 ,

演出结束后我就去睡觉了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][sɪt] , ['hevɪli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] . [-]
But they must sit , heavily looking at each other . [38]
但 他们 必须 坐 , 重度 寻找 在 每个 其他 . [-]

但他们只能坐着，彼此凝视着。[38]

['ræt(ə)l] - [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] ['daɪələʊ:g]
RATTLE - SNAKE MOUNTAIN DIALOGUE
嘎嘎作响 - 蛇 山 对话

响尾蛇山对话

['ræt(ə)l] - [sneɪk] ['maʊnt(ə)n]
Rattle - Snake Mountain
嘎嘎作响 - 蛇 山

响尾蛇山

[ˈevri] [naɪt] [ðə; ði][skaɪ][grɪps][maɪ] [ˈʃoʊldər] , [ɪn][peɪn] .
Every night the sky grips my shoulder , in pain .
每一个 夜晚 这 天空 握把 我的 肩膀 , 在 疼痛 .

每晚，天空都像一把利剑，狠狠地勒住我的肩膀，让我感到疼痛。

[ðə; ði] [kaʊz] [əˈpɑ:n][maɪ][sloʊp]
The cows upon my slope
这 牛 之上 我的 坡

我山坡上的牛

[əˈtæk] [ðer; ðər] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [wɪð; wɪθ] [les] [dɪˈsɪz(ə)n] .
Attack their blades of grass with less decision .
攻击 他们的 刀片 的 草 和 较少的 决定 .

毫不犹豫地攻击它们的草叶。

[ðə; ði] [ˈboʊldərz] [ri:tʃɪŋ] [ɪn][tu:; tə][fɔ:rm][maɪ][rɪbz] ,
The boulders reaching in to form my ribs ,
这 巨石 到达 在 到 形式 我的 肋骨 ,

那些伸入体内的巨石构成了我的肋骨，

[ɑ:r; ər] [tʌtʃt] [baɪ] [ˈi:vniŋ] [ˈdɪzɪnəs] , [tu:; tə][dʌst] ,
Are touched by evening dizziness , to dust ,
是 感动 经过 晚上 头晕 , 到 灰尘 ,

傍晚时分感到头晕目眩，化为尘埃，

[ænd; ænd] [lu:z] [ðer; ðər] [fɪrs] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rdnəs] .
And lose their fierce pretence of hardness .
和 失去 他们的 凶猛的 虚伪 的 硬度 .

并失去他们强硬的伪装。

[θri:] [krəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ]
Three crows in a row
三 乌鸦 在 一个 排

三只乌鸦排成一排

[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈklɪrər] [tʌŋz] , [wɪð; wɪθ] [ˈstedɪ] [ˈdɪskɔ:rdz] .
Search for clearer tongues , with steady discords .
搜索 为了 更清晰 舌头 , 和 稳定的 不和谐 .

寻找更清晰的语言，以及稳定的不和谐音。

[mæn]
Man
男人

男人

[ðə; ði] [ˈnɜ:rvəs] [ˌdɪsəˈlu:ʃn]
The nervous dissolution
这 紧张的 溶解

神经溶解

[wɪtʃ] [men] [kɔ:l] [ˈbjʊ:ti] [stændz]
Which men call beauty stands
哪个 男人 称呼 美丽 站立

男人称之为美的立场

[ˈstɜ:rnli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ɪtˈself] .
Sternly watching itself .
严厉地 观看 本身 .

严密地审视自身。

[ˈræt(ə)l] - [sneɪk] [ˈmaʊnt(ə)n]
Rattle - Snake Mountain
嘎嘎作响 - 蛇 山

响尾蛇山

[ˈiːvniŋ] , [ˈstægəriŋ] [ˈʌndər] [ded] [ˈmenz] [ˈtʌŋz] ,
Evening , staggering under dead men's tongues ,
晚上 , 令人震惊 在下面 死的 男士 舌头 ,
傍晚, 在死者的舌头下踉跄前行,

[ˈmeɪks] [ˈlaɪt] [ʌv; əv][ˈmaɪ] [ˈloʊnliːnəs] . [-]
Makes light of my loneliness . [39]
制作 光 的 我的 孤独 . [-]
让我感到孤独。[39]

[hiː; hi] [kʌmz] [ˈlaɪk][ə; eɪ][ˈmædmən] [drɪˈzɔːlvd]
He comes like a madman dissolved
他 来 喜欢 一个 狂人 溶解
他像个疯子一样消失了

[ˈɪntuː] [ʌnˈberəb(ə)l] [ˈkwaɪətənəs] .
Into unbearable quietness .
进入 难以忍受 寂静 .
陷入令人窒息的寂静。

[bʌt; bət] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈmaɪ] [ˈvɪɡərəs] [ˈmjʊt,nɪs] ,
But , drinking my vigorous muteness ,
但 , 喝 我的 蓬勃 失语 ,
但是, 饮下我那酣畅淋漓的沉默,

[hiː; hi] [melts] [ˈɪntuː] [ðæt] [striːm] [ʌv; əv] [ˈsiːkɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n]
He melts into that stream of seeking motion
他 融化 进入 那 溪流 的 寻求 运动
他融入了那股追寻的运动之中。

[wɪtʃ] [men] [kɔːl] [ˈmɔːrniŋ] .
Which men call morning .
哪个 男人 称呼 早晨 .
男人们称之为早晨。

[mæn]
Man
男人
男人

[juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈrekəmpens]
You teach him to make his recompense
你 教 他 到 制作 他的 补偿
你教他如何报答自己。

[ə; eɪ][ˈsɔːləteri] [ʌnˈfoʊldɪŋ]
A solitary unfolding
一个 孤 展开
孤独的展开

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈperələsli]
Walking perilously
步行 危险地
危险地行走

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [skaulz] [ʌv; əv][ˈlaɪf][ænd; ənd] [deθ] .
Between the scowls of life and death .
之间 这 皱眉 的 生活 和 死亡 .
在生与死的阴影之间。

[ˈræt(ə)l] - [sneɪk] [ˈmaʊnt(ə)n]
Rattle - Snake Mountain
嘎嘎作响 - 蛇 山
响尾蛇山

[wen] [hiː; hi][goʊz][hiː; hi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪm'self] .
When he goes he is something more than himself .
什么时候 他 去 他 是 某物 更多的 比 他自己 .
他离开的时候，就超越了他自己。

[hiː; hi][hoʊldz][ə; eɪ] [liːn] [ə'lɜːrtnəs]
He holds a lean alertness
他 持有 一个 倾斜 警觉
他保持着敏锐的头脑。

[ðæt] , [griːn] [æz; əz]['eni] [liːf] ,
That , green as any leaf ,
那 , 绿色的 作为 任何 叶子 ,
那片叶子，绿得像任何一片叶子一样。

[teɪks] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] , [ʌnpər'tɜːrbd] .
Takes the flutterings of life , unperturbed .
需要 这 颤动 的 生活 , 镇定自若 .
泰然处之，从容应对生活中的种种起伏。

[mæn]
Man
男人
男人

['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ][praʊd] [ster]
Beauty is a proud stare
美丽 是 一个 自豪的 盯
美是一种骄傲的凝视

['tʃælɪndʒɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'muːv]
Challenging all things to remove
具有挑战性的 全部 事物 到 消除
挑战一切移除的事物

[ðer; ðər] [ɪnə'tentɪv] ['klæməɹ] : [-]
Their inattentive clamours : **[40]**
他们的 注意力不集中 喧闹声 : [-]
他们漫不经心的喧闹声：[40]

[ænd; ænd][sʌm; səm] [θɪŋz] [baʊ; boʊ] [ə'brʌptli] ,
And some things bow abruptly ,
和 一些 事物 弓 突然 ,
有些东西会突然鞠躬，

['tɪmɪdli] ['stroʊkɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tʌtʃt] [skɪnz] .
Timidly stroking their untouched skins .
胆怯地 抚摸 他们的 未受触碰 皮肤 .
怯生生地抚摸着自已未经触碰的皮肤。

['ræt(ə)l] - [sneɪk] ['maʊnt(ə)n]
Rattle - Snake Mountain
嘎嘎作响 - 蛇 山
响尾蛇山

[ænd; ænd] [ðʌs] ['iːvɪŋɪŋ] ['baʊz, 'boʊz]['ɪntuː] ['mɔːrɪŋɪŋ] . [-]
And thus evening bows into morning . **[41]**
和 因此 晚上 弓 进入 早晨 . [-]
就这样，夜晚向早晨低头。[41]

['daɪələʊ:g] [brɪ'twiːn] [ə; eɪ][pæst][ænd; ænd]['prez(ə)nt]['poʊət]
DIALOGUE BETWEEN A PAST AND PRESENT POET
对话 之间 一个 过去的 和 展示 诗人
过去与现在诗人之间的对话

[pæst][ˈpouət]
Past Poet
过去的 诗人

过去的诗人

[aɪ] [roʊt] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [breɪst] ,
I wrote of roses on a woman's breast ,
我 写道 的 玫瑰 在 一个 女性的 胸部 ,

我写的是女人胸前的玫瑰花，

[ˈɡloʊɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hɜ:r; həɹ] [blʌd]
Glowing as though her blood
发光 作为 尽管 她 血

仿佛她的血液在发光

[hæd; həd] [wel] [aʊt][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈspelbaʊnd] [ˈfɪrsnəs] ;
Had welled out to a spellbound fierceness ;
有 并 出去 到 一个 着迷 凶猛 ;

迸发出一种令人着迷的狂暴；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡlæd] , [laɪt] [ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [her] .
And the glad , light mixture of her hair .
和 这 高兴的 , 光 混合物 的 她 头发 .

还有她那轻盈悦目的头发。

[aɪ] [roʊt] [ʌv; əv][ɡɑ:d][ænd; ənd][ˈeɪndʒəlz] .
I wrote of God and angels .
我 写道 的 上帝 和 天使 .

我写了关于上帝和天使的文章。

[ðeɪ] [stoʊl][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [blʌʃ] [ʌv; əv][maɪ][dɪˈzaɪər]
They stole the simple blush of my desire
他们 偷窃 这 简单的 脸红 的 我的 欲望

他们偷走了我渴望中那份淡淡的红晕

[tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈtraɪʌmf] [ˈhju:mən] .
To make their isolated triumph human .
到 制作 他们的 孤立 胜利 人类 .

使他们孤立的胜利具有人性。

[naɪts] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ˈflʌdɪd] [maɪ] [sɔ:ŋ] ,
Knights and kings flooded my song ,
骑士 和 国王 被淹 我的 歌曲 ,

骑士和国王们涌入我的歌声，

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɡlɪtərɪŋ] [klæʃ]
Catching with their glittering clash
捕捉 和 他们的 闪闪发光 冲突

与他们闪耀的冲突

[ðə; ði] [ʌnˈhɜ:rd] [ˈboʊldnəs][ɪn][maɪ][laɪf] .
The unheard boldness in my life .
这 闻所未闻 大胆 在 我的 生活 .

我生命中前所未有的勇气。

[ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈnɪmfz] [slɪpt] [θru:] [maɪ] [vɔɪs] ,
Gods and nymphs slipped through my voice ,
神 和 若虫 滑倒了 通过 我的 嗓音 ,

神灵和仙女的声音从我的声音中流淌而出，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈloʊftɪ] [ˈskɜ:ri:ŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:t]
And with the lofty scurrying of their feet
和 和 这 高远 匆匆忙忙 的 他们的 脚

伴随着它们高高跃起的脚步声

[spɜ:nd] [ðə; ði] [smɜ:tʃt] ['æŋgərz][ʌv; əv][maɪ] [deɪz] .
Spurned the smirched angers of my days .
被拒绝 这 污秽 愤怒 的 我的 天 .

摒弃了过往岁月中那些污浊的愤怒。

[ˈprez(ə)nt][ˈpovət]
Present Poet
展示 诗人

当代诗人

[ju:; jʊ] [reɪzd] [æn; ən] [ʌn'hɜ:rid] , [tʃɜ:rtʃ] - [laɪk] [ɪ'skeɪp] . [-]
You raised an unhurried , church - like escape . [42]
你 提高 一个 不慌不忙 , 教会 - 喜欢 逃脱 . [-]

你发起了一场不慌不忙、如同教堂般的逃亡。[42]

[ju:; jʊ] [ˈlɪŋgə] [ɪn][英 ['fɪməɪŋ] 美 ['fɪməɪŋ]] ['aɪdlənəs] ;
You lingered in shimmering idleness ;
你 徘徊不去 在 闪闪发光 懒惰 ;

你沉浸在闪烁的闲散之中；

[ɔ:r][ˈleŋkθənd; 'leŋθənd][ə; eɪ] [prer] ['ɪntu:][ə; eɪ] [læns] ;
Or lengthened a prayer into a lance ;
或者 加长 一个 祷告 进入 一个 槊 ;

或者将祷告延长成长矛；

[ɔ:r] ['streŋθənd] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tɪl] [aɪ 'ti:] [hi:vɪd] [ɔ:f] [ɔ:l][ʌv; əv][laɪf]
Or strengthened a thought till it heaved off all of life
或者 加强 一个 想法 直到 它 喘息 离开全部 的 生活

或者强化某种想法，直到它抛弃了所有生命。

[ænd; ənd] [drɔ:pt] [ɪts] ['saɪtləs] ['hev(ə)n] ['ɪntu:][jɔr; jər] [smaɪl] .
And dropped its sightless heaven into your smile .
和 掉落 它是 失明 天堂 进入 你的 微笑 .

并将那无光的天堂融入你的微笑。

[laɪf] , [tu:; tə][ju: 'es] , [ɪz][ə; eɪ] ['kʌlərləs] ['tæŋg(ə)l] .
Life , to us , is a colourless tangle .
生活 , 到 我们 , 是 一个 无色 纠纷 .

对我们来说，生活就像一团无色的乱麻。

[laɪk] ['mædli] ['gɔ:rdʒəs] ['wi:vəz]
Like madly gorgeous weavers
喜欢 疯狂地 华丽的 织工

像疯狂而美丽的织工

[ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ri'ɪtəreɪt] [ðəm'selvz] [ɑ:n][laɪf] .
Our eyes reiterate themselves on life .
我们的 眼睛 重申 他们自己 在 生活 .

我们的目光在生活中不断重现。

[pæst][ˈpovət]
Past Poet
过去的 诗人

过去的诗人

[maɪ] ['taʊərɪŋ] [sɪm'plɪsəti]
My towering simplicity
我的 参天 简单

我高耸的简约

[ˈlu:sniŋ] [æn; ən] ['i:vniŋ] [ʌv; əv] [bɪ'li:f]
Loosening an evening of belief
松动 一个 晚上 的 信仰

放松一个充满信仰的夜晚

[ˈoʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ ˈti:] [derd] [nɑ:t] [vju:] ,
Over the things it dared not view ,
超过 这 事物 它 敢于 不是 看法 ,
对于它不敢直视的事物，

[ˈglædli] [ʌnd] [riˈæləti]
Gladly shunned reality
乐意 被排斥 现实
欣然回避现实

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][mæd] [ˈwi:vər] [dʌz] .
Just as your mad weaver does .
只是 作为 你的 疯狂的 织工 做 .
就像你那疯狂的织布工一样。

[ˈprez(ə)nt][ˈpoʊət]
Present Poet
展示 诗人
当代诗人

[riˈæləti] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rmles] [lʊr] ,
Reality is a formless lure ,
现实 是 一个 无形 饵 ,
现实是一种无形的诱惑，

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [wen] [wi:; wi] [noʊ] [ðɪs]
And only when we know this
和 仅有的 什么时候 我们 知道 这
只有当我们明白这一点时，我们才能做到这一点。

[du:][wi:; wi] [der] [tu:; tə][bi:; bi][ʌnˈri:əl] . [-]
Do we dare to be unreal . [43]
做 我们 敢 到 是 虚幻 . [-]
我们敢于不真实吗? [43]

[smaɪlz]
SMILES
微笑
微笑

[smaɪlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][wɜ:rdz]
Smiles are the words beyond the words
微笑 是 这 字 超过 这 字
微笑是超越言语的表达。

[ðæt] [θɔ:ts] [əˈbændən] [ˈhelpləsli] .
That thoughts abandon helplessly .
那 想法 放弃 无助地 .
那些思绪无可救药地消散了。

[əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈnɜ:rvəs] [[ɑ:p] - [ˈgɜ:lz] [fers] ,
Upon this nervous shop - girl's face ,
之上 这 紧张的 店铺 - 女孩们 脸 ,
在这位紧张的女售货员脸上，

[wer] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [ˈlimpnɪs] [mi:t] ,
Where clusters of tiny limpness meet ,
在哪里 集群 的 微小的 软弱无力 见面 ,
在成簇的细小软弱之处，

[ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [spɑ:rk] [li:ps] [haɪ] [ænd; ənd][dra:ps]
A frightened spark leaps high and drops
一个 害怕 火花 跳跃 高的 和 滴
受惊的火花高高跃起，然后坠落。

[ˈɪntuː][ðə; ði][hɑːt] [pɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbæniʃt] [lʌv] .
Into the hot pause of a banished love .
进入 这 热的 暂停 的 一个 被放逐 爱 .

陷入一段被放逐的爱情的炽热停顿之中。

[ə; eɪ] [plʌmp]
A lustrelessly plump
一个 无光泽地 丰满

一个没有光泽的丰满

[gɜːrl] [brˈsaɪd] [hɜːr; hər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ]
Girl beside her does not know
女孩 旁 她 做 不是 知道

她身旁的女孩并不知道

[ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [fɔːr; fər][ˈmoʊmənts] [gləʊz]
That her face for moments glows
那 她 脸 为了 时刻 发光

她的脸上瞬间绽放出光彩。

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈsɑːlətuːd] .
Into a helpless solitude .
进入 一个 无助 孤独 .

陷入无助的孤独。

[əˈpɑːn][æn; ən][oʊld][ˈmænz] [feɪs]
Upon an old man's face
之上 一个 老的 男人的 脸

在一位老人的脸上

[ɑːr; ər] [gliːmz] [ʌv; əv] [miːk] [ɪmˈbærəsmənt] —
Are gleams of meek embarrassment —
是 闪光 的 温顺 尴尬 —

那是羞怯的神情闪现——

[ðə; ði][ˈfeɪdɪd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] [det] ?
The faded presence of some old debt ?
这 褪色 在场 的 一些 老的 债务 ?

一些旧债的痕迹是否已经淡去？

[ðɪs] [ˈwʊmənz] [feɪs] [ɪz] [skɔːrtʃt]
This woman's face is scorched
这 女性的 脸 是 烧焦的

这名女子的脸被烧伤了。

[baɪ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ðæt] [fɔːlz][frʌm; frəm] [ˈwɪri] [hændz]
By a torch that falls from weary hands
经过 一个 火炬 那 瀑布 从 厌倦 双手

从疲惫的手中掉落的火炬

建议：一本诗集(Advice A Book of Poems)

第2/3页

[ænd; ʌnd] [meɪks] [hɜːr; hər] [læf] [æn; ən] [ʌn'hɜːrd] [laɪ] .
And makes her laugh an unheard lie .
和 制作 她 笑 一个 闻所未闻 说谎 .

让她笑出一个闻所未闻的谎言。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪmd] [sprɑɪt]
The face of this tamed sprite
这 脸 的 这 驯服 精灵

这只驯服的小精灵的脸

[ˈʃɪməz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [-]
Shimmers with an understanding [44]
闪烁 和 一个 理解 [-]

闪耀着理解[44]

[ʌv; əv][ðə; ði] [oʊ'peɪk] [lɔːs] [ʃiː; ʃi][ˈkænɑːt] [ber] ,
Of the opaque loss she cannot bear ,
的 这 不透明 损失 她 不能 熊 ,

她无法承受那难以言喻的失去，

[ænd; ʌnd][aɪ] [siː] [ðæt] [smaɪlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz]
And I see that smiles are sometimes
和 我 看 那 微笑 是 有时

我发现笑容有时

[wɜːrdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][wɜːrdz]
Words beyond the words
字 超过 这 字

言语之外的言语

[ðæt] [θɔːts] [ə'bəndən] ['hoʊpfəli] . [-]
That thoughts abandon hopefully . [45]
那 想法 放弃 希望 . [-]

希望这些想法就此消散。[45]

[ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] [tʃæts]
THE COURTESAN CHATS
这 妓女 聊天

妓女闲聊

[læst] [naɪt] [aɪ][met][ə; eɪ] ['pæsɪv] [mæn]
Last night I met a passive man
最后的 夜晚 我 遇见 一个 被动的 男人

昨晚我遇到一个性格被动的男人

[wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst][noʊ] [kɜːrv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With almost no curve to his face ,
和 几乎 不 曲线 到 他的 脸 ,

他的脸部几乎没有弧度，

[ænd; ʌnd][skɪn] [rɪ'lentləsli] [waɪt] .
And skin relentlessly white .
和 皮肤 毫不留情 白色的 .

皮肤白得令人难以置信。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [tɛl] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən]
He made me tell his fortune
他 制成 我 告诉 他的 财富

他让我给他算命。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
With a pack of cards .
和 一个 盒 的 牌 .

用一副扑克牌。

“ [dʒæk][ʌv; əv] [ˈhɑːrts] — [jɔː; jər] [lʌv] [wɪl] [biː; bi]
“ **Jack of hearts — your love will be**
“ 杰克 的 心 — 你的 爱 将要 是

“红桃杰克——你的爱将会是……”

[ə; eɪ] [ˈskʌljən] [əʊvəˈtəːnɪŋ] [treɪz] [ʌv; əv] [fuːd]
A scullion overturning trays of food
一个 厨房杂务工 推翻 托盘 的 食物

厨房帮工打翻了盛放食物的托盘

[ænd; ænd] [ˈstændɪŋ] [ˈduːbiəsli] [ɪn][ðər; ðər][mɪdst] . “
And standing dubiously in their midst . “
和 常设 可疑地 在 他们的 中间 . “

而他却可疑地站在他们中间。

“ [kwɪːn] [ʌv; əv][ˈdaɪəmənds] — [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][waɪf]
“ **Queen of diamonds — you will have a wife**
“ 女王 的 钻石 — 你 将要 有 一个 妻子

“方块皇后——你将拥有一个妻子”

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈθɪs(ə)l] [ˈdɪpt] [ɪn][frɔːst] ,
Like a thistle dipped in frost ,
喜欢 一个 蓟 浸入 在 霜 ,

像浸在霜中的蓟草，

[ˈhelpləs] [ɪn][jɔː; jər] [ʃiːðd] [hændz] . “
Helpless in your sheathed hands . “
无助 在 你的 鞘 双手 . “

“在你们紧握的手中，你无能为力。”

“ [duːs] [ʌv; əv] [klʌbz] — [ə; eɪ] [ˈdaʊnkæst] [ˈdʒestər]
“ **Deuce of clubs — a downcast jester**
“ 德乌斯 的 俱乐部 — 一个 沮丧 小丑

梅花二——一个沮丧的小丑

[wɪl] [ˈpestər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈslæntɪŋ] [ˈmæɪɪs]
Will pester you with slanting malice
将要 纠缠 你 和 斜 恶意

会用别有用心的恶意纠缠你

[wen] [juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] . “
When you seek to play the king . “
什么时候 你 寻找 到 玩 这 国王 . “

当你试图扮演国王的角色时。”

“ [eɪs] [ʌv; əv] [ˈhɑːrts] — [jɔː; jər][laɪf] [wɪl] [stænd]
“ **Ace of hearts — your life will stand**
“ 高手 的 心 — 你的 生活 将要 站立

“红桃A——你的生命将屹立不倒

[streɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈmædʒəsti] ,
Straight in a desperate majesty ,
直的 在 一个 绝望的 威严 ,

笔直地，带着绝望的威严，

[ɪts][ˈlʊrɪd][rʊʊbz][ˈevər] [ˈslɪpɪŋ]
Its lurid robes ever slipping
它是 骇人的 长袍 曾经 滑倒

它那艳丽的长袍总是滑落

[ænd; ənd][wʌn] [wu:nd] [ˈendləsli] [ˈdrɪpɪŋ] . " [-]
And one wound endlessly dripping . " [46]
和 一 伤口 不休 滴落 . " [-]

还有一个伤口一直在滴血。"[46]

[ðə; ði] [ˈpæsiʋ] [mæn] [blu:] [aʊt][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l]
The passive man blew out a candle
这 被动的 男人 吹 出去 一个 蜡烛

那个性格温和的男人吹灭了一支蜡烛

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [beɪd] [ˌem ˈi:] [li:v] ,
On the table and bade me leave ,
在 这 桌子 和 巴德 我 离开 ,

他把桌子放在桌上，示意我离开。

[nɑ:t][dɪˈzaɪərɪŋ][ˌem ˈi:][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [-]
Not desiring me to see his face . [47]
不是 渴望 我 到 看 他的 脸 . [-]

不想让我看到他的脸。[47]

[ðə; ði] [ˈmaʊntɪbæŋk] [ˈkrɪtɪsaɪzɪz]
THE MOUNTEBANK CRITICIZES
这 骗子 批评

蒙特班克批评

[aɪ] [lu:z] [ɔ:l] [sens] [ʌv; əv][ˈprəʊfaɪlz] ,
I lose all sense of profiles ,
我 失去 全部 感觉 的 简介 ,

我完全失去了对人物轮廓的概念。

[ˈstrəʊlɪŋ] [θru:] [jʊr; jər] [greɪz] [ænd; ənd] [blæks] [ænd; ənd] [ˈbraʊnz] !
Strolling through your greys and blacks and browns !
漫步 通过 你的 灰色 和 黑人 和 棕色 !

漫步在你的灰色、黑色和棕色之间！

[nʊʊ][mæn] [biˈstəʊz] [hɪz; ɪz] [ˈɔrɪndʒ] [rʊʊb]
No man bestows his orange robe
不 男人 授予 他的 橙子 长袍

无人会将橙色长袍赠予他人。

[ˈsoʊbərlɪ][əˈpɑ:n][jʊr; jər] [ˌʌnˈkʌlərd] [ˈpeɪvmənts] ,
Soberly upon your uncoloured pavements ,
清醒地 之上 你的 无色 人行道 ,

肃穆地走在你那单调乏味的街道上，

[rɪˈbjʊ:kɪŋ] [laɪf][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [deθ] .
Rebuking life for being death .
责备 生活 为了 存在 死亡 .

斥责生命即死亡。

[nʊʊ][ˈwʊməŋ] [tɔ:nts] [hɜ:r; hər] [ˈsɔrəʊz]
No woman taunts her sorrows
不 女士 嘲讽 她 悲伤

没有哪个女人会嘲弄自己的悲伤。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈhɔ:tinəs] .
With a coloured haughtiness .
和 一个 有色 傲气 .

带着一种略带色彩的傲慢。

[wen] [ju:; jʊ] [teɪk] [tu:; tə] ['kʌlərz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'feɪmd] ,
When you take to colours , you are ashamed ,
什么时候 你 拿 到 颜色 , 你 是 羞愧 ,
当你迷恋色彩时, 你会感到羞愧。

[laɪk] ['peɪdʒɪz] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪlfərd] [tɑ:rt] .
Like pages nibbling at a pilfered tart .
喜欢 页面 轻咬 在 一个 偷窃 酸 .
就像书页在啃食偷来的馅饼。

[ju:; jʊ][ɡoʊ] [bæk] ['kwɪkli] [tu:; tə][jʊr; jər]['kəʊldnəs] .
You go back quickly to your coldness .
你 去 后退 迅速地 到 你的 寒冷 .
你很快又恢复了冷漠。

[ænd; ənd] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['kʌlərz] [ɑ:n][jʊr; jər] [kloʊðz] ,
And since you have no colours on your clothes ,
和 自从 你 有 不 颜色 在 你的 衣服 ,
而且因为你的衣服上没有任何颜色,

[ju:; jʊ] [wɔ:k] [ɪn] [streɪt] [ænd; ənd] ['meɪʒərd] [lɪts]
You walk in straight and measured lilts
你 走 在 直的 和 测量 轻快的
你走路的步伐笔直而有节奏。

[æz; əz] [bɪ'fɪts] [ðə; ði] ['sɪriəsli] [blaɪnd] .
As befits the seriously blind .
作为 适合 这 严重地 瞎的 .
真不愧是重度盲人。

[jʊr; jər] ['wɪmɪn] [du:][nɑ:t][stroʊl][æz; əz] [ðəʊ]
Your women do not stroll as though
你的 女性 做 不是 漫步 作为 尽管
你们的女人走路不像.....

[i:tʃ] [step] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['tɪmɪd] [ɪn'tri:g]
Each step were a timid intrigue
每个 步 是 一个 胆小 阴谋
每一步都带着一丝胆怯的好奇。

['woʊn(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]['klaɪmæks][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fer] . [-]
Woven into the climax to which they fare . [48]
编织 进入 这 高潮 到 哪个 他们 票价 : [-]
融入到他们所经历的高潮中。 [48]

['pɪstlɪz] , ['ræpsədi:z] [ænd; ənd] ['hevi] ['əʊdəz]
Pistols , rhapsodies and heavy odours
手枪 , 狂想曲 和 重的 气味
手枪声、狂想曲和浓烈的气味

[drʌgd] [ðə; ði] ['lʌstər][ʌv; əv][maɪ][taɪm] .
Drugged the lustre of my time .
吸毒 这 光泽 的 我的 时间 .
沉溺于时光的光芒。

[jet] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:] .
Yet , we had a virtue .
然而 , 我们 有 一个 美德 .
然而, 我们拥有一种美德。

[wi:; wi] ['lævɪft] ['kʌlərz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [bæks]
We lavished colours on our backs
我们 慷慨的 颜色 在 我们的 背部
我们在背上涂满了鲜艳的色彩

[ænd; ənd] ['rævi] ['aʊər; ɑ:r] ['sɑ:rou] [wið; wiθ] ['braɪtnəs]
And ravished our sorrow with brightness
和 被蹂躏 我们的 悲哀 和 亮度
用光明驱散了我的悲伤

[ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] ['laɪtnəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] ！ [-]
That often gave a lightness to our feet ! [49]
那 经常 给予 一个 亮度 到 我们的 脚 ！ [-]
这常常使我们的脚步变得轻盈！ [49]

[tu:; tə] [li] [-] [pi: 'ou]
TO LI T'AI PO
到 李 泰 邮政信箱
致李泰波

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] ['pouəməz][tu:; tə][ju:; jʊ] :
They are writing poems to you :
他们 是 写作 诗歌 到 你 :
他们正在为你写诗：

[waɪt] ['dɛvəlz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t]
White devils who have not
白色的 魔鬼 WHO 有 不是
那些没有白人恶魔

[smiəd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['jelou] [ʌv; əv][jɔr; jər][laɪf]
Smeared the distant yellow of your life
涂抹 这 遥远 黄色的 的 你的 生活
抹去了你生命中遥远的黄色

[ə'pɑ:n][ðer; ðər] [skɪnz] .
Upon their skins .
之上 他们的 皮肤 :
在他们的皮肤上。

['feɪsɪz] [wer] [snɑ:b][ænd; ənd]['hɑ:rləkwiŋ]
Faces where snob and harlequin
面孔 在哪里 势利眼 和 小丑
傲慢与丑角并存的面孔

['oʊg(ə)l] [i:t] ['ʌðər] [ɪn] [tu:] , [kould] ['kʌlərz] ,
Ogle each other in two , cold colours ,
眦 每个 其他 在 二 , 寒冷的 颜色 ,
彼此用两种冷色调凝视对方

[waɪt] [ænd; ənd] [red] ;
White and red ;
白色的 和 红色的 ;
白色和红色；

['feɪsɪz] [wer] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ]
Faces where middle age
面孔 在哪里 中间 年龄
中年人的面孔

[sɪts] , ['teɪɪŋ] [ə; eɪ][læst][gɑ:r'di:nɪə] ;
Sits , tearing a last gardenia ;
坐 , 撕裂 一个 最后的 梔子花 ;
她坐着，撕碎了最后一朵梔子花；

['feɪsɪz] [kən'tɪnjuəli] [krækt]
Faces continually cracked
面孔 持续 裂纹
面部不断破裂

[baɪ][ðə; ði][ˈbrɪt(ə)l][ˈlɑ:rsəni][ʌv; əv][eɪdʒ] ;
By the brittle larceny of age ;
经过 这 脆 盗窃罪 的 年龄 ;
因年老体衰而变得脆弱不堪；

[ˈfeɪsɪz] [wer] [iˈməʊʃənz]
Faces where emotions
面孔 在哪里 情绪
脸上洋溢着情绪

[stænd][disˈɑ:rmɪd][wɪˈðɪn][ə; eɪ][kɑ:m][məˈrɑ:ʒ]:
Stand disarmed within a calm mirage :
站立 解除武装 之内 一个 冷静的 海市蜃楼 :
在平静的幻境中保持冷静：

[ði:z] [ˈfeɪsɪz][bend][ˈoʊvər][ˈpeɪpər]
These faces bend over paper
这些 面孔 弯曲 超过 纸
这些脸弯腰趴在纸上

[ænd; ənd] [sti:l] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪlvər][ænd; ənd] [red]
And steal from you a little silver and red
和 偷 从 你 一个 小的 银 和 红色的
再偷走你一点银子和红宝石

[soʊ][ðæt][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][meɪ][si:m][tu:; tə][bli:d]
So that their lives may seem to bleed
所以 那 他们的 生活 可能 似乎 到 流血
所以他们的生命似乎在流血

[ˈʌndər][ðə; ði] [prɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflæʃɪŋ] [ni:d] . [-]
Under the prick of a flashing need . [50]
在下面 这 刺 的 一个 闪烁 需要 . [-]
在强烈的欲望刺激下。[50]

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ˈtaɪərd][smaɪl]
The old and tired smile
这 老的 和 疲劳的 微笑
那苍老而疲惫的笑容

[ʌv; əv][wʌn] [hu:] [spaɪz] [tu:] [mʌt] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself]
Of one who spies too much within himself
的 一 WHO 间谍 也 很多 之内 他自己
一个过度审视自己的人

[tu:; tə] [spər] [ðə; ði] [ˈefərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔ:ltɪŋ] [fraʊn] ,
To spare the effort of a halting frown ,
到 空闲的 这 努力 的 一个 停止 皱眉 ,
为了省去皱眉的功夫，

[brʌʃt] [ɪts] [ˈseptər] [ˈoʊvər][jɔ:; jər] [feɪs] .
Brushed its sceptre over your face .
刷过 它是 权杖 超过 你的 脸 .
他的权杖拂过你的脸庞。

[ju:; jʊ] [geɪv] [kaɪnd] [aɪz] [tu:; tə][jɔ:; jər][hoʊp] ,
You gave kind eyes to your hope ,
你 给予 种类 眼睛 到 你的 希望 ,
你用温柔的眼神注视着你的希望，

[dɪˈzaɪərɪŋ][aɪˈti:][tu:; tə][ɡroʊp] [ʌnˈfeərɪŋ]
Desiring it to grope unfearing
渴望 它 到 摸索 无所畏惧
渴望它无所畏惧地摸索

[ˌʌndəˈni:θ] [ðə; ði] [ˈtɒplɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] - [tɑ:ps] .
Underneath the toppling mountain - tops .

下 这 倾倒 山 - 最高额 .
在崩塌的山峰之下。

[ðə; ði][waɪn][ju:; jʊ][dræŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪk]
The wine you drank was a lake
这 葡萄酒 你 喝 曾是 一个 湖
你喝的酒是一片湖

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [splæʃt] [ænd; ənd][faʊnd][ə; eɪ] [ˈvɪɡər] ;
In which you splashed and found a vigour ;
在 哪个 你 溅起 和 成立 一个 活力 ;
你在其中尽情嬉戏，并从中汲取活力；

[ðə; ði][waɪn][ju:; jʊ][dræŋk][wʌz; wəz][vɔɪd][ʌv; əv] [teɪst] .
The wine you drank was void of taste .
这 葡萄酒 你 喝 曾是 空白 的 品尝 .
你喝的酒淡而无味。

[jʊə; jər] [ˈjeləʊ] [skɪn] [riˈzemblɪd]
Your yellow skin resembled
你的 黄色的 皮肤 类似
你的黄色皮肤像.....

[ə; eɪ] [ˈbælənst] [dɑ:ˈsɪləti]
A balanced docility
一个 均衡 码头
平衡的驯服

[ˈsmaɪlɪŋ][æ; ət][ɔ:l] [θɪŋz] — [ˈi:v(ə)n][æ; ət][ɪtˈself] —
Smiling at all things — even at itself —
微笑 在 全部 事物 — 甚至 在 本身 —
对万事万物都微笑——甚至对自己也微笑——

[li] [-] [ˌpi: ˈoʊ] . [-]
Li T'ai Po . [51]
李 泰 波 . [-]
李泰坡。[51]

[ɪnˈsænəti]
INSANITY
疯狂
疯狂

[laɪk] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd][haɪˈpɜ:rbəli] ,
Like a vivid hyperbole ,
喜欢 一个 生动 夸张 ,
就像一种生动的夸张手法，

[ðə; ði][sʌn] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ˈeɪprəlz] [ˈfreʃnəs] ,
The sun plunged into April's freshness ,
这 太阳 暴跌 进入 四月的 新鲜 ,
四月的阳光洒进空气中，带来一丝清新。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɪts] [ˈspɑ:rkɪŋ] [ˈmædnəs]
And struck its sparkling madness
和 击 它是 闪闪发光 疯狂
并激发了它闪耀的疯狂

[əˈɡenst] [ðə; ði][ˈbɑ:nˌlaɪk] [dɪˈdʒekʃn]
Against the barnlike dejection
反对 这 像谷仓一样 沮丧
与谷仓般的沮丧形成对比

[ʌv; əv] [ðɪs] [dɑːrk] [red] [ɪn'saɪn] [ə'saɪləm] .
Of this dark red insane asylum .
的 这 黑暗的 红色的 疯狂的 庇护所 .

这座暗红色的精神病院。

[ə; eɪ] ['sɔːftli] ['klʌtʃɪŋ] [nɔɪz]
A softly clutching noise
一个 轻轻 紧握 噪音

轻轻的抓握声

['stʌmbld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊz] .
Stumbled from the open windows .
踉跄 从 这 打开 视窗 .

从敞开的窗户里跌跌撞撞地走了出来。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'bliːkli] ['riːlɪŋ] [ʃriːks]
Now and then obliquely reeling shrieks
现在 和 然后 斜向 卷轴 尖叫

时不时传来斜斜的、摇晃的尖叫声

[roʊz] , [æz; əz] [ðəʊ] [frʌm; frəm][men]
Rose , as though from men
玫瑰 , 作为 尽管 从 男人

玫瑰，仿佛来自男人

[tuː; tə] [huːm] [deθ] [hæd; həd] [ə'suːmd]
To whom death had assumed
到 谁 死亡 有 假定

死神已然降临。

[æn; ən] [ɪnɪk'spresəbli] ['kaɪndli] [feɪs] .
An inexpressibly kindly face .
一个 难以言喻地 亲切地 脸 .

一张无比和善的脸庞。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [æt; ət][wʌn] ['wɪndəʊ] ,
A man stood at one window ,
一个 男人 站立 在 一 窗户 ,

一个男人站在一扇窗户前，

[hɪz; ɪz] [ɡɔːnt] [feɪs] ['tremblɪŋ] [ʌndər'niːθ]
His gaunt face trembling underneath
他的 瘦削 脸 发抖 下

他那瘦削的脸在下方颤抖

[ə; eɪ] ['fiːvəriʃ] ['dʒɔːntɪnəs] .
A feverish jauntiness .
一个 发烧 轻快 .

一种狂热的轻快感。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] ['feðər] ['slæntɪd] [bæk]
A long white feather slanted back
一个 长的 白色的 羽毛 倾斜的 后退

一根长长的白色羽毛斜靠在背上

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] ['feɪpləs] [hæt] ,
Upon his almost shapeless hat ,
之上 他的 几乎 无形 帽子 ,

在他那顶几乎没有形状的帽子上，

[laɪk] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'veɪz(ə)n] .
Like an innocent evasion .
喜欢 一个 清白的 逃避 .

就像一种无辜的逃避。

[ˈhɑːtli] [ɪnˈses(ə)nt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [-]
Hotly incessant , his voice [52]
热 不停歇 , 他的 嗓音 [-]

他的声音[52] 热烈而持续不断

[məˈθɑːdɪkli] [floːɡɪd] [ðə; ði][ˈɛprəl][er] :
Methodically flogged the April air :
有条不紊 鞭打 这 四月 空气 :

有条不紊地鞭打着四月的空气:

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [held][ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [bəʊnz]
A voice that held the clashing bones
一个 嗓音 那 握住 这 冲突 骨头

一个夹杂着骨头碰撞声的声音

[ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [fɪr] ;
Of happiness and fear ;
的 幸福 和 害怕 ;

幸福与恐惧;

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n]
A voice in which emotion
一个 嗓音 在 哪个 情感

一种充满情感的声音

[ˈʃɑːrpli] [ˈrɪdɪkjuːld][ɪtˈself] ;
Sharply ridiculed itself ;
尖锐地 嘲笑 本身 ;

尖锐地嘲讽了自己;

[ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəsli] [ˈvɪɡərəs] [vɔɪs]
A monstrosly vigorous voice
一个 极其可怕 蓬勃 嗓音

极其强劲的声音

[ˈmɑːkɪŋli] [ˈteɪɪŋ] [æt; ət][laɪf]
Mockingly tearing at life
嘲讽地 撕裂 在 生活

嘲弄地撕扯生命

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈænsərəbl] [ˈkwestʃən] .
With an unanswerable question .
和 一个 无法回答 问题 :

带着一个无法回答的问题。

[ˈhɔləʊd] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz] [haʊl] ,
Hollowed out by his howl ,
空心的 出去 经过 他的 嚎 ,

被他的嚎叫声掏空了,

[aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən][əˈsaɪləm] [ɡɑːrd] .
I turned and saw an asylum guard .
我 转向 和 锯 一个 庇护所 警卫 .

我转过身, 看到一名精神病院的守卫。

[hɪz; ɪz] [ˈpetʃələntli] [ˈflæbi] [feɪs]
His petulantly flabby face
他的 任性地 松弛 脸

他那张任性松弛的脸

[rould] [ˈɪntuː] [ˈdeθˌlaɪk] [tʃɪps] [ʌv; əv] [aɪz] .
Rolled into deathlike chips of eyes .
滚动 进入 死气沉沉 芯片 的 眼睛 :

滚成了死气沉沉的眼球碎片。

[hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈeɪmləs] [ˈkɑːnfɪdəns]
He bore the aimless confidence
他 钻孔 这 漫无目的 信心

他怀着漫无目的的自信

[ʌv; əv][wʌŋ] [kən'tentɪdli] [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈmenz] [ˈwɪŋz] .
Of one contentedly playing with other men's wings .
的 一 心满意足地 玩耍 和 其他 男士 翅膀 .

其中一人正兴高采烈地玩弄着其他人的翅膀。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] ; [ðə; ði][mæn] [əˈbʌv] [stɪl] [ˈfriːkt] .
He walked away ; the man above still shrieked .
他 步行 离开 ; 这 男人 多于 仍然 尖叫 .

他走开了；楼上的人还在尖叫。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈseprət] [ðem; ðəm] . [-]
I could not separate them . [**53**]
我 可以 不是 分离 他们 . [-]

我无法将它们分开。[53]

[træk] - [ˈwɜːrkərz]
TRACK - WORKERS
追踪 - 工人

轨道工人

[ðə; ði][reɪlz][juː; jʊ] [ˈkæri] [kʌt][ˈɪntuː][jɔː; jər][hændz] ,
The rails you carry cut into your hands ,
这 铁轨 你 携带 切 进入 你的 双手 ,

你携带的铁轨会割伤你的手，

[laɪk] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [lɪps][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈsɔːt] [ˈlʌvər] .
Like the sharp lips of an unsought lover .
喜欢 这 锋利的 嘴唇 的 一个 不请自来 情人 .

就像不请自来的恋人那尖锐的嘴唇。

[æz; əz][juː; jʊ][ˈstʌmb(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði][taɪz]
As you stumble over the ties
作为 你 绊倒 超过 这 领带

当你跌跌撞撞地穿过领带

[ˈsʌnlʌɪt] [ɪz] [ˈklɪŋɪŋ] , [ˈjeləʊ] [spɪt]
Sunlight is clinging , yellow spit
阳光 是 依恋 , 黄色的 吐

阳光依附，黄色唾液

[ˈreɪnɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][jɔː; jər][ˈfeɪsɪz] .
Raining down upon your faces .
下雨 向下 之上 你的 面孔 .

雨水倾泻而下，落在你们脸上。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkʌspəˌdɔːr][ʌv; əv][deɪ] .
You are the living cuspidors of day .
你 是 这 活的 痰盂 的 天 .

你们是白昼的活体痰盂。

[dɜːrt] , [ɪts] [ˈtiːzɪŋ] [ˈɡoʊst] , [dʌst] ,
Dirt , its teasing ghost , dust ,
污垢 , 它是 戏弄 鬼 , 灰尘 ,

污垢，它那捉弄人的幽灵，灰尘，

[ænd; ænd] [ˈpæʃnləs] [kɪks] [ʌv; əv] [stiːl] , [fɪl] [juː; jʊ] .
And passionless kicks of steel , fill you .
和 无情 踢 的 钢 , 充满 你 .

冰冷的、钢铁般的踢腿，填满了你。

[ˈflaʊərz] [ˈsprəʊtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [træks] ,
Flowers sprouting near the tracks ,

花朵 发芽 靠近 这 轨道 ,

铁轨附近盛开的鲜花，

[brʌʃ] [ðer; ðər] [ˈlaɪtli] [ˈoʊdərd] [hændz]
Brush their lightly odoured hands

刷子 他们的 轻轻 有气味 双手

拂去他们略带气味的双手

[ɪn] [veɪn] [əˈɡenst] [jʊr; jər] [steɪl] [ˈdʒækɪts][ʌv; əv] [swet] .
In vain against your stale jackets of sweat .

在 徒劳 反对 你的 陈旧 夹克 的 汗 .

徒劳地对抗你那汗津津的旧外套。

[wɪˈðɪn] [juː; jʊ] , [maɪndz][ænd; ənd] [ˈhɑːrts]
Within you , minds and hearts

之内 你 , 思想 和 心

在你内心深处，你的思想和心灵

[ɑːr; ər] [ˈsnɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɜːrt] [ˈrɪðəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [breθ] .
Are snoring to the curt rhythm of your breath .

是 打鼾 到 这 简短 韵律 的 你的 气息 .

你打鼾的节奏与你短促的呼吸节奏一致。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ðɪs] [ˈblʌstərɪŋ] [ˈblækbɜːrd]
You do not see this blustering blackbird

你 做 不是 看 这 虚张声势 黑鸟

你看不见这只聒噪的黑鸟

[ˌprɒməˈneɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bɑːrbd] - [ˈwaɪər] [fens] .
Promenading on a barbed - wire fence .

漫步 在 一个 带倒刺的 - 金属丝 栅栏 .

在带刺铁丝网上漫步。

[hiː; hi] [aɪz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˈsprɪt,lʌɪk] [hɑːˈtɜːr] ,
He eyes you with spritelike hauteur ,

他 眼睛 你 和 精灵状 高 ,

他用一种精灵般的傲慢眼神打量你，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd]
Unable to understand

无法 到 理解

无法理解

[waɪ] [jʊr; jər][ˈməʊʃənz] [ˈendləsli] [ˈkɑːpi] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [-]
Why your motions endlessly copy each other , [54]

为什么 你的 运动 不休 复制 每个 其他 , [-]

为什么你的动作总是互相模仿，[54]

[wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [miːk] [ænd; ənd][ˈbɜːrli] [poʊl] ,
One of you , a meek and burly Pole ,

一 的 你 , 一个 温顺 和 魁梧的 极 ,

你们当中有一个，一个温顺而魁梧的波兰人，

[pɪrz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [strʌtɪŋ] [ˈblækbɜːrd]
Peers a moment at the strutting blackbird

同龄人 一个 片刻 在 这 昂首阔步 黑鸟

瞥了一眼昂首阔步的黑鸟

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [dʌl] [rɪˈzentmənt]
With a fleeting shade of dull resentment

和 一个 转瞬即逝 阴影 的 乏味的 怨恨

带着一丝转瞬即逝的淡淡怨恨.....

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlweɪz][wʌn] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ]

There is always one among you
那里 是 总是 一 之中 你

你们之中总会有一个这样的人。

[huː] [rɪˈkɔɪlz][frʌm; frəm] [ɡlɪmpsɪŋ] [kɔːpsɪz] . [-]

Who recoils from glimpsing corpses . [55]
WHO 反冲 从 瞥见 尸体 . [-]

谁会因瞥见尸体而感到恐惧。[55]

[ˈfɪɡjər]

FIGURE
数字

数字

[θruː] [ðə; ði][ˈtɜːrbjələnt][sɜːrˈvɪləti]

Through the turbulent servility
通过 这 湍流 奴性

透过动荡的奴性

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɜːrliʃ] [ˈsɪti] [striːt]

Of a churlish city street
的 一个 粗鲁 城市 街道

一条粗鲁的城市街道

[hiː; hi] [straɪdz] [əˈpeɪkli] ; [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːk]

He strides opaquely ; nothing in his walk
他 步幅 不透明地 ; 没有什么 在 他的 走

他迈着晦涩的步伐；他的步伐中空无一物。

[rɪˈzembɪz] [æŋ; ən] [ədˈvænsɪŋ] [ɡliːm] .

Resembles an advancing gleam .
类似 一个 前进 闪耀 .

像一道正在前进的光芒。

[hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər] [ˈmʌflɪd] [ˈaɪərn]

His legs are muffled iron
他的 腿 是 闷音 铁

他的双腿是哑光铁。

[ˈstʌbərnli] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [θɔːts] ,

Stubbornly following even thoughts ,
固执地 下列的 甚至 想法 ,

甚至连想法都固执地跟随，

[hɪz; ɪz] [ˈgeɪli] [pʌɡˈneɪʃəs] [hed]

His gaily pugnacious head
他的 兴高采烈地 好斗的 头

他那欢快好斗的头

[siːmz] [ˈwɜːrɪd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][noʊ] [dred]

Seems worried because no dread
似乎 担心 因为 不 恐惧

似乎很担心，因为没有恐惧感

[rɪˈmeɪnz] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [sleɪ] .

Remains for it to slay .
遗迹 为了 它 到 杀戮 .

剩下的东西等着它去消灭。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hould][æŋ; ən] [ɔːˈsterəti]

His eyes hold an austerity
他的 眼睛 抓住 一个 紧缩政策

他的眼神中透着一丝肃穆。

[ðæt] [ri'kɔ:lz] [ɪt'self] [waɪl] ['li:pɪŋ] ,
That recalls itself while leaping ,
那 召回 本身 尽管 跳跃 ,
它在跳跃的过程中回忆起自己,

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [melts] ['ɪntu:] [ə'mju:zmənt] .
And often melts into amusement .
和 经常 融化 进入 娱乐 .
而且常常会流露出愉悦之情。

[ðə; ði] [bent] [pɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di]
The bent poise of his body
这 弯曲 沉着 的 他的 身体
他身体弯曲的姿态

[telz] [ʌv; əv] [wɔ:lz] [ðæt] [θru:] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
Tells of walls that threw him back ,
讲述 的 墙壁 那 扔 他 后退 ,
讲述了那些将他击退的墙壁,

[ˈoʊnli][tu:; tə]['krʌmb(ə)l] [ˌʌndər'ni:θ]
Only to crumble underneath
仅有的 到 崩溃 下
然而, 最终却崩塌了。

[ðə; ði] [stʌnd] ['frendlinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The stunned friendliness of his face .
这 目瞪口呆 友善 的 他的 脸 .
他脸上带着惊讶而友善的表情。

[θru:] [ðə; ði]['æŋgjələrli] ['tʃɜ:rlɪ] [stri:t]
Through the angularly churlish street
通过 这 斜向 粗鲁 街道
穿过这条棱角分明、粗犷的街道

[hi:; hi] [wɔ:ks] , [ænd; ənd] [stu:ps] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [weɪt]
He walks , and stoops beneath the captured weight
他 散步 , 和 门廊 下面 这 捕获 重量
他走着, 弯腰驼背, 承受着沉重的负担。

[ʌv; əv] [aɪz] [ðæt] [du:][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] . [-]
Of eyes that do not see him . [56]
的 眼睛 那 做 不是 看 他 . [-]
看不见他的眼睛。[56]

['ni:grəʊz]
NEGROES
黑人
黑人

[ðə; ði] [lu:s] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn]
The loose eyes of an old man
这 松动的 眼睛 的 一个 老的 男人
老人的眼神空洞

[ʃoʊn] [ə'lu:f] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪ] [feɪs] ;
Shone aloof upon his boyish face ;
肖恩 超然 之上 他的 男孩气 脸 ;
冷漠的光芒照在他稚嫩的脸上;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['slʌɡɪ] ['ɪnəsns]
And a sluggish innocence
和 一个 迟缓 无辜
还有一种迟钝的天真

[hʌɡɪd] [hɪz; ɪz] [dʌl] [brʌʊn] [skɪn] .
Hugged his dull brown skin .
拥抱 他的 乏味的 棕色的 皮肤 .

拥抱了他暗褐色的皮肤。

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [kɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['eldəz]
He sang a hymn caught from his elders
他 唱 一个 圣歌 捕捉 从 他的 长者

他唱了一首从长辈那里学来的赞美诗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ri'zembld]
And his voice resembled
和 他的 嗓音 类似

他的声音听起来像

[ə; eɪ] ['kweɪvərɪŋ] , ['fiːvərɪʃ] [læf]
A quavering , feverish laugh
一个 颤抖 , 发烧 笑

一阵颤抖、发烧般的笑声

['sɔfənd] [ɪn][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] ['kreɪd(ə)] .
Softened in a swaying cradle .
软化 在 一个 摇晃 摇篮 .

在摇篮中变得柔软。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
His life had found a refuge in his voice ,
他的 生活 有 成立 一个 避难所 在 他的 嗓音 ,

他的生命在他的歌声中找到了归宿。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['sɪkli] [fleʃ]
And the rest of him was sickly flesh
和 这 休息 的 他 曾是 病弱的 肉

他其余部分都是病态的肉体。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
Ignorant of life and death .
无知 的 生活 和 死亡 .

对生死一无所知。

[laɪk] [ə; eɪ] [krʌʃt] , [ɪk'saɪtɪd] [klaʊn]
Like a crushed , excited clown
喜欢 一个 碎 , 兴奋的 小丑

像一个被压垮的、兴奋的小丑

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ʌfəld] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
His mother shuffled out upon the porch .
他的 母亲 洗牌 出去 之上 这 门廊 .

他的母亲蹒跚地走到门廊上。

['sləʊli] [hɜːr; həɹ][dɑːrk] [brʌʊn] [feɪs] [ri'zɑːlvd]
Slowly her dark brown face resolved
缓慢地 她 黑暗的 棕色的 脸 已解决

她深棕色的脸渐渐清晰起来。

['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌʃt] [ænd; ənd] ['sʌlki] [lʊk]
Into the hushed and sulky look
进入 这 静静地 和 闷闷不乐的 看

陷入沉默和闷闷不乐的眼神

[ʌv; əv][wʌŋ] [huː] [stændz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][dɪm] - [wɔːld] [træp] .
Of one who stands within a dim - walled trap .
的 一 WHO 站立 之内 一个 暗淡 - 有围墙的 陷阱 .

身处昏暗陷阱之中的人。

[ˈleɪzɪli] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] ,
Lazily uncertain ,
懒洋洋 不确定 ,

懒散而犹豫，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɪntuː][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] . [-]
She raised the boy into her arms . **[57]**
她 提高 这 男生 进入 她 武器 . [-]

她把男孩抱了起来。 [57]

[ðen] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er]
Then her voice swung in the air
然后 她 嗓音 摇摆 在 这 空气

然后她的声音在空中回荡。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈkweɪvərɪŋ] , [ˈfi:vərɪʃ] [læf]
Like a quavering , feverish laugh
喜欢 一个 颤抖 , 发烧 笑

像一阵颤抖的、发烧般的笑声

[ˈsɒfənd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsweɪɪŋ] [ˈkreɪd(ə)] . [-]
Softened in a swaying cradle . **[58]**
软化 在 一个 摇晃 摇篮 . [-]

在摇篮中变得柔软。 [58]

[ˈbrɔ:dweɪ]
BROADWAY
百老汇

百老汇

[wɪð; wɪθ][sɑ:rˈdɑ:nɪk][fjuːˈtɪləti]
With sardonic futility
和 讽刺的 无用

带着讽刺的徒劳

[ðə; ði] [ˈmʌlti] - [ˈkʌlərd] [kraʊd] ,
The multi - coloured crowd ,
这 多 - 有色 人群 ,

五彩缤纷的人群，

[ˈhɜ:rid] [baɪ][ˈfɜ:rvənt] [ˌsenʃuˈæləti] ,
Hurried by fervent sensuality ,
慌忙 经过 热切 感官享受 ,

被炽热的感官欲望所驱使，

[fliːz] [frʌm; frəm] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkærid] [ɑ:n][ɪts] [bæk] .
Flees from something carried on its back .
逃跑 从 某物 携带 在 它是 后退 .

它背上背着什么东西，它就跑了。

[ˈendləsli] [səbˈduːd] , [ə; eɪ] [saʊnd]
Endlessly subdued , a sound
不休 低沉的 , 一个 声音

无尽的低沉，一种声音

[pɔːz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
Pours up from the crowd ,
倾倒 向上 从 这 人群 ,

人群中涌出酒来，

[laɪk] [sʌm; səm][wʌŋ][ˈevər] [ˈgæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ]
Like some one ever gasping for breath
喜欢 一些 一 曾经 喘息 为了 气息

就像有人喘不过气来一样

[tuː; tə] [ˈʌtər] [rɪˈliːsɪŋ] [wɜːrdz] .
To utter releasing words .
到 说出 发布 字 .

说出解脱的话语。

[θruː] [ðə; ði][ɑːrtɪˈfɪ(ə)l] [ˈvæli]
Through the artificial valley
通过 这 人造的 谷

穿过人工山谷

[meɪd] [baɪ] [ˈɡɔːdi] [ɪˈveɪz(ə)n] ,
Made by gaudy evasions ,
制成 经过 艳丽的 逃避 ,

由华丽的逃避手段制成，

[ðə; ði][ˈstaɪf(ə)ld] [kraʊd] [faɪlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
The stifled crowd files up and down ,
这 窒息 人群 文件 向上 和 向下 ,

拥挤的人群鱼贯而上，鱼贯而下。

[ˈstæbɪŋ] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [ˈnɔɪzɪz] .
Stabbing thought with rapid noises .
刺 想法 和 迅速的 噪音 .

思绪被急促的声响所刺穿。

[ˈwɪmɪn] [strʌtɪŋ] [ˈdʌlsɪtliː] ,
Women strutting dulcetly ,
女性 昂首阔步 甜美地 ,

女人们昂首阔步，轻声细语，

[ɪmˈbrɔɪdə] [ðer; ðər] [ˌʌnəˈpiːzd] [ˈhʌŋɡər] ,
Embroider their unappeased hungers ,
绣 他们的 未平息 饥饿 ,

绣出他们未满足的饥饿，

[ænd; ənd][men][ˈstʌmb(ə)l] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˈflɪtɪŋ] [ˈoʊpiət] .
And men stumble toward a flitting opiate .
和 男人 绊倒 朝向 一个 飞掠 阿片类药物 .

男人们跌跌撞撞地走向一种转瞬即逝的鸦片。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [breɪks] [əˈpɑːrt]
Sometimes a moment breaks apart
有时 一个 片刻 休息 除

有时，一个瞬间会消逝。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [ˈnʌklz]
And one can hear the knuckles
和 一 能 听到 这 指关节

而且还能听到指关节敲击的声音。

[ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈræpɪŋ] [ɑːn] [ˈtaʊərɪŋ] [dɔːz] : [-]
Of children rapping on towering doors : [59]
的 孩子们 说唱 在 参天 门 : [-]

孩子们敲打着高耸的大门：[59]

[ˈræpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ]
Rapping on the highway
说唱 在 这 公路

在高速公路上说唱

[wer] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [pəˈreɪdz]
Where civilization parades
在哪里 文明 游行

文明的游行之地

[Its][ˈfroʊz(ə)n] [ˌeɪmiəˈbɪləti] ！ [-]
Its frozen amiabilities ！ [60]
它是 冷冻 亲和力 ！ [-]

它冻结了友谊！ [60]

[fɪfθ] [ˈævənu:]
FIFTH AVENUE
第五 大街

第五大道

([nu:] [jɔ:k])
(New York)
(新的 约克)

(纽约)

[ˈsi:znz] [brɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ɡʌltʃ]
Seasons bring nothing to this gulch
季节 带来 没有什么 到 这 峡谷

四季对这个峡谷毫无影响。

[seɪv] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rʃli] [ˈɪntɪmət] [ˈænɪkdəʊt]
Save a harshly intimate anecdote
节省 一个 严厉地 亲密的 轶事

保留一个极其私密的轶事

[skrɔ:ld] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑ:n][peɪnt][ænd; ənd][stoʊn] .
Scrawled , here and there , on paint and stone .
潦草的 , 这里 和 那里 , 在 画 和 石头 .

零星地，在油漆和石头上涂鸦。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈʃəʊldər] [i:tʃ] [ˈʌðər]
The houses shoulder each other
这 房屋 肩膀 每个 其他

房屋彼此肩并肩而立

[ɪn][ə; eɪ] [fɔ:rst] [ænd; ənd] [ˈpæʃnləs] [kəˈmju:nɪən] .
In a forced and passionless communion .
在 一个 强制 和 无情 圣餐 .

在一种勉强而缺乏激情的交流中。

[ðer; ðər][həˈræst; ˈhærəst] [ˈæŋɡlɪz] [raɪz]
Their harassed angles rise
他们的 骚扰 角度 上升

他们饱受折磨的角度上升

[laɪk] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈpɪktʃər] - [ˈpʌz(ə)]
Like a violent picture - puzzle
喜欢 一个 暴力 图片 - 谜

就像一幅充满暴力的拼图

[ˈhaɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈsto:ri] [ðæt] [ˈoʊnli][ˈru:ɪnz][kʊd; kəd] [rɪˈvi:l] ；
Hiding a story that only ruins could reveal ；
隐藏 一个 故事 那 仅有的 废墟 可以 揭示 ；

隐藏着一段只有废墟才能揭示的故事；

[ðer; ðər] [streɪt] [laɪnz] , [rɒbd] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
Their straight lines , robbed of power ,
他们的 直的 线条 , 被抢劫 的 力量 ,

它们笔直的线条，失去了力量，

[mi:t] [ɪn] [ˈdwɔ:ft] [rɪˈbeljən] .
Meet in dwarfed rebellion .
见面 在 矮小的 叛乱 .

在微弱的叛乱中相遇。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [stænd][laɪk] [ˈvæstli] [ˈflætnd] [ˈfeɪsɪz]
Sometimes they stand like vastly flattened faces
有时 他们 站立 喜欢 非常 扁平的 面孔

有时它们像被严重压扁的脸一样站立着。

[ˈsʌfəɪŋ] [ænts][tuː; tə] [krɔːl]
Suffering ants to crawl
痛苦 蚂蚁 到 爬行

蚂蚁痛苦地爬行

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈgeɪpɪŋ] [maʊðz] .
In and out of their gaping mouths .
在 和 出去 的 他们的 张开的 嘴 .

进进出出他们张开的大嘴。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪn][ˈmiːniəl] [ˈætɪtjuːdz]
Sometimes , in menial attitudes
有时 , 在 卑微的 态度

有时，在卑微的态度中

[ðeɪ] [stænd][laɪk] [ˈgɔːθɪk] [pˈlætɪtjuːdz]
They stand like Gothic platitudes
他们 站立 喜欢 哥特 老生常谈

它们就像哥特式的陈词滥调。

[kaːvd] [ɪn][dɑːrk] [braʊn] [stoʊn] . [-]
Slipshodly carved in dark brown stone . [61]
草率的 雕刻 在 黑暗的 棕色的 石头 . [-]

用深棕色石头粗糙地雕刻而成。[61]

[ˈtaːnɪft] [səˈlemnɪtiːz] [ʌv; əv] [deθ]
Tarnished solemnities of death
失去光泽 庄严 的 死亡

死亡的庄严蒙尘

[kæst][ðer; ðər] [trænsˈfɪɡjəd] [hjuː][ɑːn] [ðɪs] [ˈævənuː] .
Cast their transfigured hue on this avenue .
投掷 他们的 变形 色调 在 这 大街 .

将它们变幻的色彩洒在这条大道上。

[ðə; ðɪ] [kuːl] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskɹɪmɪnət] [ɡler]
The cool and indiscriminate glare
这 凉爽的 和 不加区分的 强光

冰冷而无差别的目光

[ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [siːmz] [tuː; tə] [ˈdesɪkreɪt] [ə; eɪ] [tuːm] ,
Of sunlight seems to desecrate a tomb ,
的 阳光 似乎 到 亵渎 一个 墓 ,

阳光似乎亵渎了坟墓。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈreɪsɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [siːm]
And the racing people seem
和 这 赛车 人们 似乎

而赛车界人士似乎

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ækseɪˈdent(ə)l] [ˈʃædəʊz] .
A stream of accidental shadows .
一个 溪流 的 偶然 阴影 .

一串偶然形成的影子。

[hɑːrd] [ˈnɔɪzɪz] [straɪk] [wʌnz] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪk]
Hard noises strike one's face and make
难的 噪音 罢工 一个人的 脸 和 制作

刺耳的噪音击中面部，发出.....

[,aɪ 'ti:] [nʌm] [wɪð; wɪθ] ['moʊməntəri] [ri'æləti] ,
It numb with momentary reality ,
它 麻木的 和 瞬间 现实 ,
它被短暂的现实麻痹了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔɪzləs] [ʌndə'toʊn] [rɪ'tʃ:rən]
But the noiseless undertone returns
但 这 无声 底色 返回
但无声的底音又回来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ʌn'ri:əl][dʒests]
And they change to unreal jests
和 他们 改变 到 虚幻 笑话
于是，它们变成了不切实际的笑话。

[meɪd] [baɪ] [deθ] . [-]
Made by death . [62]
制成 经过 死亡 . [-]
由死亡创造。[62]

[jʌŋ] ['wʊmən]
YOUNG WOMAN
年轻的 女士
年轻女子

[soʊ][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [feɪs]
So we have a face
所以 我们 有 一个 脸
所以我们有了一张脸

[kʌpt] [baɪ]['tendər] ['ɪnsələns] ,
Cupped by tender insolences ,
杯状 经过 投标 傲慢无礼 ,
被温柔的傲慢所包裹，

[hæf] [rɪ'pentɪŋ] ['ɪnsələns]
Half repenting insolences
一半 忏悔 傲慢无礼
半悔半悔的傲慢

['ti:zɪŋ] [ðer; ðər][oʊn] ['æŋgərz] .
Teasing their own angers .
戏弄 他们的 自己的 愤怒 .
他们戏弄自己的愤怒。

[ðen] , [ə; eɪ] [tens] [ɪg'zu:bərəns]
Then , a tense exuberance
然后 , 一个 紧张 热情洋溢
然后，一种紧张的兴奋感

['brʌʃɪz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]
Brushes them away
画笔 他们 离开
拂去它们

[ænd; ənd] [bɜ:rn] [ə; eɪ] ['hʌmbli] [rɪ'rekt]
And burns a humbly erect
和 烧伤 一个 谦卑地 直立
并燃烧着谦卑的直立

[kwɪ:n] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] .
Queen upon her face .
女王 之上 她 脸 .
女王的面容。

[ðɪs] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [speɪs]

This happens in the space
这 发生 在 这 空间

这发生在太空中。

[brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [fraʊn] [ænd; ənd] [ˌɪndrɪ'sɪʒn] .

Between a frown and indecision .
之间 一个 皱眉 和 优柔寡断 .

介于皱眉和犹豫之间。

[hɜːr; hær] [feɪs] [brɪ'kʌmz] [fər'lɔːrnlɪ] [waɪld] ,

Her face becomes forlornly wild ,
她 脸 变成 凄凉地 荒野 ,

她的脸变得凄凉而狂野，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['begərli] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]

And a beggarly impatience
和 一个 乞丐 不耐烦

以及一种乞丐般的不耐烦

['hɒvəz] ['ɪntuː] ['fɜːrtɪv] [ʃeɪm] .

Hovers into furtive shame .
悬停 进入 鬼鬼祟祟 耻辱 .

陷入偷偷摸摸的羞耻之中。

[ɔːl][ðə; ði] ['sʌplɪ] ['ɪntrɪkət] [fleɪm]

All the supply intricate flame
全部 这 灵活地 错综复杂 火焰

所有柔韧而复杂的火焰

['vænɪʃɪz] , [ænd; ənd] [li:vz] [noʊ][mɑːrk] .

Vanishes , and leaves no mark .
消失 , 和 树叶 不 标记 .

消失得无影无踪，不留任何痕迹。

[hɜːr; hær] [aɪz] [ɑːr; ər]['vaɪələntli][dɑːrk]

Her eyes are violently dark
她 眼睛 是 暴力 黑暗的

她的眼睛漆黑一片。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['weɪtɪŋ] ;

With a hopeless waiting ;
和 一个 绝望 等待 ;

绝望的等待；

[hɜːr; hær][lɪps][ɑːr; ər]['aɪsələɪtɪd] ['tætərz] — [-]

Her lips are isolated tatters — [63]
她 嘴唇 是 孤立 破烂不堪 — [-]

她的嘴唇是孤立的碎片——[63]

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][left][ʌv; əv] ['ʃætərd] ['rekriːeɪtɪŋ] .

All that is left of shattered recreating .
全部 那 是 左边 的 破碎 重现 .

破碎后的重建只剩下这些。

[ðen] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][fled] ,

Then , as quickly as she fled ,
然后 , 作为 迅速地 作为 她 逃亡 ,

然后，她像逃走时一样迅速地逃走了。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [kwɪːn] [rɪ'tɜːrn] .

The humble queen returns .
这 谦逊的 女王 返回 .

谦逊的女王归来。

[ˈsterɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈpiːzd]
Staring and unappeased
凝视 和 未平息

凝视着，不为所动

[ʃiː; ʃi] [aɪz] [hɜːr; hər] [ˈkrʌmpld] [hændz] . [-]
She eyes her crumpled hands . [64]
她 眼睛 她 皱巴巴的 双手 . [-]

她看着自己皱巴巴的双手。[64]

[tuː] [ˈwɪmɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [stri:t]
TWO WOMEN ON A STREET
二 女性 在 一个 街道

街上的两个女人

[ðɪs] [stri:t] [ɪz] [ˈkæləs] [ˈæpəθi]
This street is callous apathy
这 街道 是 冷酷 冷漠

这条街冷漠无情

[ɪn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] [greɪz] [ænd; ənd] [ˈbraʊnz] .
In a scale of greys and browns .
在 一个 规模 的 灰色 和 棕色 .

以灰色和棕色为主色调。

[ɪts] [blæk] [ruːf] - [laɪn][səˈdʒests; səgˈdʒests]
Its black roof - line suggests
它是 黑色的 屋顶 - 线 建议

它的黑色屋顶线条暗示着

[flæt] [ˈbɑːdɪz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [raɪz] .
Flat bodies unable to rise .
平坦的 身体 无法 到 上升 .

无法上升的扁平物体。

[ˈiːv(ə)n][ɪts] [skriːmz] [ɑːr; ər] [ˈlɪstləsnəs]
Even its screams are listlessness
甚至 它是 尖叫 是 倦怠

就连它的尖叫声也透着无精打采。

[ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [driːm] .
Having an evil dream .
拥有 一个 邪恶的 梦 .

做了个噩梦。

[ɪts] [er] [ɪz] [ˈswɔːrði] [ˈrɔːnəs]
Its air is swarthy rawness
它是 空气 是 黝黑的 生猛

它的空气是黝黑而原始的。

[ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [æʃ] [kænz][ænd; ənd] [ˈseləz] .
Troubled with ash cans and cellars .
麻烦 和 灰 罐头 和 地窖 .

被烟灰缸和地窖困扰。

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈæmbəlz][ɑːn]
An old woman ambles on
一个 老的 女士 漫步 在

一位老妇人蹒跚而行

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [bæg] [ðæt] [siːmz] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bæk] ,
With a black bag that seems part of her back ,
和 一个 黑色的 包 那 似乎 部分 的 她 后退 ,

她背着一个黑色包，看起来就像是她背部的一部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kændɪdli] [hɔ:k] - [laɪk] [feɪs] .
And a candidly hawk - like face .
和 一个 坦率地说 鹰 - 喜欢 脸 .

还有一张目光锐利、鹰隼般锐利的脸。

[ʃiː; ʃi] [kru:nz] [ə; eɪ] ['smʌðəd] ['lʌləbaɪ]
She croons a smothered lullaby
她 低吟浅唱 一个 窒息 催眠曲

她低声吟唱着一首压抑的摇篮曲

[ðæt] [sifts] [ə; eɪ] ['flɪtɪŋ] ['raʊndnəs]
That sifts a flitting roundness
那 筛子 一个 飞掠 圆润

那筛选出一种飘忽不定的圆润感

['ɪntuː][hɜ:r; həɹ] ['ʃɑ:rpli] ['pɑ:rtɪd] [feɪs] .
Into her sharply parted face .
进入 她 尖锐地 分手了 脸 .

映入她那张锐利的脸庞。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sə'rendəz] [hɜ:r; həɹ][hænd]
Then she surrenders her hand
然后 她 投降 她 手

然后她松开了手

[tuː; tə][ðə; ði] ['weltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:rbɪdʒ] [kæn; kən] .
To the welter of a garbage can .
到 这 弱打 的 一个 垃圾 能 .

扔进垃圾桶的泥潭里。

[ə; eɪ]['hju:dʒli] ['wɪltɪd] ['wʊmən] [slɪŋks] [baɪ] [-]
A hugely wilted woman slinks by [65]
一个 非常 枯萎的 女士 潜行 经过 [-]

一个面容憔悴的女人蹑手蹑脚地走过[65]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krækt] [stər] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
With a cracked stare on her face .
和 一个 裂纹 盯 在 她 脸 .

她脸上带着破碎的神情。

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ɑ:r; əɹ] ['bi:tn] [dɪskz]
Her eyes are beaten discs
她 眼睛 是 被打败 光盘

她的眼睛像被打碎的圆盘。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['gæstli] ['ki:nnəs] .
Of the lamplight's ghastly keenness .
的 这 - 阴森 敏锐 .

灯光刺眼得可怕。

[ʃiː; ʃi] [glaidz] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [naɪt]
She glides away as though the night
她 滑翔 离开 作为 尽管 这 夜晚

她像夜晚般滑行而去。

[wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['lʌvər] ['flɑ:gɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ;
Were a lover flogging her ;
是 一个 情人 鞭答 她 ;

仿佛情人鞭打她；

[glaidz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæləs] ['æpəθi]
Glides into the callous apathy
滑翔 进入 这 冷酷 冷漠

滑入冷漠麻木之中

[ʌv; əv] [ðɪs] [stri:t] , [laɪk][wʌn] [hu:] [krɪndʒz]
Of this street , like one who cringes
的 这 街道 , 喜欢 一 WHO 令人尴尬

这条街，就像一个畏缩的人

[ˈhæpɪli] [ˈɪntu:] [hɜːr; həɹ] [ˈlʌvɜːz] [ˈhɔːlweɪ] . [-]
Happily into her lover's hallway . [66]
快乐地 进入 她 恋人的 门厅 : [-]

兴高采烈地走进她爱人的走廊。[66]

[ədˈvaɪs] [tuː; tə][ˈmeɪp(ə)l] - [triːz]
ADVICE TO MAPLE - TREES
建议 到 枫 - 树木

给枫树的建议

[oʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈmeɪp(ə)l] - [triːz] ,
O little maple - trees ,
哦 小的 枫 - 树木 ,

哦，小枫树们，

[ˈslendər] [ænd; ənd] [ʌnˈkempt] , [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈægi] [əˈskæns]
Slender and unkempt , looking with shaggy askance
苗条 和 蓬头垢面 , 寻找 和 毛茸茸 斜视

瘦削而邋遢，斜眼看着毛茸茸的。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [muːn] - [spaɪkt] [ˈsɑːlətuːd] ;
Upon the moon - spiked solitude ;
之上 这 月亮 - 尖峰 孤独 ;

在月光洒满的寂静中；

[oʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈmeɪp(ə)l] - [triːz] ,
O little maple - trees ,
哦 小的 枫 - 树木 ,

哦，小枫树们，

[ˈɡroʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ]
Growing a little toward the sky
生长 一个 小的 朝向 这 天空

向天空微微生长

[ðæt] [ˈtʌtʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl] [aɪz] [seɪv] [jʊr; jər] [oʊn] ,
That touches you to all eyes save your own ,
那 触摸 你 到 全部 眼睛 节省 你的 自己的 ,

除了你自己，所有人都被你感动了。

[juː; jʊ][ˈræt(ə)l] [ɪnˈsɪstəntli] [fɔːr; fər] [wɪŋz] ,
You rattle insistently for wings ,
你 嘎嘎作响 坚持不懈 为了 翅膀 ,

你执拗地渴望拥有翅膀，

[bʌt; bət] [wɪŋz] [kʊd; kəd][ˈnevər][ter; tɪ(ə)r]
But wings could never tear
但 翅膀 可以 绝不 撕

但翅膀永远不会撕裂

[ðə; ði][steɪn][ʌv; əv] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [fiːt] :
The stain of earth from your feet :
这 弄脏 的 地球 从 你的 脚 :

你脚上沾染的泥土：

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [nɔːz] [æt; ət][juː; jʊ][ʌnˈtɪl]
The earth that gnaws at you until
这 地球 那 啃咬 在 你 直到

啃噬你的土地，直到

[jʊər; jər] [wɪŋ] - [kraɪz] [straɪk] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [naɪt] .
Your wing - cries strike the autumn night .
你的 翼 - 哭泣 罢工 这 秋天 夜晚 .
你的翅膀鸣叫声响彻秋夜。

[ju:; jʊ] [si:] , [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ðɪs] ['kres(ə)nt] [mu:n]
You see , with me , this crescent moon
你 看 , 和 我 , 这 新月 月亮
你看, 对我来说, 这轮新月

[ˈdʒʌɡld] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɔ:ni] ['fɪŋɡətɪp]
Juggled on the tawny fingertip
杂耍 在 这 黄褐色 指尖
在棕褐色的指尖上玩弄着

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [klaʊd] .
Of a running cloud .
的 一个 跑步 云 .
一朵流动的云。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][jʊər; jər][dɪ'zaɪər] , [ɔ:r][ɪts][fɔ:l] ,
The touch of your desire , or its fall ,
这 触碰 的 你的 欲望 , 或者它是 落下 ,
你欲望的触碰, 或者它的消逝,

[wʊd] [bʌt; bət][bi:; bi] ['sɪmbɪlz] [ʌv; əv][æn; ən]['i:kwəl] [deθ] . [-]
Would but be symbols of an equal death . [67]
会 但 是 符号 的 一个 平等的 死亡 : [-]
只不过是象征着同等的死亡。[67]

['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] ['epɪsoʊd]
BOARDING - HOUSE EPISODE
登机 - 房子 插曲
寄宿公寓篇

['æplz] [reɪs] ['ɪntu:] ['æpɪtaɪts] :
Apples race into appetites :
苹果 种族 进入 食欲 :
苹果迅速赢得人们的喜爱:

[ðə; ði] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl]
The unswerving mechanism of the table
这 坚定不移 机制 的 这 桌子
桌子的稳定机制

['hɜ:ri] [θru:] [ðə; ði][ləst] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['sʌpər] .
Hurries through the last dish of supper .
匆忙 通过 这 最后的 盘子 的 晚餐 .
匆匆吃完晚餐的最后一道菜。

[ðən] [æn; ən] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] ['ɪntərlu:d]
Then an undulating interlude
然后 一个 起伏的 插曲
然后是一段起伏的间奏

[frʌm; frəm]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [spɛnt] [wʌn] ['plezər] ,
From people who have spent one pleasure ,
从 人们 WHO 有 花费 一 乐趣 ,
那些只享受过一次快乐的人,

[dɪ'stræktɪdli] ['dʒʌɡlɪŋ] [ɪts] ['æftərmæθ]
Distractedly juggling its aftermath
心不在焉地 戏法 它是 后果
心不在焉地应对其后果

[ænd; ɐnd] [ˈpɪrɪŋ] [æt; ət] [nu:] [dɪˈzaɪə-z] .
And peering at new desires .
和 窥视 在 新的 欲望 .

并窥视新的欲望。

[wʌn] [ˈwʊmən] [geɪzɪz] [æt; ət] [əˈnʌðər]
One woman gazes at another
一 女士 凝视 在 其他

一个女人凝视着另一个女人。

[waɪl] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ˈmɜ:rdər] [ˈʃɪməz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz]
While twitching murder shimmers in her eyes
尽管 抽搐 谋杀 闪烁 在 她 眼睛

她眼中闪烁着杀意，却又带着一丝抽搐。

[ænd; ɐnd] [skimz] [əˈkrɔ:s] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
And skims across her face .
和 撇油 穿过 她 脸 .

掠过她的脸庞。

[ˈvaɪələɪts][ɪn][ə; eɪ][ˈmæd,mænz] [si:n] ,
Violets in a madman's scene ,
紫罗兰 在 一个 疯子的 场景 ,

疯子场景中的紫罗兰

[səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Suspended in the air ,
暂停 在 这 空气 ,

悬浮在空中，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈneɪbəɹ] .
Are the eyes of her neighbour .
是 这 眼睛 的 她 邻居 .

是她邻居的眼睛。

[ænd; ɐnd][ɪn] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][sɪts][ðə; ði] [ˈnɜ:rvəs] [mæn]
And in between them sits the nervous man
和 在 之间 他们 坐着 这 紧张的 男人

他们中间坐着那个紧张兮兮的男人。

[wɪð; wɪθ] [feɪs] [laɪk] [ˈpaʊtɪŋ] [ˈgɑ:rgɔɪl] ,
With face like pouting gargoyle ,
和 脸 喜欢 撅嘴 石像鬼 ,

长着一张像撅着嘴的石像鬼一样的脸，

[hu:z] [braʊn] [aɪz] [ʃaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][ˈkænə:t] [seɪ] :
Whose brown eyes shout the things he cannot say :
谁 棕色的 眼睛 喊 这 事物 他 不能 说 :

他那双棕色的眼睛诉说着他无法说出口的话：

[ɪkˈsplɒʊsɪv] [rɪˈveɪʒ(ə)n] ; [-]
Explosive evasions ; [**68**]
爆炸物 逃避 ; [-]

爆炸性规避；[68]

[fɪrɪz] [tu:] [ˈtaɪərd][tu:; tə] [ˈri:k] ;
Fears too tired to shriek ;
恐惧 也 疲劳的 到 尖叫 ;

恐惧累得连尖叫都做不到；

[rɪˌnʌŋʃiˈeɪʃənz] [ˈgroʊnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdʌndʒənz] .
Renunciations groaning from their dungeons .
放弃 呻吟 从 他们的 地下城 .

地牢中传来弃绝者的呻吟。

[hiː; hi] [aɪz] [iːtʃ] [ˈwʊmən] , [laɪk][ə; eɪ][mæn]
He eyes each woman , like a man
他 眼睛 每个 女士 , 喜欢 一个 男人
他像个男人一样打量着每个女人。

[ˈsɑːləmli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][wɔːk][ɑːn] [mɪˈstɪriəs] [aɪs] .
Solemnly trying to walk on mysterious ice .
庄严地 尝试 到 走 在 神秘 冰 .
庄严地尝试行走在神秘的冰面上。

[krɪsp] [ɪˈnæniːtiːz] [ˈrɪp(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]
Crisp inanities ripple back and forth
脆 愚蠢 波纹 后退 和 前进
清脆的废话来回荡荡

[əˈmʌŋ] [ðɪːz] [θriː] , [laɪk] [ˈɡʊstli] [ˈpærəts]
Among these three , like ghostly parrots
之中 这些 三 , 喜欢 幽灵般的 鹦鹉
这三者之中，如同幽灵般的鹦鹉

[ˈvɪzɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈkeɪdʒɪz] .
Visiting each other's cages .
访问 每个 其他的 笼子 .
互相参观对方的笼子。

[ʃiː; ʃɪ][wɪð; wɪθ][ˈkreɪzi] , [ˈvaɪələt] [aɪz] ,
She with crazy , violet eyes ,
她 和 疯狂的 , 紫色 眼睛 ,
她有着疯狂的紫罗兰色眼睛，

[pleɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][fɔːrk] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ɪts][klɪŋk]
Plays with her fork , as though its clink
演出 和 她 叉 , 作为 尽管 它是 碰杯
她摆弄着叉子，仿佛在听它叮当作响。

[raɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈsiːkrət] , [tʃeɪnd] [θɔːts] ;
Rhymed with secret , chained thoughts ;
押韵 和 秘密 , 连锁 想法 ;
与秘密、束缚的想法押韵；

[ʃiː; ʃɪ][wɪð; wɪθ][ˈmɜːrdəɹ][ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] ,
She with murder in her eyes ,
她 和 谋杀 在 她 眼睛 ,
她眼中充满了杀气，

[ænd; ənd][ˈkɜːrtli] [vəˈluːmɪnəs] [ˈbɑːdi] ,
And curtly voluminous body ,
和 简短地 大量的 身体 ,
以及短粗而丰满的身躯，

[ˈiːvnli] [pleɪz] [hɜːr; həɹ][tʃaɪld] - [roʊl] .
Evenly plays her child - rôle .
均匀地 演出 她 孩子 - 角色 .
她能很好地扮演孩子的角色。

[ˈkrɪndʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][rɪm][ʌv; əv][ˈmɪd(ə)l][eɪdʒ] ,
Cringing on the rim of middle age ,
令人作呕 在 这 轮缘 的 中间 年龄 ,
步入中年边缘，感到畏缩不前。

[wɪð; wɪθ][ˈbroʊkən] [ʃɪːldz] [paɪld][æt; ət][hɜːr; həɹ] [fiːt] ,
With broken shields piled at her feet ,
和 破碎的 盾牌 堆积 在 她 脚 ,
她脚边堆满了破碎的盾牌，

[ʃiː, ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [mæn][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] ['pæləs]
She has made this man a haunted palace
她 有 制成 这 男人 一个 闹鬼的 宫殿

她把这个男人变成了一座闹鬼的宫殿

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][stændz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr]
And she stands before the door
和 她 站立 前 这 门

她站在门前。

[ʃiː, ʃi] [der] [nɑːt]['oʊpən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dægər]
She dare not open , with a dagger
她 敢 不是 打开 , 和 一个 匕首

她不敢打开，手里拿着一把匕首。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wʊmən] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .
For the woman standing at her side .
为了 这 女士 常设 在 她 边 .

献给站在她身边的女人。

[ðeɪ] [saɪt] , ['æftərwərdz] , [ə'pɑːn][ðə; ði][və'rendə] ,
They sit , afterwards , upon the veranda ,
他们 坐 , 然后 , 之上 这 阳台 ,

随后，他们坐在阳台上。

['miːkli] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['velvɪt] ['swægər] [ʌv; əv] ['iːvniŋ] :
Meekly greeting the velvet swagger of evening :
温顺地 问候 这 天鹅绒 昂首阔步 的 晚上 :

温顺地迎接夜晚天鹅绒般的优雅：

['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['twɪstɪd] , ['vaɪələt] [aɪz] ,
Woman with twisted , violet eyes ,
女士 和 扭曲 , 紫色 眼睛 ,

有着扭曲的紫色眼睛的女人

['wʊmən] [wɪð; wɪθ]['hɪd(ə)n]['mɜːrdər][ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] ,
Woman with hidden murder on her lips ,
女士 和 隐 谋杀 在 她 嘴唇 ,

一个嘴里藏着杀意的女人

[ænd; ənd][mæn][laɪk][ə; eɪ] ['paʊtɪŋ] ['gɑːrgɔɪl] .
And man like a pouting gargoyle .
和 男人 喜欢 一个 撅嘴 石像鬼 .

而他就像个撅着嘴的石像鬼。

[ðen] , [laɪk]['taɪərd] ['tʃɪldrən] , [-]
Then , like tired children , [69]
然后 , 喜欢 疲劳的 孩子们 , [-]

然后，就像疲惫的孩子一样，[69]

[ðer; ðər][wɜːrdz] [groʊ] [kuːl] [ænd; ənd]['leɪzi] .
Their words grow cool and lazy .
他们的 字 生长 凉爽的 和 懒惰的 .

他们的言语变得冷漠而懒散。

[ðeɪ] [drɔː] ['kloʊzər][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]
They draw closer to each other
他们 画 更近 到 每个 其他

他们彼此靠近。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ˌkjʊrɪ'ɑːsəti] ,
And , with a trembling curiosity ,
和 , 和 一个 发抖 好奇心 ,

于是，带着颤抖的好奇心，

[lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə-z] [hændz] . [-]
Look at each other's hands . [70]
看 在 每个 其他的 双手 : [-]

看看对方的手。[70]

[ˈvɔ:dəvɪl] [ˈmoʊmənt]
VAUDEVILLE MOMENT
杂耍剧 片刻

滑稽剧时刻

[ðeɪ] [hæv; həv] [ka:vd] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l]
They have carved a battle
他们 有 雕刻 一个 战斗

他们开辟了一场战斗

[əˈkrɔ:s] [jʊr; jər][hɑ:rd] [feɪs] :
Across your hard face :
穿过 你的 难的 脸 :

透过你坚硬的脸庞：

[trænsˈfɪgjəd] [ˈkɔ:nflɪkt] ,
Transfigured conflict ,
变形 冲突 ,

转变的冲突，

[laɪnz] [laɪk] [səˈspendɪd] [læns] .
Lines like suspended lances .
线条 喜欢 暂停 长矛 :

如同悬挂的长矛般的线条。

[jʊr; jər] [vɔɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ʌnˈi:v(ə)n]
Your voice must be the uneven
你的 嗓音 必须 是 这 不均匀

你的声音一定很不均匀

[klɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈkɑ:rvə-z] [ˈtʃɪz(ə)l] .
Clink of the last carver's chisel .
碰杯 的 这 最后的 雕刻师 凿 :

雕刻师最后一把凿子发出清脆的碰撞声。

[jʊr; jər] [soʊl][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ˈsʌbtərˈfju:dʒ]
Your soul must be a pious subterfuge
你的 灵魂 必须 是 一个 虔诚的 托词

你的灵魂一定是虔诚的伪装

[ˈskwɪntɪŋ] [ɪts][ədˈmaɪərɪŋ] [aɪz]
Squinting its admiring eyes
眯眼 它是 钦佩 眼睛

它眯起眼睛，带着欣赏的神情

[æt; ət][ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [ˈbæt(ə)l][ˈlaɪnɪŋ][jʊr; jər] [feɪs]
At the lifeless battle lining your face
在 这 无生命 战斗 衬垫 你的 脸

在你脸上那毫无生气的战斗痕迹中.....

[ˈmɪd(ə)l][eɪdʒd] [ˈvɔ:dəvɪl] [kənˈdʌktər] ,
Middle aged vaudeville conductor ,
中间 老年人 杂耍剧 导体 ,

中年杂耍剧院指挥，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [ˈli:nnəs] [ɑ:n][jʊr; jər][ˈbɑ:di] ,
With a hunted leanness on your body ,
和 一个 猎杀 瘦弱 在 你的 身体 ,

身上带着一种狩猎后特有的精瘦身材，

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][bəˈtɑ:n]
Sometimes the swing of your baton
有时 这 摇摆 的 你的 指挥棒

有时你的指挥棒挥动

[sweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbruːdɪŋ] [ˈpeɪʃ(ə)ns]
Sways with a brooding patience
摇摆 和 一个 沉思 耐心

带着沉思的耐心摇摆不定

[ðæt] [ˈvaɪəleɪts][jʊr; jər] [ˈendɪd] [feɪs] .
That violates your ended face .
那 违反 你的 结束 脸 .

那会破坏你完美的脸型。

[tu:] [ˈækroʊbəts] [əˈpɪr] ,
Two acrobats appear ,
二 杂技演员 出现 ,

两名杂技演员出场，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɔːˈtɑ:mətən] [ˈbaʊz, ˈboʊz] .
With their automaton bows :
和 他们的 自动机 弓 .

他们使用自动弓箭。

[ðer; ðər][ʌnˈlɪt][ˈmoʊʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [straɪk]
Their unlit motion does not strike
他们的 未点燃 运动 做 不是 罢工

它们未发光的运动不会击中

[ðə; ði] [er] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hʌɡɪŋ] [fleɪm] . [-]
The air into a hugging flame . [71]
这 空气 进入 一个 拥抱 火焰 . [-]

空气化作拥抱的火焰。[71]

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bluː] [ænd; ɐnd] [ˈɔrɪndʒ] [kɔːpsɪz]
They are blue and orange corpses
他们 是 蓝色的 和 橙子 尸体

它们是蓝色和橙色的尸体

[wɜ:rl] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
Whirled in a sacrilegious festival :
旋转 在 一个 亵渎神明 节日 .

被卷入一场亵渎神灵的节日之中。

[ðeɪ] [ˈvɪvɪdli] [rɪˈzemb(ə)l]
They vividly resemble
他们 生动地 类似

它们看起来非常相似

[ðə; ði] [ˈtʃɪzld] [ˈbæt(ə)l] [ðæt] [ɡrɪps]
The chiseled battle that grips
这 凿刻 战斗 那 握把

扣人心弦的激烈战斗

[ðɪs] [li:n] [kənˈdʌktərz] [feɪs] :
This lean conductor's face :
这 倾斜 指挥家的 脸 :

这位瘦削指挥家的脸：

[ˈmoʊʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [laɪf] ,
Motion without life ,
运动 没有 生活 ,

没有生命的运动，

[ænd; ənd][laɪf] [ðæt] [hoʊldz][noʊ][ˈmoʊ](ə)n] ！ [-]
And life that holds no motion ！ [72]
和 生活 那 持有 不 运动 ！ [-]

而生命却停滞不前！ [72]

[tuː; tə] [ˈɔɪk] [dʒɑ:nz]
TO ORRICK JOHNS
到 奥里克 约翰

致奥里克·约翰斯

[ðə; ði] [tred] - [mɪl] [rɔːr] [ðæt] [ˈevər][træmps] [brɪtwi:n]
The tread - mill roar that ever tramps between
这 踏 - 磨 吼 那 曾经 流浪汉 之间

跑步机的轰鸣声始终在两者之间回荡

[ðə; ði] [smɜːtʃt] [dʒiˈɒmitrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɜːrn] [pleɪs] ,
The smirched geometries of this stern place ,
这 污秽 几何形状 的 这 船尾 地方 ,

这个严峻地方斑驳的几何形状，

[swiːps] [ˈveɪnli] [ɑːn][jər; jər] [ˈdraʊzɪli] [ˈrekləs] [feɪs]
Sweeps vainly on your drowsily reckless face
扫荡 徒劳地 在 你的 昏昏欲睡地 鲁莽 脸

徒劳地扫过你昏昏欲睡、鲁莽的脸庞

[lɔːst] [ɪn][ə; eɪ][swɜːrl][ʌv; əv] [reɪpt] [lʌvz] [ˈberli] [siːn] .
Lost in a swirl of raped loves barely seen .
丢失的 在 一个 漩涡 的 强奸 爱 仅仅 已见 .

迷失在几乎无人知晓的、被强奸的爱情漩涡中。

[ˈsʌmtaɪmz] [jər; jər] [ˈkiːnli] [ˈpeɪɡən][lɪps][ɑːr; ər] [reɪzd]
Sometimes your keenly pagan lips are raised
有时 你的 敏锐地 异教徒 嘴唇 是 提高

有时你那充满异教色彩的嘴唇会翘起。

[baɪ] [θɔːts] [tuː] [tens] [tuː; tə] [feɪp] [ðəmˈselvz] [ɪn] [spiːtʃ] :
By thoughts too tense to shape themselves in speech :
经过 想法 也 紧张 到 形状 他们自己 在 演讲 :

思绪过于紧张，以至于无法用言语表达：

[stiːl] , [ˈwuːndɪd] [θɔːts] [ðæt] [ˈsaɪləntli] [brɪˈsiːtʃ]
Still , wounded thoughts that silently beseech
仍然 , 受伤 想法 那 默默 恳求

然而，那些受伤的思绪却在默默地祈求

[jər; jər][laɪf][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈɪmpətənt] [ænd; ənd] [deɪzd] .
Your life to make them impotent and dazed .
你的 生活 到 制作 他们 阳痿 和 茫然 .

你的生命让他们变得无能为力、茫然无措。

[oʊ][ˈtæŋɡ(ə)ld][ænd; ənd][hæf] - [ˈstræŋɡld] [tʃaɪld] , [juː; jə] [ˈrɪŋk]
O tangled and half - strangled child , you shrink
哦 纠缠不清 和 一半 - 被勒死 孩子 , 你 收缩

哦，纠缠不清、半窒息的孩子，你缩水了

[fɔːr; fər][ˈevər][frʌm; frəm] [jɔːrˈself] , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ][poʊz]
For ever from yourself , and wear a pose
为了 曾经 从 你自己 , 和 穿 一个 姿势

永远远离你自己，摆出一个姿势

[ʌv; əv][ˈnɪmb(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [praɪd] .
Of nimble and impenetrable pride .
的 灵活 和 坚不可摧 自豪 .

敏捷而坚不可摧的骄傲。

[jet] ['sʌmtaɪmz] , ['weɪvərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [brɪŋk]
Yet sometimes , wavering on the sudden brink
然而 有时 , 摇摆不定 在 这 突然 边缘

然而有时，却在骤然的边缘摇摆不定

[ʌv; əv][ˈdʒeɪdɪd] ['bɪtərnəs] , [ju:; jʊ][dra:p][jʊr; jər] [kloʊðz]
Of jaded bitterness , you drop your clothes
的 厌倦 苦味 , 你 降低 你的 衣服

你带着厌倦和苦涩，脱下衣服。

[ænd; ənd] [wi:v] [ə; eɪ] [prer] ['ɪntu:][jʊr; jər]['neɪkɪd] [straɪd] . [-]
And weave a prayer into your naked stride . [73]
和 编织 一个 祷告 进入 你的 裸 步幅 . [-]

将祈祷融入你赤裸的步伐中。 [73]

[jʌŋ] ['pouət]
YOUNG POET
年轻的 诗人

年轻诗人

[ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['klæməɹ] [ɑ:n][jʊr; jər] [feɪs]
The grinning clamour on your face
这 咧嘴笑 叫嚣 在 你的 脸

你脸上那咧嘴而笑的喧闹

[daɪz] [ə'brʌptli] , [fɔ:r; fər]['moumənts] :
Dies abruptly , for moments :
死亡 突然 , 为了 时刻 :

突然死亡，持续片刻：

['boʊldnəs][ænd; ənd][tɪ'mɪdəti]
Boldness and timidity
大胆 和 胆怯

大胆与胆怯

[ɑ:r; ər] [swept] , [træns'fɪgjəd] , [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Are swept , transfigured , against each other .
是 扫荡 , 变形 , 反对 每个 其他 .

彼此碰撞、交融、蜕变。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['tɜ:rmɔɪl]
But the glistening turmoil
但 这 闪闪发光 动荡

但闪耀的动荡

[wʌns] [mɔ:r] [spɜ:nz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][dʒests]
Once more spurns itself with jests
一次 更多的 拒绝 本身 和 笑话

它再次用玩笑嘲弄自己

[ðæt] [laɪt] [ɪts] ['trʌblɪd] [hændz] .
That light its troubled hands .
那 光 它是 麻烦 双手 .

那束光照亮了它忧虑的双手。

[wen] [tu:] [mʌtʃ] [peɪn][hæz; həz] ['louə-d]
When too much pain has lowered
什么时候 也 很多 疼痛 有 降低

当疼痛过重时

[ðə; ði] ['aɪ,lɪdz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [mu:d] ,
The eyelids of your mood ,
这 眼睑 的 你的 情绪 ,

你的情绪之眼皮，

[ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈhjuːməɹ] [ræps] [jʊɹ; jər] [feɪs] .
A peaceful humour wraps your face .
一个 和平 幽默 卷饼 你的 脸 .

脸上洋溢着平和的幽默感。

[juː; jʊ][ɑːr; əɹ][laɪk][æɹn; ən][oʊld][mæn]
You are like an old man
你 是 喜欢 一个 老的 男人

你就像个老人

[ˈwɒtʃɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [flaɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡətɪps] .
Watching children fly from his fingertips .
观看 孩子们 飞 从 他的 指尖 .

看着孩子们从他的指尖飞翔。

[ɪn][jʊɹ; jər][ˈkɜːrtl̩][ʌv; əv] [ˈbɔːroʊd] [skaɪz]
In your kirtle of borrowed skies
在 你的 柯特尔 的 借来的 天空

在你借来的天空的短裙里

[juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [ˈsaːroʊ] [ˈlʊrɪŋ] [jʊɹ; jər][həˈraɪz(ə)nz]
You find a sorrow luring your horizons
你 寻找 一个 悲哀 诱饵 你的 地平线

你会发现悲伤正吸引着你的目光。

[ˈɪntuː] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ˈbraɪtnəs]
Into hesitating brightness
进入 犹豫不决 亮度

进入犹豫的明亮.....

[wen] [naɪt] [riˈmembəz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈstreɪtnd]
When night remembers , you have straightened
什么时候 夜晚 记得 , 你 有 拉直

当夜幕降临，你已挺直身躯

[ˈɪntuː] [ˈstelθi] , [ˈæŋɡri] [ˈkɑːmnəs]
Into stealthy , angry calmness
进入 隐秘的 , 生气的 平静

进入一种隐秘而愤怒的平静状态

[ˈfɪŋɡərɪŋ] [aɪˈtiː][fɜːrst] , [ʌnˈsent] [ˈæroʊ] . [-]
Fingering it first , unsent arrow . [74]
指法 它 第一的 , 未发送 箭 . [-]

先用手指轻轻触碰，未射出的箭。[74]

[stiːl] - [mɪlz] : [saʊθ] [ʃɪˈkɑːɡoʊ]
STEEL - MILLS : SOUTH CHICAGO
钢 - 磨坊 : 南 芝加哥

钢铁厂： 芝加哥南部

[aɪ]
I
我

我

[ðɪs] [red] [hʌʃ] [ˈtɒplɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][skaɪ] ,
This red hush toppling over the sky ,
这 红色的 嘘 倾倒 超过 这 天空 ,

这片红色的寂静笼罩着天空，

[ˈwɒndəz] [wʌn][step] [tɔːrd] [ðə; ði][stɑːrz]
Wanders one step toward the stars
流浪者 一 步 朝向 这 明星

向星空迈出一大步

[ænd; ɐnd][daɪz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɛstʃənɪŋ] ['ʃɪvər] .
And dies in a questioning shiver .
和 死亡 在 一个 提问 颤抖 .

在充满疑问的颤抖中死去。

[ðə; ði] [sti:l] - [mɪl] ['tʃɪmniːz] [flɪŋ] [ðer; ðər] [ɡɔːnt] ['siːkɪŋ]
The steel - mill chimneys fling their gaunt seeking
这 钢 - 磨 烟囱 一扔 他们的 瘦削 寻求

钢铁厂的烟囱投下它们瘦削的、寻求的光芒

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [red]
A little distance into the red
一个 小的 距离 进入 这 红色的

稍微深入红色区域

[ðæt] ['sɔːftli] [kɒmz] [ðer; ðər][ˈsmoʊki] [her] .
That softly combs their smoky hair .
那 轻轻 梳子 他们的 烟 头发 .

那东西轻轻地梳理着他们烟熏色的头发。

[ðə; ði] [sti:l] - [mɪl] ['tʃɪmniːz] ['oʊnli][lɪv; laɪv][æt; ət] [naɪt]
The steel - mill chimneys only live at night
这 钢 - 磨 烟囱 仅有的 居住 在 夜晚

钢铁厂的烟囱只在夜晚活动

[wen] ['krɪmz(ə)n] [laɪt] [meɪks] [lʌv] [tuː; tə][ðem; ðəm]
When crimson light makes love to them
什么时候 赤红 光 制作 爱 到 他们

当绯红之光与他们缠绵时

[ænd; ɐnd][stɑːr] - [laɪt] ['trɪklz] [θruː] [ðə; ði] [red] ,
And star - light trickles through the red ,
和 星星 - 光 涓涓细流 通过 这 红色的 ,

星光透过红色的天空闪烁，

[laɪk] [ɡlɪmpsɪz] [lʌv; əv][sʌm; səm][fɑːr] - [ɔːf] ['feri] [teɪl] .
Like glimpses of some far - off fairy tale .
喜欢 惊鸿一瞥 的 一些 远的 - 离开 仙女 故事 .

仿佛瞥见了遥远童话故事中的一幕。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sti:l] - [mɪl] ['tʃɪmniːz] [stænd]
Throughout the day the steel - mill chimneys stand
自始至终 这 天 这 钢 - 磨 烟囱 站立

钢铁厂的烟囱整天都矗立着

[ˈrɪdʒɪdli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][wɪnd] - [wɜːrɪ] [ɡler] :
Rigidly within the wind - whirled glare :
严格地 之内 这 风 - 旋转 强光 :

在狂风肆虐的眩光中，他纹丝不动：

[ˈoʊnli] [naɪt] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈsʌp(ə)l] ['streɪtnəs] .
Only night can bring them supple straightness .
仅有的 夜晚 能 带来 他们 柔软 笔直 .

只有夜晚才能让它们变得柔顺笔直。

[iː]
II
三

二

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] , [braʊn] [geɪt] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm]
From the little , brown gate that does not see them
从 这 小的 , 棕色的 门 那 做 不是 看 他们

从那扇看不见他们的棕色小门

[br'kæz, br'kɔ:z][ɪts] [aɪz] [ɑ:r; ər][blaɪnd][wɪð; wɪθ] [wu:] [sɒt] , [-]
Because its eyes are blind with wooing soot , [75]
因为 它是 眼睛 是 瞎的 和 求爱 煤烟 , [-]

因为它的眼睛被求爱的烟灰蒙蔽了[75]

[æn; ən] ['endləs] [stri:m] [ʌv; əv][men] ['skætəz] [aʊt]
An endless stream of men scatters out
一个 无尽的 溪流 的 男人 散布 出去

无数男人四散而出

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ku:l] [br'wɪldərmənt] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] .
Into the cool bewilderment of morning .
进入 这 凉爽的 困惑 的 早晨 .

步入清晨的凉爽迷茫之中。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər][lɪps][ə; eɪ] ['lɪmplɪ] [tʃaɪld] - [laɪk] [sə'rendər]
Upon their lips a limply child - like surrender
之上 他们的 嘴唇 一个 软弱无力 孩子 - 喜欢 投降

他们唇间吐出一丝无力的、孩子气的投降。

['kɜ:vz] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [felt]
Curves out to the light , as though they felt
曲线 出去 到 这 光 , 作为 尽管 他们 毛毡

它们向着光线弯曲，仿佛它们感觉到了什么。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnə'su:mɪŋ] ['streɪndʒnəs] .
The presence of an unassuming strangeness .
这 在场 的 一个 谦逊 奇怪 .

一种不经意的奇异感。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['haɪdz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] :
The morning hides from their eyes :
这 早晨 隐藏 从 他们的 眼睛 :

清晨躲避着他们的视线：

[ðeɪ] [wɔ:k][ɑ:n] , [ɪn] [greɪt] [straɪdz] ,
They walk on , in great strides ,
他们 走 在 , 在 伟大的 步幅 ,

他们迈着大步继续前行。

[laɪk] [blaɪnd][men] ['swɪŋɪŋ] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [si:n] .
Like blind men swinging over a well - known scene .
喜欢 瞎的 男人 摇摆 超过 一个 出色地 - 已知 场景 .

就像盲人摸象般飞越一个熟悉的场景。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [twɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['ekəʊz] [ʌv; əv]['aɪərn][fɪsts] :
Their faces twitch with echoes of iron fists :
他们的 面孔 抽搐 和 回声 的 铁 拳头 :

他们的脸上浮现出铁拳般的抽搐：

[ðer; ðər]['feɪsɪz][hoʊld][ə; eɪ] ['swɔ:rði] ['stu:pər]
Their faces hold a swarthy stupor
他们的 面孔 抓住 一个 黝黑的 昏迷

他们脸上带着黝黑的呆滞神情。

['lu:snd] [baɪ]['lɪt(ə)]['fɪŋgərz][ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt]
Loosened by little fingers of morning light
松动 经过 小的 手指 的 早晨 光

被晨光的细小手指轻轻抚开

[ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [dru:ps] ['ɪntu:] [rɪ'lʌktənt] [laɪf] .
Until it droops into reluctant life .
直到 它 下垂 进入 不情愿的 生活 .

直到它无力地垂落，苟延残喘。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðer; ðər] [aɪz] , [meɪd] [flæt][baɪ] [naɪt] ,
And then their eyes , made flat by night ,
和 然后 他们的 眼睛 ; 制成 平坦的 经过 夜晚 ;
然后, 他们的眼睛, 被夜晚磨得扁平了。

[swel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [məˈdɑːnə] - [laɪk] [sərˈpraɪz]
Swell into a Madonna - like surprise
膨胀 进入 一个 麦当娜 - 喜欢 惊喜
像麦当娜一样, 突然爆发, 令人惊喜

[æt; ət] [ˈtʃɪldrən] [truːp] [bæk] [ɪn][hjuːdʒ] [dɪsˈgaɪz] .
At children trooping back in huge disguise .
在 孩子们 军队集结 后退 在 巨大的 伪装 .
孩子们乔装打扮, 列队返回。

[ðə; ði][ˈɔːrɪndʒɪz][ɪn] [lʌntʃ] - [ruːm] [ˈwɪndəʊz] [tʃeɪndʒ]
The oranges in lunch - room windows change
这 橙子 在 午餐 - 房间 视窗 改变
午餐室窗户里的橙子变了

[tuː; tə] [sliːk] [sʌnz] [ˈdɪpt] [ɪn] [ˈsliːpi] [laɪt] ,
To sleek suns dipped in sleepy light ,
到 光滑 太阳 浸入 在 困 光 ;
柔和的夕阳浸润在昏暗的光线中,

[ænd; ʌnd] [ˈraʊndɪd] [tɑːts] [ɪn][ˈtʃaɪnə] [pleɪts]
And rounded tarts in china plates
和 圆润 蛋挞 在 中国 盘子
还有盛在瓷盘里的圆形挞

[ɑːr; ər][laɪk] [red] [hɑːrt] - [biːts] , [ˈrestɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt] [ded] .
Are like red heart - beats , resting but not dead .
是 喜欢 红色的 心 - 节拍 ; 休息 但 不是 死的 .
就像鲜红的心跳, 静止但并未停止。

[ə; eɪ] [ˈtrɑːli] - [kɑːr] [spiːdz] [baɪ]
A trolley - car speeds by
一个 手推车 - 车 速度 经过
一辆电车飞驰而过

[ænd; ʌnd] [siːmz] [ə; eɪ][ˈstraɪd(ə)nt] [ˈlɪrɪk] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] .
And seems a strident lyric of motion .
和 似乎 一个 刺耳的 歌词 的 运动 .
仿佛是一首激昂澎湃的乐章。

[ˈwæɡənz][ˈrʌmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]
Wagons rumble down the street
马车 隆隆 向下 这 街道
马车隆隆驶过街道

[laɪk] [drʌmz] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [ˈwɪrɪnəs] [tuː; tə][step]
Like drums enticing weariness to step
喜欢 鼓 诱人的 疲劳 到 步
如同鼓声引诱疲惫迈步.....

[ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] [stiːl] - [straɪdɪŋ] [men]
The hearts of these steel - striding men
这 心 的 这些 钢 - 大步走 男人
这些钢铁般步伐的男人的心

[əˈsend] [ænd; ʌnd][blend] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [aɪz] , [-]
Ascend and blend within their eyes , [76]
上升 和 混合 之内 他们的 眼睛 ; [-]
升腾并融入他们的眼中, [76]

[ænd; ənd] [jet] , [ði:z] [men] [ɑ:r; ər] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
And yet , these men are unaware of this .
和 然而 , 这些 男人 是 不知情 的 这 .

然而，这些人对此却毫不知情。

[ðeɪ] ['oʊnli] [fi:l] [ə; eɪ] ['flu:ɪd] [rɪ'li:f]
They only feel a fluid relief
他们 仅有的 感觉 一个 体液 宽慰

他们只感到一阵轻松的解脱。

[ˈvɔɪsɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['klʌstərd] [rɔ:r] ,
Voicing , in a clustered roar ,
配音 , 在 一个 聚类 吼 ,

发出阵阵咆哮声

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['strʌɡlɪŋ] [θɔ:ts] [ʌn'jeɪpt] [baɪ] [wɜ:rdz] .
The cries of struggling thoughts unshaped by words .
这 哭泣 的 挣扎 想法 未成形 经过 字 .

挣扎的思绪发出的呐喊，却无法用语言表达。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [hu:] [breɪk] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] .
But there are some who break forth from the rest .
但 那里 是 一些 WHO 休息 前进 从 这 休息 .

但总有一些人能脱颖而出。

[ðɪs] [oʊld] [hʌŋ'ɡerɪən] [straɪdz] [ə'lɔ:ŋ]
This old Hungarian strides along
这 老的 匈牙利 步幅 沿着

这位老匈牙利人迈着大步走过来

[ænd; ənd] [baɪndz] [nɑ:'i:vli] - [wɪŋd] [prer] - ['sænd(ə)lz]
And binds naively - winged prayer - sandals
和 结合 天真地 - 有翅膀的 祷告 - 凉鞋

并束缚着天真无邪的带翼祈祷凉鞋

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['hevi] [fi:t] [ʌv; əv] ['ʌflɪŋ] [lʌvz] .
Upon the heavy feet of shuffling loves .
之上 这 重的 脚 的 洗牌 爱 .

在沉重的脚步声中，爱意涌动。

['dʒentli] , [hi:; hi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪrd]
Gently , he plays with his beard
轻轻地 , 他 演出 和 他的 胡须

他轻轻地摆弄着自己的胡须

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [her] .
As though his fingers touched a woman's hair .
作为 尽管 他的 手指 感动 一个 女性的 头发 .

仿佛他的手指触碰到了女人的头发。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [slæv] [hu:z] ['sɜ:rlɪ] ['blæsfəmi]
And this young Slav whose surly blasphemy
和 这 年轻的 斯拉夫 谁 粗鲁 亵渎神明

还有这位年轻的斯拉夫人，他粗鲁无礼，亵渎神明

[kə:lz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [heɪt] ,
Curls his face into a simple hate ,
卷发 他的 脸 进入 一个 简单的 恨 ,

他脸上浮现出一丝单纯的憎恨，

[hæz; həz] ['teɪkən] ['aɪərn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [læf]
Has taken iron into his laugh
有 已采取 铁 进入 他的 笑

他的笑声中带着铁锈味

[ænd; ɐnd][ˈjuːzɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hjuː] [hɪz; ɪz][ˈstoʊni][ˌmaɪnd] .

And uses it to hew his stony mind .

和 用途 它 到 槎 他的 石质的 头脑 .

并用它来锤炼他那颗坚硬的心。

[waɪl] [ðɪs] [ɪˈtæliən] [huːz] [diːp] [ˈɑːlɪv] [skɪn]

While this Italian whose deep olive skin

尽管 这 意大利语 谁 深的 橄榄 皮肤

这位意大利人有着深橄榄色的皮肤

[ˈʃaɪnz] [laɪk] [ˈsʌnlɑɪt] [ˈɡroʊpɪŋ] [θruː] [dens] [liːvz] ,

Shines like sunlight groping through dense leaves ,

闪耀 喜欢 阳光 摸索 通过 稠密 树叶 ,

像阳光透过茂密的树叶洒下光芒，

[fəˈɡets] [hɪz; ɪz] [ˈbætərd] [ˈhæpɪnəs]

Forgets his battered happiness

忘记了 他的 伤痕累累 幸福

忘记了他那饱经风霜的幸福

[ænd; ɐnd][ˈbaʊz, ˈboʊz][wɪð; wɪθ] [mɑːk] [greɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃaʊtɪŋ] [deɪ] .

And bows with mock grace to his shouting day .

和 弓 和 嘲笑 优雅 到 他的 喊叫 天 .

他故作优雅地向喧嚣的一天鞠躬致意。

[brˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ - [ˈkʌntrɪmən]

Beside him is a fellow - countryman

旁 他 是 一个 同伴 - 同胞

他旁边是一位同胞。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈeɪmləs] , [deɪzɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] .

Walking aimless , dazed with joy of motion .

步行 漫无目的 , 茫然 和 喜悦 的 运动 .

漫无目的地走着，沉浸在运动的喜悦中。

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈveɪkənsɪ]

Upon his face a glistening vacancy

之上 他的 脸 一个 闪闪发光 空缺

他脸上闪过一丝空洞的光芒

[laɪts] [ðə; ði][ˈmaɪldli] [ˈkwɪrɪŋ] [θɔːts]

Lights the mildly querying thoughts

灯 这 轻微地 查询 想法

点亮了那些略带疑问的思绪。

[ðæt] [siːk] [iːtʃ] [ˈʌðər] [bʌt; bət][ˈnevər] [miːt] . [-]

That seek each other but never meet . [77]

那 寻找 每个 其他 但 绝不 见面 . [-]

他们彼此寻找，却永远无法相遇。[77]

[brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [steps] [ə; eɪ][ˈstɔːlwɜrt] [poʊl]

Behind him steps a stalwart Pole

在后面 他 步骤 一个 坚定的 极

在他身后走来一位魁梧的波兰人

[huːz] [ˈrɪðmɪk] , [ˈstɛrtli] [ˈɪnsələns]

Whose rhythmic , stately insolence

谁 节奏 , 庄严 傲慢

其节奏鲜明、庄严傲慢

[tɜːrnz][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪ] [ˈkɑːrpi] ,

Turns the sidewalk into a grey carpet ,

转弯 这 人行道 进入 一个 灰色的 地毯 ,

把人行道变成灰色地毯。

[greɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ðæt] [reɪs] [əˈkrɔːs][hɪz; ɪz] [feɪs]
Grey as the shades that race across his face

灰色的 作为 这 色调 那 种族 穿过 他的 脸
灰色，如同他脸上飞逝的阴影

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒ][ˈskwɑːləɹ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] .
And show the savage squalor of his soul .

和 展示 这 野蛮的 肮脏不堪 的 他的 灵魂 ；
并展现他灵魂深处野蛮肮脏的一面。

[naɪt] [hæz; həz][ˈbroʊkən][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
Night has broken her heart upon him ,

夜晚 有 破碎的 她 心 之上 他 ；
夜色让他心碎。

[ˈoʊnli] [ˈskɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɪtər] [smaɪl] .
Only scarring his bitter smile .

仅有的 疤痕 他的 苦的 微笑 ；
只留下他苦涩笑容上的伤痕。

[ə; eɪ] [stri:t] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] , [dʒæk] - [oʊ] - - [ˈləntərn] [ˈhaʊzɪz]
A street of little , jack - o ' - lantern houses

一个 街道 的 小的 ； 杰克 - o - - 灯笼 房屋
一条街上排列着小小的南瓜灯屋。

[vaɪrɪŋ] [ˈɪntuː] [liəɪrɪŋ] [səˈluːn] ,
Veering into leering saloons ,

转向 进入 色眯眯的 酒吧 ；
拐进那些色眯眯的酒吧，

[wer] [ðə; ði] [naɪt] , [ə; eɪ][ˈkreɪzi][tʃaɪld] ,
Where the night , a crazy child ,

在哪里 这 夜晚 ； 一个 疯狂的 孩子 ；
夜幕降临，一个疯狂的孩子，

[dɪps][hɜːrˈself][ɪn] [ˈsæloʊ] [ruːʒ]
Dips herself in sallow rouge

蘸酱 她自己 在 黄褐色 胭脂
她将自己浸入蜡黄的胭脂中

[ænd; ənd] [ˈtʃeɪsɪz] [oʊðz] [ænd; ənd] [ˈhevi] [mɜːrθ]
And chases oaths and heavy mirth

和 追逐 誓言 和 重的 欢笑
追逐誓言和浓烈的欢乐

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] :
And even human beings :

和 甚至 人类 生物 ；
甚至包括人类：

[wer] [ðə; ði][ˈsmoʊki] [ˈsædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] - [mɪlz]
Where the smoky sadness of the steel - mills

在哪里 这 烟 悲伤 的 这 钢 - 磨坊
钢铁厂烟雾弥漫的悲伤

[ˈwɒndəz] [ˈhezɪtəntli] [ˈɪntuː] [deθ]
Wanders hesitantly into death

流浪者 犹豫地 进入 死亡
犹豫地走向死亡

[ænd; ənd][draːps][ə; eɪ] [ˈɡoʊstli] [blɜːr][əˈpɑːn] [ðɪs] [gɜːrl] .
And drops a ghostly blur upon this girl .

和 滴 一个 幽灵般的 模糊 之上 这 女孩 ；
然后，一道幽灵般的模糊身影笼罩了这个女孩。

[hɜːr; həɹ] [ˈnʌmli] [ˈwæksn] , [ˈtʃerəb] [feɪs]
Her numbly waxen , cherub face
她 麻木地 蜡质 , 小天使 脸
她那麻木蜡黄、天使般的脸庞

[iˈmæ:dʒz] [ˈdʒentli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪz] [ˈblæknəs]
Emerges gently from the doorway's blackness
出现 轻轻地 从 这 门口 黑
从门口的黑暗中轻轻浮现

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][dɑːrk][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
As though the dark had given birth to it .
作为 尽管 这 黑暗的 有 给定 出生 到 它 .
仿佛黑暗孕育了它。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [laɪt] [rɪˈviːlz]
And then the falling light reveals
和 然后 这 坠落 光 揭示
然后，落日余晖揭示了.....

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [hæŋz] [əˈbaʊt][hɜːr; həɹ] :
That something of a village hangs about her :
那 某物 的 一个 村庄 悬挂 关于 她 :
她身上似乎带着某种乡村气息：

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [ænd; ænd][ˈæmp(ə)l] .
Something slumbering and ample .
某物 沉睡 和 充足 .
沉睡的、充沛的。

[ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hoʊld]
The doorway is too small to hold
这 门口 是 也 小的 到 抓住
门太小，装不下东西。

[hɜːr; həɹ] [ˈʃəʊldəz] [ðæt][ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ] [ˈhɪlz] [brɔːd] [ˈkɜːvz]
Her shoulders that are like a hill's broad curves
她 肩膀 那 是 喜欢 一个 丘陵 广阔 曲线
她那如同山峦般宽阔的肩膀

建议：一本诗集(Advice A Book of Poems)

第3/3页

[ˈdwaɪndld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns]
Dwindled in the distance
减少 在 这 距离

渐渐消失在远方.....

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ˈmeni] [zɜːrθ] - [kɜːrvd] [ˈgɜːlz] [-]
She is one of many earth - curved girls [78]
她 是 一 的 许多 地球 - 弯曲 女孩们 [-]

她是众多拥有地球般曲线的女孩之一[78]

[huː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈsɪstənt] [ˈtɪŋk(ə)l]
Who listened to the insistent tinkle
WHO 听着 到 这 坚持 小便

谁听见了那执拗的叮当声

[ʌv; əv][waɪnd] - [waɪŋd] [ˈmjuːzɪk][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf][lænd] :
Of wind - winged music from a far - off land :
的 风 - 有翅膀的 音乐 从 一个 远的 - 离开 土地 :

来自遥远国度的风之乐章：

[ˈlɪsnd] [ænd; ɛnd] [nuː] [nɑːt]
Listened and knew not
听着 和 知道 不是

听着却不知

[ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈhɑːrts] [ˈfeɪntli] [pleɪd] .
That their own hearts faintly played .
那 他们的 自己的 心 淡淡的 玩 .

他们自己的心跳微弱地响起。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [ðɪs] [fɑːr] [ˈfæntəm] ,
So she ran to this far phantom ,
所以 她 跑 到 这 远的 幻影 ,

于是她奔向了这遥远的幻影，

[ˈoʊnli][ˈfaɪndɪŋ][,aɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [hɜːrˈself]
Only finding it within herself
仅有的 寻找 它 之内 她自己

只有在她内心深处才能找到它

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [slaɪ][fɪsts] [reɪnd] [əˈpɑːn][,aɪ ˈtiː] .
When the city's sly fists rained upon it .
什么时候 这 城市的 狡猾 拳头 下雨了 之上 它 .

当这座城市的狡诈之手向它倾泻而下。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi][fled]
Then once more she fled
然后 一次 更多的 她 逃亡

然后她再次逃跑了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] [hɑːrt]
With a dead heart
和 一个 死的 心

一颗死寂的心

[hu:z] [ˈrestləs] [ˈpælər]
whose restless pallor
谁 不安 苍白

谁不安的苍白

[krept] [tu:; tə][ˈskwɑ:lɪd] [ˈwɑ:ntənnəs] , [fɔ:r; fər][ˈrefju:dʒ] .
Crept to squalid wantonness , for refuge .
悄悄地爬 到 肮脏的 放荡 , 为了 避难所 .

为了寻求庇护，他们堕入了肮脏放荡的深渊。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][stændz] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈdɔ:rweɪ] ,
And now she stands within this doorway ,
和 现在 她 站立 之内 这 门口 ,

现在她就站在这扇门前。

[ˈʌtərɪŋ] [ˈmʌfld] [ɪnju:ˈendəʊz]
Uttering muffled innuendoes
发出声音 闷音 影射

低声说着含糊不清的暗示

[tu:; tə][ðə; ði] [dreɪnd] [men][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [reɪs] .
To the drained men of her race .
到 这 排水 男人 的 她 种族 .

致她族中那些精疲力竭的男人们。

[jet] , [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [hæŋz] [əˈbaʊt][hɜ:r; həɾ] :
Yet , something of a village hangs about her :
然而 , 某物 的 一个 村庄 悬挂 关于 她 :

然而，她身上却散发着某种村庄般的气息：

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈslʌmbɜ:ɪŋ] [ænd; ənd][ˈæmp(ə)]
Something slumbering and ample
某物 沉睡 和 充足

沉睡而丰盈的事物

[ˈsti:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˈkɜ:vz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ˈʃəʊldəz] .
Stealing from the earth curves of her shoulders .
偷窃 从 这 地球 曲线 的 她 肩膀 .

从大地上偷走了她肩膀的曲线。

[,aɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] [sti:lɪ] - [mɪl] [ˈwɜ:rkəɾz][ˈstræg(ə)] [daʊn] [ðɪs] [stri:t] ,
The steel - mill workers straggle down this street ,
这 钢 - 磨 工人 零散 向下 这 街道 ,

钢铁厂的工人们三三两两地走在这条街上，

[ˈklæŋɪŋ] [[ʌt] [ðə; ði] [ˈdɔ:,weɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsoʊlz] ,
Clanging shut the doorways of their souls ,
叮当声 关闭 这 门口 的 他们的 灵魂 ,

叮当作响，他们灵魂的大门轰然关闭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [rɪps][ðer; ðər][lɪps][ˈoʊpən] .
And the sound rips their lips open .
和 这 声音 撕裂 他们的 嘴唇 打开 .

那声音撕裂了他们的嘴唇。

[ðə; ði] [sti:lɪ] - [mɪl] [ˈwɜ:rkəɾz][du:][ˈnɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] :
The steel - mill workers do not know of this :
这 钢 - 磨 工人 做 不是 知道 的 这 :

钢铁厂的工人们对此一无所知：

[ðeɪ] ['oʊnli] [si:k] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['swi:tn]
They only seek something that will sweeten
他们 仅有的 寻找 某物 那 将要 甜味

他们只追求能带来甜蜜的东西。

[ðə; ði][dɜ:rt] [ðæt] [hæz; həz] ['i:tn] ['ɪntu:][ðer; ðər] [fleʃ]
The dirt that has eaten into their flesh
这 污垢 那 有 吃 进入 他们的 肉

污垢侵蚀了他们的血肉

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [rɔ:] ['mju:zɪk] .
And change it to raw music .
和 改变 它 到 生的 音乐 。

并将其更改为原始音乐。

[ðeɪ] ['stræɡ(ə)l] [daʊn] [ðɪs] [stri:t] , [-]
They straggle down this street , [79]
他们 零散 向下 这 街道 , [-]

他们沿着这条街蹒跚而行, [79]

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [slæk] [ænd; ənd] [ɔɪld] [wɪð; wɪθ] ['æ.mə.əs.nəs] .
Their faces slack and oiled with amorousness .
他们的 面孔 松弛 和 涂油 和 爱慕 。

他们脸上带着暧昧的表情, 涂满了油。

[laɪk] [kæts] [ðeɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dr'zaɪɜ-z] ,
Like cats they play with their desires ,
喜欢 猫 他们 玩 和 他们的 欲望 ,

他们像猫一样玩弄自己的欲望,

['baɪtɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [lɑ:fs]
Biting them with little laughs
咬 他们 和 小的 笑声

带着轻笑咬他们

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sæloʊ] ['haʊzɪz] [drɔ:] [ðem; ðəm][ɪn] .
Until the sallow houses draw them in .
直到 这 黄褐色 房屋 画 他们 在 。

直到那些枯黄的房屋将他们吸引过去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [pə'sju:z] [ðer; ðər] ['revlri] :
And then the night pursues their revelry :
和 然后 这 夜晚 追寻 他们的 狂欢 。

然后, 夜幕降临, 他们的狂欢继续进行:

['ekəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌt] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər][səʊlɪz] .
Echoes from the shut doors of their souls .
回声 从 这 关闭 门 的 他们的 灵魂 。

这是从他们紧闭的灵魂之门中传来的回声。

[,aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[θri:] [bent] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld]
Three bent women and a child
三 弯曲 女性 和 一个 孩子

三个弯腰的女人和一个孩子

[stu:p] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [sti:l] - [mɪl] [geɪt]
Stoop before the steel - mill gate
哈腰 前 这 钢 - 磨 门

弯腰走到钢铁厂大门前

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] ['gæstli] ['mɜ:rmər]
As though the morning's ghastly murmur
作为 尽管 这 早晨 阴森 低语

仿佛清晨那令人毛骨悚然的低语

[wɑ:ʃt] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [weɪv]
Washed against them in a wave
洗过 反对 他们 在 一个 海浪

被海浪冲刷着

['stɪfnɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [rɪ'zɪstɪŋ] ['kɜ:vz] .
Stiffening them into resisting curves .
刚度 他们 进入 抵抗 曲线 .

将它们加固成具有抵抗力的曲线。

[wʌn][ɪz][oʊld][ænd; ənd] ['flɔ:ɾɪdli] [ˌmɪs'ʃeɪpən] .
One is old and floridly misshapen .
一 是 老的 和 华丽地 畸形 .

其中一棵老旧，而且外形奇特，色彩艳丽。

['jɪrz] [hæv; həv][meltɪd] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; həɾ] [freɪm] ,
Years have melted out within her frame ,
年 有 融化 出去 之内 她 框架 ,

岁月在她身躯里消融，

['flʌdɪŋ] [hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ] [ˌlu:k'wɔ:rm] [lʌvz] .
Flooding her with lukewarm loves .
洪水 她 和 温 爱 .

用温吞吞的爱淹没她。

[ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɑ:n][hɜ:r; həɾ] ['flæbi] [feɪs]
The wrinkles on her flabby face
这 皱纹 在 她 松弛 脸

她松弛的脸上布满了皱纹

[ɑ:r; ər][laɪk][ə; eɪ]['feɪdɪd] [skɾɔ:l] [ʌv; əv][peɪn]
Are like a faded scrawl of pain
是 喜欢 一个 褪色 乱涂 的 疼痛

就像褪色的痛苦涂鸦

['skætərd] [baɪ][ðə; ði] [fle] [ɑ:n] [wɪt] [ˌaɪ 'ti:] [rests] .
Scattered by the flesh on which it rests .
疏散 经过 这 肉 在 哪个 它 休息 .

被它所依附的血肉所散落。

[hɜ:r; həɾ] [freɪd] [ʃɔ:l] ['hæŋɪŋ] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ]
Her frayed shawl hanging unaware of her
她 磨损的 披肩 绞刑 不知情 的 她

她那破旧的披肩无意识地垂着。

[ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [hɑ:rt] .
Is a symbol of her heart .
是 一个 象征 的 她 心 .

这是她内心的象征。

[ðə; ði]['wʊmən] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɾ][saɪd]
The woman standing at her side
这 女士 常设 在 她 边

站在她身旁的女人

[ɪz][tɔ:l][ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] ['skerkroʊ]
Is tall and like a slanting scarecrow
是 高的 和 喜欢 一个 斜 稻草人

它很高，像个倾斜的稻草人

[ˈkɒsɪdli][dʒəːkɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋz] [ɡler] .
Coldly jerking in the morning's glare .
冷冷地 抽搐 在 这 早晨 强光 ；

在清晨的阳光下，他冷冷地抽搐了一下。

[ˈoʊnli] [wen] [ʃiː; ʃɪ][lɪfts][ə; eɪ][ˈboʊni][hænd]
Only when she lifts a bony hand
仅有的 什么时候 她 电梯 一个 骨质 手

只有当她抬起那只骨瘦如柴的手时

[ˈtæpɪŋ] [laɪf] [əˈgenst] [hɜːr; həɹ] [feɪs] , [-]
Tapping life against her face , [80]
窃听 生活 反对 她 脸 , [-]

用手轻拍她的脸庞，[80]

[dʌz] [ðə; ði][ˈɪmɪdʒ] [ˌdɪsəˈpɪr] .
Does the image disappear .
做 这 图像 消失 ；

图片消失了吗？

[ded] [driːmz] [ˈdæŋɡ(ə)l][ɪn][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] ,
Dead dreams dangle in her heart ,
死的 梦境 悬挂 在 她 心 ,

破碎的梦想在她心中摇曳。

[ˈlɪmpli] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈreɪnbəʊ] [ˈsæʃɪz] ,
Limply hanging from their rainbow sashes ,
软弱无力 绞刑 从 他们的 彩虹 腰带 ,

她们无力地挂在彩虹色的腰带上，

[ænd; ænd] [wenˈevər] [wʌn] [sæʃ] [ˈtreɪmblz] ,
And whenever one sash trembles ,
和 每当 一 窗扇 颤抖 ,

每当腰带颤动时，

[ðen] , [ʃiː; ʃɪ][lɪfts][ə; eɪ] [nɑːrld] [hænd][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [feɪs]
Then , she lifts a gnarled hand to her face
然后 , 她 电梯 一个 盘根错节的 手 到 她 脸

然后，她抬起一只布满老茧的手捂住脸。

[ænd; ænd] [teɪsts] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [diˈpɑːtɪŋ] [laɪf] .
And tastes a moment of departing life .
和 口味 一个 片刻 的 离开 生活 ；

并品尝到生命即将离去的瞬间。

[nɪr] [hɜːr; həɹ][stændz][ə; eɪ] [ˈslɪmli] [ˈrɪdʒɪd] [ˈwʊmən]
Near her stands a slimly rigid woman
靠近 她 站立 一个 纤细地 死板的 女士

她旁边站着一个身材纤细僵硬的女人。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn] [fɪr] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [boʊnz] .
With an iron fear upon her bones .
和 一个 铁 害怕 之上 她 骨头 ；

她骨子里充满了恐惧。

[ə; eɪ][wɔːrn] [streɪt] - [ˈdʒækɪt][ʌv; əv][laɪnz]
A worn strait - jacket of lines
一个 磨损 海峡 - 夹克 的 线条

一条条磨损的束缚线

[kʌts] [ðə; ði][ˈdaɪŋ] [juːθ] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [feɪs] .
Cuts the dying youth upon her face .
削减 这 垂死 青年 之上 她 脸 ；

划破垂死少女的脸庞。

[ðə; ði] ['slendə] [tʃaɪld] [br'saɪd] [hɜ:r; hə] ,
The slender child beside her ,
这 苗条 孩子 旁 她 ,

她身旁那个瘦弱的孩子，

['berɪd] [wɪ'ðɪn] ['steɪdlɪ] ['mɜ:rki] [kloʊðz] ,
Buried within staidly murky clothes ,
埋葬 之内 沉稳地 浑浊的 衣服 ,

埋藏在沉闷阴暗的衣衫之下，

[glɑ:nsɪz] ['fraɪtnd] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; hə] ['mʌðər] :
Glances frightenedly up at her mother :
眼神 惊恐地 向上 在 她 母亲 :

她惊恐地抬头看向母亲：

[glɑ:nsɪz] [æz; əz][wʌn] [hu:] ['dænsəz, 'dænsɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [gert]
Glances as one who dances to a gate
眼神 作为 一 WHO 舞蹈 到 一个 门

瞥了一眼，就像一个跳舞的人走向大门

[ænd; ənd] ['fʌmblz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lætʃ] [ðæt] ['haɪdz][ɪt'self] .
And fumbles for a latch that hides itself .
和 失误 为了 一个 门锁 那 隐藏 本身 .

然后摸索着找到一个隐藏起来的门闩。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌstɪ] - [sti:l] - [mɪl] [gert]
Then from the rusty - reveried steel - mill gate
然后 从 这 生锈的 - 受人尊敬的 钢 - 磨 门

然后，从那座锈迹斑斑、令人敬畏的钢铁厂大门.....

[æn; ən] ['endləs] [stri:m] [ʌv; əv][men] ['skætər] [aʊt]
An endless stream of men scatter out
一个 无尽的 溪流 的 男人 分散 出去

无数男人四散而逃

['ɪntu:][ðə; ði] [ku:l] [br'wɪldərmənt] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] .
Into the cool bewilderment of morning .
进入 这 凉爽的 困惑 的 早晨 .

步入清晨的凉爽迷茫之中。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər][lɪps][ə; eɪ] ['lɪmplɪ] [tʃaɪld] - [laɪk] [sə'rendər]
Upon their lips a limply child - like surrender
之上 他们的 嘴唇 一个 软弱无力 孩子 - 喜欢 投降

他们唇间吐出一丝孩子般无力的投降。

['kɜ:vz] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [felt]
Curves out to the light , as though they felt
曲线 出去 到 这 光 , 作为 尽管 他们 毛毡

它们向着光线弯曲，仿佛它们感觉到了什么。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnə'su:mɪŋ] ['streɪndʒnəs] . [-]
The presence of an unassuming strangeness . [81]
这 在场 的 一个 谦逊 奇怪 . [-]

一种不引人注目的奇异感。[81]

[saʊθ] [steɪt] [stri:t] : [i'kɑ:gəʊ]
SOUTH STATE STREET : CHICAGO
南 状态 街道 : 芝加哥

南州街：芝加哥

[aɪ]
I
我

我

[ˈrəʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈblæŋkli] [bɑːks] - [laɪk] [ˈbɪldɪŋz]
Rows of blankly box - like buildings
行 的 茫然地 盒子 - 喜欢 建筑物
一排排毫无生气的方盒子状建筑

[reɪz] [ðer; ðər][ˈsɑːd(ə)n] [ˈɑːrkɪtektʃər]
Raise their sodden architecture
增加 他们的 烂 建筑学
抬起他们湿透的建筑

[ˈɪntuː][ðə; ði] [pɔɪzd] [ˈlɪrɪk][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
Into the poised lyric of the sky .
进入 这 准备 歌词 的 这 天空 .
融入天空那静谧的诗篇。

[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , [pɑːn] - [[ɑːps] [ænd; ænd] [bɜːrˈlesk] [ˈθiətəz]
At their feet , pawn - shops and burlesque theatres
在 他们的 脚 , 典当 - 商店 和 滑稽剧 剧院
在他们脚下，是当铺和滑稽剧院

[jɔːn] [brˈniːθ] [ðer; ðər][ˈlɪvɪd] [kənˈfeti] .
Yawn beneath their livid confetti .
打哈欠 下面 他们的 铁青 五彩纸屑 .
在他们铺天盖地的彩带下打了个哈欠。

[ɪn][ðə; ði] [pɑːn] - [[ɑːp] [ˈwɪndəʊz] , [vaɪəˈlɪnz] ,
In the pawn - shop windows , violins ,
在 这 典当 - 店铺 视窗 , 小提琴 ,
当铺橱窗里，小提琴，

[kʌt] - [glæs] [bəʊlz] [ænd; ænd] [ˈsætəl] [ˈmaɪldli] [blɪŋk]
Cut - glass bowls and satchels mildly blink
切 - 玻璃 碗 和 书包 轻微地 眨
水晶碗和手提袋微微闪烁

[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɑːt(ə)ld] [ˈtɜːrbjələns] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Upon the mottled turbulence outside ,
之上 这 斑驳 湍流 外部 ,
外面是斑驳的湍流，

[ænd; ænd][sɪt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪˈtætʃt] [əˈʃʊrəns]
And sit with that detached assurance
和 坐 和 那 分离的 保证
带着这种超然的自信坐下

[ˈɡrɪpɪŋ] [θɪŋz] [ɪnˈænɪmət] .
Gripping things inanimate .
扣人心弦 事物 无生命 .
抓住无生命物体。

[nɪr] [ðem; ðəm] , [ˈslaɪli] [ˈfeɪdɪd] [ˌkæbəˈreɪ]
Near them , slyly shaded cabarets
靠近 他们 , 狡猾地 阴影 歌舞表演
在它们附近，隐蔽的歌舞表演场所

[stænd][ɪn][blænd][ænd; ænd] [ɔːrˈneɪt] [sliːp] ,
Stand in bland and ornate sleep ,
站立 在 平淡 和 华丽 睡觉 ,
静静地睡着，姿态平淡而华丽。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈgləsi] [ˈlʊrɪdnəs]
And the glassy luridness
和 这 玻璃状 恐怖
还有那玻璃般的诡异

[ʌv; əv] ['peni] - [ɑ:'keɪdz] [fleɪz] [ðə; ði] [aɪz] .
Of penny - arcades flays the eyes .
的 一分钱 - 街机 剥皮 这 眼睛 .

投币式游戏机令人眼花缭乱。

[ðə; ði] [blæk] [kraʊd] ['klætəz] [laɪk][æn; ən] ['ɪdiəts] [ræθ] . [-]
The black crowd clatters like an idiot's wrath . [82]
这 黑色的 人群 咋嗒声 喜欢 一个 白痴的 愤怒 . [-]

黑人们发出像白痴愤怒般的喧闹声。[82]

[i:]
II
三

二

[ˈwɑ:ndər][wɪð; wɪθ][,em 'i:] [daʊn] [ðɪs] [stri:t]
Wander with me down this street
漫步 和 我 向下 这 街道

请和我一起沿着这条街漫步

[wer] [ðə; ði] ['spektrəl] [naɪt] [ɪz] [kɔ:t]
Where the spectral night is caught
在哪里 这 光谱 夜晚 是 捕捉

幽灵般的夜晚在哪里被捕捉

[laɪk] [mu:n] - [peɪnt][ɑ:n][ə; eɪ] ['kʌlərləs] [leɪn]
Like moon - paint on a colourless lane
喜欢 月亮 - 画 在 一个 无色 车道

如同月光洒在无色的道路上.....

[ɑ:n] [ðɪs] ['kɔ:rnər][stændz][ə; eɪ] ['wʊmən]
On this corner stands a woman
在 这 角落 站立 一个 女士

在这个角落里站着一位女士

['sli:kli] , ['sʌlkɪli] [kəm'pleɪs(ə)nt]
Sleekly , sulkily complacent
流畅地 , 闷闷不乐 自满

优雅而闷闷不乐的自满

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgrəs] ['nɪblɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
Like a tigress nibbling bits of sugar .
喜欢 一个 母老虎 轻咬 比特 的 糖 .

就像母老虎啃食糖块一样。

[æt; ət][hɜ:r; həɪ][saɪd] , [ə; eɪ] ['brɔ:ni] , [waɪt] - [feɪst] [mæn]
At her side , a brawny , white - faced man
在 她 边 , 一个 强壮的 , 白色的 - 面对 男人

在她身边，站着一个身材魁梧、脸色苍白的男人

[hu:z] ['fɪŋgərz][wɔ:ltz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['tʃekərd] [su:t] ,
Whose fingers waltz upon his checkered suit ,
谁 手指 华尔兹 之上 他的 格子图案 套装 ,

他的手指在他格子西装上轻盈地舞动着，

['sɜ:tʃɪz] [fɔ:r; fər][wʌŋ] [feɪs] [ə'mɪdst][ðə; ði] [kraʊd] .
Searches for one face amidst the crowd .
搜索 为了 一 脸 在.....之中 这 人群 .

在人群中寻找一张面孔。

([hɪz; ɪz][smaɪl][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [sɔ:rd] .)
(**His smile is like a rambling sword .**)
(他的 微笑 是 喜欢 一个 漫无边际 剑 .)

(他的笑容如同一把游走的利剑。)

[hɪz; ɪz] ['elbəʊz] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['snoʊi] [gɜːrl]
His elbows almost touch a snowy girl
他的 肘部 几乎 触碰 一个 下雪的 女孩

他的胳膊肘几乎碰到了一个雪白的女孩。

[huːz] ['bɑːdi] [bluːmz] [wɪð; wɪθ] [kuːl] [wɪð'drɔːəl] .
Whose body blooms with cool withdrawal .
谁 身体 花朵 和 凉爽的 退出 .

谁的身体因冷静的退缩而绽放？

[frʌm; frəm][hɜːr; həɹ]['lɪt(ə)l] [nʊk] [ʌv; əv] ['piːsf(ə)l] [skɔːrn]
From her little nook of peaceful scorn
从 她 小的 角落 的 和平 轻蔑

从她那宁静而轻蔑的小角落里

[ʃiː; ʃɪ]['kæsts] [ˌʌn'siːɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊd] .
She casts unseeing eyes upon the crowd .
她 演员 看不见 眼睛 之上 这 人群 .

她目光空洞地扫视着人群。

[nɪr] [hɜːr; həɹ][stændz][ə; eɪ] ['wɪri] ['nuːz,bɔɪ]
Near her stands a weary newsboy
靠近 她 站立 一个 厌倦 报童

她旁边站着一个疲惫的报童

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlənlɪ] ['elfɪn] [feɪs] .
With a sullenly elfin face .
和 一个 闷闷不乐地 精灵 脸 .

长着一张阴郁的精灵脸。

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [liːnd] [tuː] ['ɪntɪmətli]
The night has leaned too intimately
这 夜晚 有 倾斜 也 亲密

夜色已变得过于亲密

[ɑːn][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['skæmpərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .
On the frightened scampering of his soul .
在 这 害怕 四处奔跑 的 他的 灵魂 .

他惊恐地逃窜着他的灵魂。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [oʊld] , ['steɪdlɪ] ['peɪf(ə)nt]['wʊmən]
But to this old , staidly patient woman
但 到 这 老的 , 沉稳地 病人 女士

但对于这位年迈、沉稳、耐心的老妇人来说，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ]['sɔːftli] ['wɪntri] [aɪz] ,
With her softly wintry eyes ,
和 她 轻轻 冬季 眼睛 ,

她那双温柔而略带寒意的眼睛，

[naɪt] [bendz] [daʊn] [ɪn]['dʒent(ə)l][ˌrevə'leɪf(ə)n]
Night bends down in gentle revelation
夜晚 弯曲 向下 在 温和的 启示

夜幕温柔地降临

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][dʒɔɪ][ɔːr]['heɪtrɪd] .
Undisturbed by joy or hatred .
未受干扰 经过 喜悦 或者 仇恨 .

不受喜悦或仇恨的影响。

[æt; ət][hɜːr; həɹ][saɪd] [tuː] ['fækt(ə)ri]['gɜːlz]
At her side two factory girls
在 她 边 二 工厂 女孩们

她身边站着两个工厂女工。

[ɪŋ][ˈslaɪli][ˈdʒɑːnti][hæts][ænd; ənd] [ˈswægəriŋ] [koʊts] ,
In slyly jaunty hats and swaggering coats ,
在 狡猾地 轻快的 帽子 和 趾高气扬 外套 ,
他们戴着俏皮的帽子，穿着张扬的外套，

[wiːv] [ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ˈsʌməɹ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrdz] : [-]
Weave a twinkling summer with their words : [83]
编织 一个 闪烁 夏天 和 他们的 字 : [-]
用他们的话语编织一个闪烁的夏天：[83]

[ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [wer] [ðə; ði] [naɪt] [pəˈreɪd z]
A summer where the night parades
一个 夏天 在哪里 这 夜晚 游行
一个有夜间游行的夏天

[ˈreɪkɪʃli] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][ɡoʊld] [boʊ] [ˈbrʌməl] .
Rakishly , and like a gold Beau Brummel .
轻佻地 , 和 喜欢 一个 金子 博 布鲁梅尔 .
潇洒不羁，宛如一尊金色的博·布鲁梅尔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊm] - [laɪk] [ˈɪmpjədəns]
With a gnome - like impudence
和 一个 侏儒 - 喜欢 厚颜无耻
带着侏儒般的厚颜无耻

[ðeɪ] [θɹʌst] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] , [pɪŋk] [tʌŋz] [aʊt]
They thrust their little , pink tongues out
他们 推力 他们的 小的 , 粉色的 舌头 出去
它们伸出粉嫩的小舌头

[æt; ət][men] [huː] [ˈsaɪdɪ][pæst] .
At men who sidle past .
在 男人 who 侧卧 过去的 .
看着那些侧身走过的男人。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði][ˈfræntɪk][ˈdɪndʒɪnəs] [ʌv; əv] [deɪ]
To them , the frantic dinginess of day
到 他们 , 这 疯狂的 昏暗 的 天
对他们来说，白昼的疯狂和昏暗令人窒息。

[hæz; həz][meltɪd] [tuː; tə] [kəˈresɪŋ] [ˈrestləsnəs]
Has melted to caressing restlessness
有 融化 到 爱抚 躁动不安
已融化成温柔的躁动

[ˈtɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] [brests] [ænd; ənd][hips] .
Tingling with the pride of breasts and hips .
刺痛感 和 这 自豪 的 乳房 和 臀部 .
胸脯和臀部传来阵阵酥麻的快感。

[æt; ət][ðer; ðər][saɪd] [tuː] [ˈdeɪntɪ] , [ˈlæŋɡwɪd][ˈɡɜːlz]
At their side two dainty , languid girls
在 他们的 边 二 纤巧 , 慵懒的 女孩们
她们身旁是两个娇小慵懒的女孩

[ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈswɑːvli] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈdresɪz] ,
Playing with their suavely tangled dresses ,
玩耍 和 他们的 温文尔雅 纠缠不清 连衣裙 ,
她们玩弄着优雅凌乱的裙摆，

[tʌtʃ] [ðə; ði] [blæk] [kraʊd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈsɜːr.tʃɪŋ] [aɪz] .
Touch the black crowd with unsearching eyes .
触碰 这 黑色的 人群 和 不搜索 眼睛 .
用毫无察觉的目光触摸黑色的人群。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][ɑ:n][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] ,
But the old man on the corner ,
但 这 老的 男人 在 这 角落 ,
但是街角的老人，

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [keɪn] [laɪk][sʌm; səm][ˈtaɪərd] [ˈwɔ:riər]
Bending over his cane like some tired warrior
弯曲 超过 他的 甘蔗 喜欢 一些 疲劳的 战士
他弯下腰，拄着拐杖，像个疲惫的战士。

[ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [pɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd]
Resting on a sword , peers at the crowd
休息 在 一个 剑 , 同龄人 在 这 人群
他倚着一把剑，凝视着人群。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsmoʊldərɪŋ] [dɪsˈdeɪn]
With the smouldering disdain
和 这 闷烧 蔑视
带着那股隐隐的轻蔑

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊˈmeɪn] .
Of a King whipped out of his domain .
的 一个 国王 鞭打 出去 的 他的 领域 .
一位国王被逐出自己的领地。

[fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [smaɪlz] [ʌnˈsɜ:rtnlɪ] .
For a moment he smiles uncertainly .
为了 一个 片刻 他 微笑 不确定性 .
他露出了一丝不确定的微笑。

[ðen] [werz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][freɪl] [ˈstɜ:rnnəs] .
Then wears a look of frail sternness .
然后 穿着 一个 看 的 脆弱 严厉 .
然后脸上露出一种虚弱而严厉的神情。

[ˈmʌsti] , [ˌræbəˈleɪziən; ˌræbəˈleɪzn] [ˈəʊdəz] [streɪ]
Musty , Rabelaisian odours stray
发霉的 , 拉伯雷式 气味 流浪
霉味，拉伯雷式的气味飘散

[frʌm; frəm] [ðɪs] [nɑ:ˈi:vli] [ˈɡɪldɪd] [ˈfæməli] - [ˈentrəns]
From this naively gilded family - entrance
从 这 天真地 镀金 家庭 - 入口
从这座装饰简陋、金碧辉煌的家族入口

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈveɪgrənt]
And make the body of a vagrant
和 制作 这 身体 的 一个 流浪汉
并使流浪汉的身体

[ˈkwɪvər][æz; əz] [ðoʊ] [ʌnˈsi:n] [ˈroʊzɪz] [ɡreɪzd] [hɪm; ɪm] .
Quiver as though unseen roses grazed him .
颤动 作为 尽管 看不见 玫瑰 放牧 他 .
他颤抖着，仿佛被无形的玫瑰轻拂过。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [ˈblækli] [ˈstʌbld] [ˈemptɪnəs]
His face is blackly stubbled emptiness
他的 脸 是 黑 胡茬 空虚
他脸上满是黑色的胡茬，空洞无物。

[ˈswə:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒtɪd] [prerz] [ʌv; əv] [aɪz] .
Swerving to the rotted prayers of eyes .
急转弯 到 这 腐烂的 祈祷 的 眼睛 .
转向腐朽的眼神祈祷。

[ˈjet] , [ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [θɪn] [ɑːrm] [liːps] [aʊt] [-]
Yet , sometimes his thin arm leaps out [84]
然而 , 有时 他的 薄的 手臂 跳跃 出去 [-]

然而 , 有时他那细长的手臂会突然伸出来[84]

[ænd; ʌnd] [hæŋz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [er] ,
And hangs a moment in the air ,
和 悬挂 一个 片刻 在 这 空气 ,

那一刻 , 仿佛在空中停留了片刻。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [reɪzɪd] [ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn][ʌv; əv] [heɪt]
As though he raised a violin of hate
作为 尽管 他 提高 一个 小提琴 的 恨

仿佛他拉起了一把充满仇恨的小提琴。

[ænd; ʌnd] [lækt] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
And lacked the strength to play it .
和 缺乏 这 力量 到 玩 它 .

而且他没有力气演奏它。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [lɜːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæməli] - [ˈentrəns] .
A woman lurches from the family - entrance .
一个 女士 踉跄 从 这 家庭 - 入口 .

一名女子踉跄着从家门口走了出来。

[wɪð; wɪθ] [tens] [səˈlɪsɪtuːd] [ʃiː; ʃɪ] [hʌɡ]
With tense solicitude she hugs
和 紧张 关怀 她 拥抱

她带着紧张的关切拥抱

[hɜːr; hær][kæn; kən][ʌv; əv] [bɪr] [əˈɡenst] [hɜːr; hær] [ˈstʌntɪd] [ˈbʊzəm]
Her can of beer against her stunted bosom
她 能 的 啤酒 反对 她 发育不良 怀

她把啤酒罐贴在她发育不良的胸口上

[ænd; ʌnd] [ˈmʌmblz] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
And mumbles to herself .
和 咕哝 到 她自己 .

她喃喃自语。

[ðə; ði] [ˈtræmpld] [ˈblæsfəmi] [əˈpɑːn][hɜːr; hær] [feɪs]
The trampled blasphemy upon her face
这 践踏 亵渎神明 之上 她 脸

她脸上被践踏的亵渎之物

[hoʊldz][ʌp] , [ɪn] [deθ] , [ɪts] [ˈwɔːtəri] , [ˈbærən] [aɪz] .
Holds up , in death , its watery , barren eyes .
持有 向上 , 在 死亡 , 它是 水状的 , 荒芜 眼睛 .

死后 , 它抬起那双水汪汪、空洞的眼睛。

[ɪnˈdɪfrəntli] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈbrʌʃɪz] [pæst][ðə; ði][ˈveɪgrənt] :
Indifferently , she brushes past the vagrant :
漠不关心 , 她 刷子 过去的 这 流浪汉 :

她漠然地从流浪汉身边走过:

[laɪf] [hæz; həz] [piːld] [əˈweɪ] [hɜːr; hær] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] .
Life has peeled away her sense of touch .
生活 有 去皮 离开 她 感觉 的 触碰 .

生活剥夺了她的触觉。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

[wɪð; wɪθ][ˈɡroʊpɪŋ][ˈmædʒəsti] , [ðə; ði] ˈendləs [kraʊd]
With groping majesty , the endless crowd
和 摸索 威严 , 这 无尽的 人群
带着摸索的威严，无尽的人群

[paʊndz] [ɪts] ˈsɜ:rtʃɪŋ [tʃænt] [ʌv; əv] [fi:t]
Pounds its searching chant of feet
英镑 它是 搜索 呗 的 脚
它敲击着，发出寻找的脚步声

[daʊn] [ðɪs] [ˈtɔ:drɪli] [rɪˈsplendənt] [stri:t] .
Down this tawdrily resplendent street .
向下 这 俗气地 灿烂 街道 .
沿着这条俗艳华丽的街道走下去。

[ˈpi:p(ə)l] [streɪ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [bɜ:rˈlesk] ˈθi:ətər]
People stray into a burlesque theatre
人们 流浪 进入 一个 滑稽剧 剧院
人们误入了一家滑稽剧院

[freɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈska:rlət] , [ˈblæŋkli] [roʊˈtʌnd][ˈgɜ:lz] .
Framed with scarlet , blankly rotund girls .
框 和 猩红 , 茫然地 圆润 女孩们 .
四周环绕着面色绯红、身材圆润、眼神空洞的女孩们。

[hɪr] [ə; eɪ][ˈbɜ:rlɪ][ˈkæt(ə)l] - ˈreɪzər [wɔ:ks]
Here a burly cattle - raiser walks
这里 一个 魁梧的 牛 - 举重 散步
一位身材魁梧的牧牛人正在散步

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [waɪnd] - [swept] ˈpreəri] [ɡræs] .
With the grace of wind - swept prairie grass .
和 这 优雅 的 风 - 扫荡 草原 草 .
如同被风吹拂的草原上的青草般优雅。

[brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [steps] [ə; eɪ][ˈslendər] [klɜ:rk]
Behind him steps a slender clerk
在后面 他 步骤 一个 苗条 职员
他身后走来一位身材苗条的职员。

[ˈtendərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsprɔɪtli] ˈstraɪdənsɪ]
Tendering his sprightly stridency
投标 他的 轻快的 刺耳
温柔地表达他轻快的刺耳

[tu:; tə][ðə; ði][ˈstɑ:ɪd] , [dɑ:l] - [laɪk][ɡɜ:rl] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
To the stolid , doll - like girl beside him .
到 这 沉稳 , 玩具娃娃 - 喜欢 女孩 旁 他 .
致他身旁那位表情呆滞、像洋娃娃一样的女孩。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ] ˈhevi] [ju:θ]
At his side a heavy youth
在 他的 边 一个 重的 青年
他身旁站着一个身材魁梧的年轻人。

[ˈdʌlli] [stændz] [brˈni:θ] [hɪz; ɪz] [ˈswægərɪŋ] [mæsk] ; [-]
Dully stands beneath his swaggering mask ; [85]
沉闷地 站立 下面 他的 趾高气扬 面具 ; [-]
杜利在他那张趾高气扬的面具下站着；[85]

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈsmaɪlɪŋ] [mæn][ɪn] [blæk] [ænd; ænd] [waɪt]
And a smiling man in black and white
和 一个 微笑 男人 在 黑色的 和 白色的
一位身着黑白服装的微笑男子

[wɔːks] , [laɪk][sʌm; səm] ['piroʊ] [groʊn] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] .
Walks , like some Pierrot grown middle - aged .
散步 , 喜欢 一些 小丑 生长 中间 - 老年人 :

走路的姿态，像个长到中年的小丑。

['mjuːtli] ['twɪŋklɪŋ] ['frægmənts][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊməns] :
Mutely twinkling fragments of a romance :
默默地 闪烁 片段 的 一个 浪漫 :

一段爱情的片段，静静地闪烁着：

['taɪni] [laɪts] [stænd]['oʊvər] [ðɪs] [kæbə'reɪ] .
Tiny lights stand over this cabaret .
微小的 灯 站立 超过 这 歌舞表演 :

这家歌舞厅上方竖立着几盏小灯。

[men][ænd; ɐnd] ['wɪmɪn] ['dʒoʊviəli] [em'bəʊldənd]
Men and women jovially emboldened
男人 和 女性 兴高采烈地 加粗

男男女女兴高采烈地鼓起勇气

[stroʊl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kɜːtənd] ['entrəns] ,
Stroll beneath the curtained entrance ,
漫步 下面 这 帘幕 入口 ,

穿过帘幕下的入口，

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [lɑːfs] , [laɪk] ['sɔːftli] ['breɪz(ə)n] [kaʊ - ['belz] ,
And their laughs , like softly brazen cow - bells ,
和 他们的 笑声 , 喜欢 轻轻 厚颜无耻 奶牛 - 铃铛 ,

他们的笑声，就像轻柔而又肆无忌惮的牛铃声，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] ['pæstərəl] .
Change the scene to a strange Pastoral .
改变 这 场景 到 一个 奇怪的 牧灵 .

将场景改为奇异的田园风光。

['hektɪk] ['ʃepədɪsɪz] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [naɪt] ,
Hectic shepherdesses drunk with night ,
忙碌的 牧羊女 醉 和 夜晚 ,

忙碌的牧羊女们沉醉于夜晚，

['wɪmɪn] ['mɪŋɡ(ə)l][ðer; ðər] [koʊ'ketɪ] ['kʌlərz]
Women mingle their coquettish colours
女性 交融 他们的 娇媚 颜色

女人们交织着她们妩媚动人的色彩.....

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mən] [liːps] [aʊt]
Suddenly , a man leaps out
突然 , 一个 男人 跳跃 出去

突然，一个男人跳了出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪz] ['bleɪzɪŋ] ['pælər] ,
From the doorway's blazing pallor ,
从 这 门口 炽烈 苍白 ,

从门口刺眼的惨白光芒中，

['smæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dræb] ['saɪdwɔːk] .
Smashing into the drab sidewalk .
粉碎 进入 这 单调 人行道 .

重重地摔在灰暗的人行道上。

[hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [lɪps][ænd; ɐnd] ['aɪ,lɪdz] [breɪk] [ə'pɑːrt]
His drunken lips and eyelids break apart
他的 醉 嘴唇 和 眼睑 休息 除

他醉醺醺的嘴唇和眼皮裂开了

[laɪk] [ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['suːɪsaɪd] .
Like a clown in sudden suicide .
喜欢 一个 小丑 在 突然 自杀 .

就像小丑突然自杀一样。

[ðen] [ðə; ði][ˈmɑːt(ə)ld] ['neɪkɪdnəs]
Then the mottled nakedness
然后 这 斑驳 裸体

然后是斑驳的裸露

[ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [kʌmz] , [laɪk][ə; eɪ] [blɒʊ] .
Of the scene comes , like a blow .
的 这 场景 来 , 喜欢 一个 吹 .

眼前的景象如同晴天霹雳。

['stoʊɪkli] [krʌʃt] [ɪn] ['hʌvər] [greɪ]
Stoically crushed in hovering grey
坚忍地 碎 在 悬停 灰色的

默默地被笼罩在灰色阴影中

[naɪt] [laɪz][ˈkoʊldli][ɑːn] [ðɪs] [striːt] .
Night lies coldly on this street .
夜晚 谎言 冷冷地 在 这 街道 .

夜色寒冷地笼罩着这条街道。

['moʊməntəri] [saʊndz] [kræʃ] ['ɪntuː] [naɪt]
Momentary sounds crash into night
瞬间 声音 碰撞 进入 夜晚

短暂的声响划破夜空

[laɪk] ['ɡoʊstli] [kɜːrs] ['staɪf(ə)ld][ɪn][ðer; ðər][bɜːrθ]
Like ghostly curses stifled in their birth
喜欢 幽灵般的 诅咒 窒息 在 他们的 出生

如同扼杀在萌芽状态的幽灵诅咒.....

[ænd; ænd][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['blæŋkli] [bɑːks] - [laɪk] ['bɪldɪŋz]
And over all the blankly box - like buildings
和 超过 全部 这 茫然地 盒子 - 喜欢 建筑物

以及所有那些单调乏味的盒子状建筑

[reɪz] [ðer; ðər][ˈsɑːd(ə)n] ['ɑːrkɪtektʃər]
Raise their sodden architecture
增加 他们的 烂 建筑学

抬起他们湿透的建筑

['ɪntuː][ðə; ði] [pɔɪzd] ['lɪrɪk][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
Into the poised lyric of the sky .
进入 这 准备 歌词 的 这 天空 .

融入天空那静谧的诗篇。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ðə; ði][ˈkʌvər] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ænd][ɪz]
The cover image for this eBook was created by the transcriber and is
这 覆盖 图像 为了 这 电子书 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是
[ˈentərd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈpʌblɪk][doʊ'meɪn] .
entered into the public domain .
进入 进入 这 民众 领域 .

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

[ˌɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd] .
Inconsistencies in hyphenation have been retained .
不一致之处 在 连字符 有 到过 保留 。

连字符使用上的不一致之处被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

